

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 22
Wednesday, May 7, 2025

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 22
le mercredi 7 mai 2025

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Présentation d'invités / Introduction of Guests	1
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	1
Déclarations de députés / Statements by Members	7
Questions orales / Oral Questions	12
Éducation / Education	12
Budget	15
Bridges / Ponts	20
Santé / Health	23
Funding / Financement	26
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	27
Pétition 8 / Petition 8	34
Rapports de comités / Committee Reports	35
Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills	35
Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition	35
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	36
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15 / Debate on Second Reading of Bill 15	36
Second Reading / Deuxième lecture	59
Debate on Second Reading of Bill 16 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 16	60
Deuxième lecture / Second Reading	88
Debate on Second Reading of Bill 17 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 17	88
Présentation d'invités / Introduction of Guests	97

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West		Vacant
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dorman
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest		Vacant
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister responsible for Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre responsable de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

Hon. / l'hon. Robert Gauvin

Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*

Hon. / l'hon. John Herron

Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles

Hon. / l'hon. Pat Finnigan

Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau

Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours

Minister of Intergovernmental Affairs, Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre de l'Éducation, de la Formation et du Travail par intérim, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. David Hickey

Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Luke Randall

Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB

[Translation / Traduction]

Jour de séance 22

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 7 mai 2025

10:01

(La séance est ouverte à 10 h 1 sous la présidence de
l'hon. M^{me} Landry.

Prière.)

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M. Weir : Merci, Madame la présidente.

Today, I'm very proud to welcome the students and staff of Riverview Middle School to the people's House.

Je souhaite aujourd'hui la bienvenue à M^{me} Bourque et aux élèves de la 6^e année.

This is the civics class that I spoke to. They had the mayor, their local MLA, and their local MP all come to speak to them about how our government works, and I welcome them to the House today. Today, you're stepping into the heart of our democracy, a place where decisions that shape our province and our future are made. The future MLA for Riverview or the future Premier could be sitting in that crowd today. My colleagues and I welcome you to the people's House. Thank you.

Madam Speaker: Welcome.

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation

L'hon. M. Legacy : Merci. Je prends la parole aujourd'hui pour exprimer mes plus sincères condoléances à la suite du décès d'Edgar Aubé, ancien maire de Beresford et ami cher. Son dévouement de toute une vie à l'égard de sa communauté compte tenu de ses engagements politiques, sociaux et sportifs mérite d'être souligné. Il laisse derrière lui un héritage dont se souviendront de nombreuses générations. Son intronisation au temple de la renommée de l'Association sportive de Beresford a permis de reconnaître son engagement auprès de l'association, dont il a été président pendant 20 ans, et l'incidence

Daily Sitting 22

Assembly Chamber,
Wednesday, May 7, 2025.

(The House met at 10:01 a.m., with
Hon. Ms. Landry, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker.

Aujourd'hui, je suis très fier d'accueillir les élèves et le personnel de la Riverview Middle School à la Chambre du peuple.

Today, I would like to welcome Ms. Bourque and the Grade 6 students.

Il s'agit de la classe d'éducation civique à laquelle j'ai parlé. Le maire ainsi que le député provincial et le député fédéral de l'endroit sont venus lui parler du fonctionnement de notre gouvernement, et je leur souhaite la bienvenue aujourd'hui à la Chambre. Aujourd'hui, vous pénétrez au cœur de notre démocratie, un lieu où sont prises les décisions qui façonnent notre province et notre avenir. Le futur député de Riverview ou la future première ministre pourrait être assis parmi vous aujourd'hui. Mes collègues et moi-même vous souhaitons la bienvenue à la Chambre du peuple. Merci.

La présidente : Bienvenue.

Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Mr. Legacy: Thank you. I rise today to express my sincerest condolences following the passing of Edgar Aubé, former Mayor of Beresford and a good friend. His lifelong dedication to his community, through his political, social, and sports commitments, deserves to be acknowledged. He leaves a legacy that will be remembered for many generations. His induction into the Beresford athletic association's hall of fame recognized his commitment to the association, of which he was president for 20 years, and his considerable impact on the local baseball community.

considérable qu'il a eue auprès de la communauté locale de baseball.

Tant à titre d'élu de la municipalité de Beresford qu'à titre de fonctionnaire de carrière au gouvernement provincial, Edgar a fait preuve d'un engagement exemplaire. Les contributions d'Edgar sont d'une grande portée pour tous les gens qui l'ont connu, et même pour ceux qui ne l'ont pas connu. Elles nous rappelleront à tous de redonner à la collectivité de toutes les façons possibles.

Madame la présidente, j'invite tous mes collègues à se joindre à moi pour rendre hommage à un excellent ami, Edgar Aubé, et à la mémoire de ce dernier. Merci.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, today I rise to honour the life and legacy of Mary "Margaret" Whynot, a woman remembered for her warmth, generosity, and unwavering dedication to her family and her community. As the last surviving member of her siblings and the beloved wife of the late Stanley Whynot, Margaret built a life defined by kindness and service. She gave her time generously, volunteering with the Oromocto hospital, the Royal Canadian Legion Ladies' Auxiliary, and several of her favourite charities. She found joy in her garden, and her greatest pride was in the lives of her children, Judy, Brenda, Robert, and Jennifer, 7 grandchildren, and 12 great-grandchildren. Margaret's legacy lives on in the countless people she touched through her quiet strength and giving spirit. She will be dearly missed and forever remembered. I ask all members to join me in offering our deepest condolences to her family and her loved ones. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Madam Speaker, it is with a heavy heart that I rise today to express sadness at the passing of my grandmother-in-law, Jean Poole, who died on April 11, 2025, just shy of her 95th birthday. She was also known as Beeba, a name my daughter inexplicably came up with as a toddler and that stuck. Jean trained and worked as a nurse, graduating from the Grace Maternity Hospital in St. John's, Newfoundland, in 1951. She and Cyril Poole were married in 1954. They moved around to several provinces before moving back to Newfoundland in 1977, living first in Corner Brook and then in St. John's. Jean and Cyril spent many happy summer days cruising the waters of Notre Dame Bay aboard their beloved *Primrose II* and *III*. In

Both as an elected official for the municipality of Beresford and as a career civil servant in the provincial government, Edgar demonstrated exemplary commitment. Edgar's contributions are far-reaching for everyone who knew him and even for those who didn't know him. They remind us all to give back to the community in every way possible.

Madam Speaker, I invite all my colleagues to join me in remembering Edgar Aubé and paying tribute to an excellent friend. Thank you.

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour saluer la vie et l'héritage de Mary « Margaret » Whynot, une femme dont on se souvient pour sa chaleur, sa générosité et son dévouement inébranlable à l'égard de sa famille et de sa collectivité. Dernière survivante de sa fratrie et épouse bien-aimée de feu Stanley Whynot, Margaret a mené une vie placée sous le signe de la gentillesse et du don de soi. Elle donnait généreusement de son temps, faisant du bénévolat à l'hôpital d'Oromocto, à l'Auxiliaire féminin de la Légion royale canadienne et à plusieurs de ses œuvres de bienfaisance préférées. Elle trouvait de la joie dans son jardin, et sa plus grande fierté était la vie de ses enfants, Judy, Brenda, Robert et Jennifer, de ses 7 petits-enfants et de ses 12 arrière-petits-enfants. L'héritage de Margaret se perpétue à travers les innombrables personnes qu'elle a touchées par sa force tranquille et son esprit de générosité. Elle nous manquera beaucoup, et nous nous souviendrons toujours d'elle. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour présenter nos plus sincères condoléances à sa famille et à ses proches. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, c'est avec le cœur lourd que je prends la parole aujourd'hui pour exprimer ma tristesse à la suite du décès de ma grand-mère par alliance, Jean Poole, décédée le 11 avril 2025, juste avant son 95^e anniversaire. Elle était également connue sous le nom de Beeba, un nom que ma fille lui a inexplicablement donné lorsqu'elle était toute petite et qui est resté. Jean a suivi une formation en soins infirmiers et a travaillé dans ce domaine, après avoir obtenu son diplôme à la Grace Maternity Hospital de St. John's, à Terre-Neuve, en 1951. Elle a épousé Cyril Poole en 1954. Ils ont déménagé dans plusieurs provinces avant de revenir à Terre-Neuve en 1977, vivant d'abord à Corner Brook puis à St. John's.

1995, Jean and Cyril moved back to Sackville, where their house on Raworth Heights became a second home to children, grandchildren, and great-grandchildren. I was lucky enough to know Jean for over 20 years, and she will be deeply missed by many. I invite all members of the House to please join me in expressing condolences to the family and friends of Jean Poole.

M. Johnston : Merci, Madame la présidente.

I rise today to celebrate the life of James “Jimmy” Ross. Jimmy was from Barryville and lived a life full of adventure. He served with not only the Royal Canadian Air Force but also the United Nations. He explored the world and eventually returned home to his family and friends in the community of Barryville, which he so cherished.

10:10

Down the Barryville way, Jimmy was a pillar of the community. He led projects, built play spaces for children, and always found ways to bring folks together. Jimmy brought playfulness, joy, and courage to everything he did. Jimmy was a natural leader and storyteller—the quintessential Miramichier. He was a man who knew how to find joy in the simple things of life. He lived with conviction, passion, and humour, leaving behind a legacy as wide and warm as the trails he walked and the stories he told. I offer condolences to Jimmy’s family and friends on behalf of the riding of Miramichi Bay-Neguac and the government of New Brunswick.

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, the Penobscis fire department was near and dear to George Daley’s heart. He was a founding member and continued to attend monthly meetings up until a few months ago. George passed away on April 30 at the age of 85. I’d like to offer my deepest condolences to his family and friends.

It was in 1982 when George and others in his mining community of Penobscis saw a growing need for a volunteer fire protection service. They grew the department from the ground up, attracting hundreds of volunteers over the years and offering protection to

Jean et Cyril ont passé de nombreuses belles journées d’été à naviguer sur les eaux de la baie Notre Dame à bord de leurs bien-aimés *Primrose II* et *III*. En 1995, Jean et Cyril sont revenus à Sackville, où leur maison de Raworth Heights est devenue une seconde maison pour leurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants. J’ai eu la chance de connaître Jean pendant plus de 20 ans, et elle manquera beaucoup à bien du monde. J’invite tous les parlementaires à bien vouloir se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille et aux amis de Jean Poole.

Mr. Johnston: Thank you, Madam Speaker.

Je prends la parole aujourd’hui pour célébrer la vie de James « Jimmy » Ross. Jimmy était originaire de Barryville et a vécu une vie pleine d’aventures. Il a servi non seulement dans l’Aviation royale canadienne mais aussi aux Nations Unies. Il a exploré le monde et est finalement rentré chez lui, auprès de sa famille et de ses amis, dans la collectivité de Barryville, qu’il chérissait tant.

À Barryville, Jimmy était un pilier de la collectivité. Il dirigeait des projets, construisait des espaces de jeu pour les enfants et trouvait toujours le moyen de rassembler les gens. Jimmy apportait de l’enjouement, de la joie et du cœur à tout ce qu’il faisait. Jimmy était un leader naturel et un conteur né, l’archétype d’une personne de la Miramichi. Il était un homme qui savait trouver la joie dans les choses simples de la vie. Il a vécu avec conviction, passion et humour, laissant derrière lui un héritage aussi vaste et chaleureux que les sentiers qu’il a parcourus et les histoires qu’il a racontées. Au nom de la circonscription de Baie-de-Miramichi—Neguac et du gouvernement du Nouveau-Brunswick, j’offre mes condoléances à la famille et aux amis de Jimmy.

M^{me} Scott-Wallace : Madame la présidente, le service d’incendie de Penobscis était cher au cœur de George Daley. Il en était l’un des membres fondateurs et a continué d’assister aux réunions mensuelles jusqu’à il y a quelques mois. George est décédé le 30 avril à l’âge de 85 ans. J’aimerais présenter mes plus sincères condoléances à sa famille et à ses amis.

C’est en 1982 que George et d’autres personnes de la collectivité minière de Penobscis ont constaté que le besoin d’un service bénévole de protection contre les incendies se faisait de plus en plus sentir. Ils ont mis sur pied le service à partir de zéro, attirant des

their neighbours and businesses. George's commitment to his community inspired his sons and grandsons to join the fire department, leading to three generations of service by the Daleys.

George will be missed by his wife Elaine, children Jamie, Sandra, Jeff, and Shauna, grandchildren and great-grandchildren, and the many others whose lives he touched. Please join me in recognizing the life and legacy of George Daley. Thank you.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, Mary Theresa O'Keefe stood just a little over 5 ft tall, much like your own stature. However, she was truly larger than life. Mary spent most of her life in Florenceville with her husband Bev and children Susan, Dianne, and David, but she never forgot her roots as a Quigley girl from Saint John. She was most proud of being a St. Vincent's graduate and an active member of the Catholic Women's League and choir.

Mary enjoyed a long career as a teacher who was loved by all her students. She had a varied career that began in a one-room schoolhouse and ended in a large community school teaching Grade 1. She was always happiest when she was singing and sharing stories with each and every student.

Those who knew Mary knew she was a lifelong educator. Even after retirement, she delighted in organizing plays in the rec room and concerts with her grandchildren and their friends. She was always keen for a chance to dress up. Mary was known as "Mother Mary" by many, but her favourite name was Nanny or GG. Besides her children, Mary leaves behind five granddaughters, two step-granddaughters, and one great-grandson. Even though she was 93, we were still surprised when she passed. We assumed she would always be there and live forever. In the hearts of her friends and family, she always will.

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. C'est avec une immense joie et avec admiration que je tiens à féliciter Marilou Frenette, élève de 12^e année à l'École Marie-Gaétane, à Kedgwick, qui fait partie du prestigieux groupe des récipiendaires de bourses Loran 2025. Marilou a été sélectionnée pour ses

centaines de bénévoles au fil des ans et offrant une protection à leurs voisins et à leurs entreprises. L'engagement de George envers sa collectivité a incité ses fils et ses petits-fils à rejoindre le service d'incendie, ce qui a conduit à trois générations de service chez les Daley.

George manquera à son épouse Elaine, à ses enfants Jamie, Sandra, Jeff et Shauna, à ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi qu'aux nombreuses autres personnes dont il a croisé le chemin. Veuillez vous joindre à moi pour rendre hommage à la vie et à l'héritage de George Daley. Merci.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, Mary Theresa O'Keefe mesurait un peu plus de 5 pi, à peu près comme vous. Cependant, elle était vraiment plus grande que nature. Mary a passé la plus grande partie de sa vie à Florenceville avec son mari Bev et ses enfants Susan, Dianne et David, mais elle n'a jamais oublié ses racines de fille Quigley de Saint John. Elle était très fière d'être diplômée de St. Vincent's et d'être une membre active de la Catholic Women's League et de sa chorale.

Mary a eu une longue carrière d'enseignante, aimée de tous ses élèves. Elle a eu une carrière variée qui a commencé dans une école à classe unique et s'est terminée dans une grande école communautaire où elle enseignait en 1^{re} année. Elle était toujours plus heureuse lorsqu'elle chantait et partageait des histoires avec chacun de ses élèves.

Les gens qui connaissaient Mary savaient qu'elle était une éducatrice à vie. Même après avoir pris sa retraite, elle était ravie de monter des pièces de théâtre dans la salle de jeux et des concerts avec ses petits-enfants et leurs amis. Elle était toujours ravie d'avoir l'occasion de se déguiser. Mary était surnommée « mère Mary » par plusieurs, mais son surnom préféré était Nanny ou GG. Outre ses enfants, Mary laisse derrière elle cinq petites-filles, deux belles-petites-filles et un arrière-petit-fils. Même si elle avait 93 ans, nous avons été surpris par son décès. Nous pensions qu'elle serait toujours là et qu'elle vivrait éternellement. Dans le cœur de ses amis et de sa famille, elle sera toujours présente.

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. It's with great joy and admiration that I congratulate Marilou Frenette, a Grade 12 student at École Marie-Gaétane in Kedgwick, who is among the prestigious group of 2025 Loran scholars. Marilou was chosen for her exceptional qualities out of over 6 000 candidates

qualités exceptionnelles parmi plus de 6 000 candidatures au Canada. Son engagement constant, son leadership et sa volonté d'avoir une véritable incidence positive sur sa collectivité ont été reconnus. Elle est présidente du conseil étudiant et représentante des élèves auprès du comité de parents et du district scolaire. Elle a toujours su défendre les intérêts de ses camarades et contribuer activement aux décisions qui les touchent.

Marilou a fondé une friperie dans son école. Elle est capitaine de l'équipe de volleyball. Elle a contribué à de nombreuses collectes de fonds. Elle s'est investie dans des causes essentielles, comme les droits des francophones et des femmes, ainsi que la lutte contre les changements climatiques.

Voilà une autre citoyenne de Kedgwick et du Restigouche qui se distingue sur la scène nationale. Félicitations, Marilou. En tant que membre du groupe des récipiendaires de bourses Loran 2025, elle reçoit maintenant une bourse de plus de 100 000 \$. Merci.

10:15

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, I would like to congratulate a business in my riding that has grown the most spectacular flowers in its greenhouses for 50 years.

Over the years, Royal Gardens has been responsible for those bouquets that offer a romantic touch on Valentine's Day or get you out of the doghouse when you mess up. Its flowers are worn on wrists for prom, decorate wedding arches, fill out deck planters, and comfort the grieving when a loved one dies. The business has been there for our happiest times and our saddest times.

Since the beginning, founder Douglas MacArthur has been key to the success of the Penobsquis business. It is now part of Avon Valley Floral and helps supply flowers and plants to approximately 100 stores in Atlantic Canada, including Walmart, Kent, and Costco.

Royal Gardens opened in 1975 as a partnership between area greenhouse owners to open a fuel-efficient greenhouse due to the 70s energy crisis. What a great decision that was, Madam Speaker. We are incredibly proud of this business in my riding. Cheers

in Canada. Her consistent commitment, leadership, and will to have a real and positive impact on her community have been recognized. She is president of the student council and student representative on the parent and school district committees. She has always defended her classmates' interests and contributed actively to decisions that affect them.

Marilou founded a thrift shop in her school. She is captain of the volleyball team. She has contributed to many fundraising events. She devotes herself to essential causes, such as Francophone and women's rights and the fight against climate change.

She is another citizen of Kedgwick and Restigouche who stands out nationally. Congratulations, Marilou. As a 2025 Loran scholar, she now receives a scholarship worth more than \$100 000. Thank you.

M^{me} Scott-Wallace : Madame la présidente, j'aimerais féliciter une entreprise de ma circonscription qui cultive les fleurs les plus spectaculaires dans ses serres depuis 50 ans.

Pendant des années, Royal Gardens a été à l'origine de bouquets qui apportent une touche romantique à la Saint-Valentin ou qui permettent de faire pardonner une bêtise commise. Ses fleurs sont portées au poignet pour le bal de fin d'année, décorent les arches de mariage, remplissent les jardinières de terrasse et réconfortent les personnes en deuil lors du décès d'un être cher. L'entreprise a été présente dans nos moments les plus heureux et les plus tristes.

Depuis le début, le fondateur Douglas MacArthur a joué un rôle clé dans le succès de l'entreprise de Penobsquis. Celle-ci fait désormais partie d'Avon Valley Floral et contribue à fournir des fleurs et des plantes à une centaine de magasins du Canada atlantique, dont Walmart, Kent et Costco.

Royal Gardens a ouvert ses portes en 1975 dans le cadre d'un partenariat entre les propriétaires de serres de la région visant à ouvrir une serre économe en carburant en raison de la crise énergétique des années 70. C'était vraiment une excellente décision, Madame la présidente. Nous sommes extrêmement fiers d'une telle entreprise dans ma circonscription. Je

to Royal Gardens on its golden anniversary. Thank you.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I would like to congratulate the seven recipients of this year's Inclusive Education Awards. These awards are an initiative organized by Inclusion New Brunswick, with the support of Inclusion Canada, to honour individuals in the education system whose commitment to inclusive education is exemplary.

Among the recipients of this year's awards are two of my constituents: Sarah McInnis and Lorraine Silliphant. Sarah is a Grade 3 French immersion teacher at Liverpool Street School, and Lorraine is a founder of the inclusion movement in New Brunswick.

Parmi les autres lauréats, il y a aussi l'équipe d'enseignants d'aide à l'éducation de l'École Amirault, ainsi qu'Amira Khedrhi et son équipe du district scolaire francophone sud.

This was along with Lisa Allain, Lisa Hussey, and Kara Pitre. Madam Speaker, I invite all members of the House to please join me in congratulating these very deserving recipients of the 2025 inclusion awards.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Le 27 avril dernier, Cedric Greene, un karatéka de Memramcook, est monté sur la scène mondiale au Japon et a représenté toute l'Amérique du Nord en tant que meilleur combattant de poids moyen de notre continent. Il participait au prestigieux tournoi mondial réunissant différentes catégories de poids, tournoi auquel se qualifient seulement les 16 meilleurs combattants de chaque division.

Cedric didn't just represent Canada that day; he made history. He became only the second New Brunswicker ever to participate in this tournament. In his first match, Cedric faced the all Japan middleweight champion right in the heart of Japan in front of 20 000 fans. At just 22 years old, on his first trip to Japan, Cedric held his own. His defence was sharp, he landed solid shots, and he showed real heart.

Même s'il n'a pas gagné son combat ce jour-là, Cedric a remporté quelque chose de prestigieux, soit la

salue Royal Gardens à l'occasion de son 50^e anniversaire. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

J'aimerais féliciter les sept lauréats des prix de l'inclusion scolaire de cette année. Ces prix sont une initiative organisée par Inclusion Nouveau-Brunswick avec le soutien d'Inclusion Canada, afin d'honorer les personnes du système d'éducation dont l'engagement en faveur de l'éducation inclusive est exemplaire.

Parmi les lauréats de cette année figurent deux personnes de ma circonscription : Sarah McInnis et Lorraine Silliphant. Sarah est enseignante d'immersion française en 3^e année à la Liverpool Street School, et Lorraine est l'une des fondatrices du mouvement d'inclusion au Nouveau-Brunswick.

The team of educational assistants at École Amirault, as well as Amira Khedrhi and her team at the Francophone sud school district, are among the other recipients.

Il y a aussi Lisa Allain, Lisa Hussey et Kara Pitre. Madame la présidente, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les lauréats très méritants des prix de l'inclusion 2025.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. On April 27, Cedric Greene, a karateka from Memramcook, represented all of North America on the world stage in Japan as the best middleweight fighter from our continent. He participated in the prestigious world tournament, which includes various weight categories, and for which only 16 of the best fighters in each division qualify.

Cedric n'a pas seulement représenté le Canada ce jour-là, il est entré dans l'histoire. Il est devenu la deuxième personne seulement du Nouveau-Brunswick à participer au tournoi en question. Lors de son premier match, Cedric a affronté le champion japonais des poids moyens en plein cœur du Japon, devant 20 000 spectateurs. À seulement 22 ans, au cours de son premier voyage au Japon, Cedric a tenu bon. Sa défense a été efficace, il a porté des coups solides, et il a fait preuve d'un grand courage.

Even though he didn't win his bout that day, Cedric did win something prestigious: confidence,

confiance, l'expérience et la conviction qu'il peut se retrouver parmi les meilleurs au monde. Bravo, Cedric.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Weir : Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker. A decade ago, New Brunswickers and people all around the world were taking part in the ice bucket challenge for ALS. This is where one has a bucket of ice water poured over their head and then nominates someone else to do the same within 24 hours to create awareness. I am going to do it to somebody in here. I am happy to say that the ice bucket challenge is back, and this time we are raising awareness for mental health.

There are plenty of videos on social media and soon there will be one more. At noon today, with the help of some of the students from Riverview Middle School, I will do the ice bucket challenge and nominate someone as soon as I'm drenched—someone from here.

When the House breaks, we will head out to the front of the Legislature. Please feel free to join us. Thank you, Madam Speaker.

10:20

Ms. Mitton: Madam Speaker, patients with the neurological disease of unknown origin have been ignored and gaslit for years. Some have been denied health care at the MIND Clinic, and at least 50 of them have died. The previous government avoided doing a scientific investigation into what is making these hundreds of people sick. There was hope that, with the change of government, we would see urgent action on this file, but, Madam Speaker, things have not changed. The Premier said that she would ask the Public Health Agency of Canada (PHAC) to lead the investigation, but, as of March 19, 2025, according to an access to information request, New Brunswick has not asked PHAC to lead. These patients, their families, and our communities need urgent action and transparency. The Holt government must ask PHAC to lead so that, along with the Canadian Institutes of Health Research, it can launch a full scientific investigation to study why so many New Brunswickers are falling ill and dying. No more

experience, and the conviction that he can be among the world's best. Bravo, Cedric.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente. Il y a une décennie, des gens du Nouveau-Brunswick et des gens du monde entier ont participé au défi du seau d'eau glacée pour la SLA. Ce défi consiste à se faire verser un seau d'eau glacée sur la tête et à demander à quelqu'un d'autre de faire de même dans les 24 heures pour sensibiliser la population. Je vais lancer le défi à quelqu'un ici. Je suis heureux de dire que le défi du seau d'eau glacée est de retour et que, cette fois, notre but est de sensibiliser la population à la santé mentale.

Il y a beaucoup de vidéos sur les médias sociaux, et il y en aura bientôt une autre. Aujourd'hui à midi, avec l'aide d'élèves de la Riverview Middle School, je relèverai le défi du seau d'eau glacée et mettrai quelqu'un d'autre au défi dès que je serai trempé, quelqu'un d'ici.

Dès que la Chambre interrompra ses travaux, nous nous rendrons devant l'Assemblée législative. N'hésitez pas à nous rejoindre. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, les patients atteints de la maladie neurologique d'origine inconnue ont été ignorés et manipulés pendant des années. Certains se sont vu refuser des soins de santé à la CIMN de Moncton, et au moins 50 d'entre eux sont décédés. Le gouvernement précédent a évité de mener une enquête scientifique sur ce qui rend ainsi des centaines de personnes malades. Il était espéré que, avec le changement de gouvernement, nous verrions des mesures urgentes prises dans le dossier, mais, Madame la présidente, les choses n'ont pas changé. La première ministre a dit qu'elle demanderait à l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) de mener l'enquête, mais, en date du 19 mars 2025, selon une demande d'accès à l'information, le Nouveau-Brunswick n'a pas demandé à l'ASPC de mener l'enquête. Les patients, leurs familles et nos collectivités ont besoin d'une action urgente et de transparence. Le gouvernement Holt doit demander à l'ASPC de prendre l'initiative afin que, de concert avec les Instituts de recherche en santé du Canada, elle

delays, no more denial, no more gaslighting. We need real change.

Mr. Doucet: Thank you, Madam Speaker. As a big hockey fan, and also as an MLA of Greater Moncton, I would like to take time today to wish the Moncton Wildcats every success as they advance to the Quebec Maritimes Junior Hockey League finals and also to the Memorial Cup.

Menés à l'attaque par un joueur qui sera éventuellement un choix de rang élevé au repêchage de la Ligne nationale de hockey, Caleb Desnoyers, nos Wildcats de Moncton participeront au tournoi de la Coupe Memorial. À la suite de l'élimination des Cataractes de Shawinigan, hier soir, l'Océanic de Rimouski, l'équipe hôte du tournoi de la Coupe Memorial, est devenue l'adversaire des Wildcats de Moncton pour la finale.

I invite my colleagues to join me in wishing New Brunswick's only remaining playoff team the best of luck. Go, Cats, go.

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. Parents, students, and education workers are waiting for more bad news as a result of the Holt government education cuts. With a few weeks left in the school year, when the focus should be on the last set of exams and looking forward to graduation, the Holt government has the entire school system in an uproar. Downloading \$43 million in cuts to the school district budgets and cutting targets for students to do their best is poor policy, and everybody seems to know that.

There is a national competition for school students called Reach for the Top. Three weeks ago, Kennebecasis Valley High School set a new provincial record. Let's hope the Holt government's new strategy, don't reach for anything, does not discourage our New Brunswick students in their pursuit of excellence. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Arseneault: Madam Speaker, as a province, we know that immigration is not just about numbers. It's about people, families, communities, and opportunity.

puisse lancer une enquête scientifique complète pour déterminer pourquoi tant de gens du Nouveau-Brunswick tombent malades et meurent. Plus de retards, plus de dénis, plus de manipulation. Nous avons besoin d'un véritable changement.

M. Doucet : Merci, Madame la présidente. En tant que grand amateur de hockey et député du Grand Moncton, j'aimerais prendre le temps aujourd'hui de souhaiter aux Wildcats de Moncton tout le succès possible alors qu'ils se rendent à la finale de la Ligue de hockey junior Maritimes Québec et à la Coupe Memorial.

Led on the offense by Caleb Desnoyers, a player who will eventually be a high-ranking draft pick for the National Hockey League, our Moncton Wildcats will play in the Memorial Cup tournament. After eliminating the Shawinigan Cataractes last night, the Rimouski Océanic, the Memorial Cup home team, will play the Moncton Wildcats in the final.

J'invite mes collègues à se joindre à moi pour souhaiter bonne chance à la seule équipe du Nouveau-Brunswick qui participe encore aux séries éliminatoires. Allez, les Cats, allez.

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. Les parents, les élèves et les travailleurs de l'éducation attendent d'autres mauvaises nouvelles à la suite des compressions budgétaires du gouvernement Holt dans le domaine de l'éducation. À quelques semaines de la fin de l'année scolaire, alors que l'attention devrait se porter sur la dernière série d'examen et sur la remise des diplômes, le gouvernement Holt a mis tout le système scolaire en émoi. Refiler des coupes de 43 millions dans les budgets des districts scolaires et réduire les objectifs permettant aux élèves de faire de leur mieux est une mauvaise politique, et tout le monde semble le savoir.

Il existe un concours national pour les élèves appelé Reach for the Top. Il y a trois semaines, la Kennebecasis Valley High School a établi un nouveau record provincial. Il est à espérer que la nouvelle stratégie du gouvernement Holt, qui consiste à ne viser rien, ne découragera pas nos élèves du Nouveau-Brunswick dans leur poursuite de l'excellence. Merci, Madame la présidente.

M. Arseneault : Madame la présidente, nous savons, dans la province, que l'immigration n'est pas qu'une question de chiffres. Il s'agit de personnes, de familles,

It is about ensuring that New Brunswick continues to grow, thrive, and prosper. Through the provincial nominee program, we must continue to welcome people who bring talent, ambition, and a deep desire to contribute to our society. From international students who choose to stay and build their lives here to families seeking a better future, immigration strengthens the very fabric of our communities.

Nos collectivités francophones ont été enrichies par les nouveaux arrivants francophones, qui encouragent une vitalité nouvelle de notre langue, de notre culture et de notre identité collective. La contribution des nouveaux arrivants nous permet de croître non seulement en nombre mais aussi en diversité et en force.

Together, we will build a strong, secure, and united Canada, one where newcomers find a home and a future right here in New Brunswick. Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

Mr. Monahan: Madam Speaker, when we take stock of the Holt government budget, we find many reckless and damaging cuts, such as deep cuts to the road budget and cuts to funding for mental health emergency care. It cut funding for pharmacy clinics for folks with asthma, diabetes, and other chronic diseases. It cut funding for tourism promotion. Add to these reckless cuts the \$47-million cut to child welfare funding and the \$43-million cut in education funding, plus the \$1-million cut to food bank funding. New Brunswickers have endured six months of cuts from the Holt government, and there are more to come. Six of the seven district education councils have yet to announce what will be lost because of the Holt government's \$43-million cut. Madam Speaker, New Brunswickers can be forgiven for asking this question: What will the Holt government cut next?

10:25

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, I rise today to highlight two major agreements that illustrate our

de collectivités et de possibilités. Il s'agit de veiller à ce que le Nouveau-Brunswick continue de croître, de s'épanouir et de prospérer. Dans le cadre du programme des candidats des provinces, nous devons continuer à accueillir des personnes qui apportent leur talent, leur ambition et leur profond désir de contribuer à notre société. Qu'il s'agisse d'étudiants étrangers qui choisissent de rester et de bâtir leur vie ici ou de familles à la recherche d'un avenir meilleur, l'immigration renforce le tissu même de nos collectivités.

Our Francophone communities have been enriched by Francophone newcomers who bring new vitality to our language, our culture, and our collective identity. The newcomers' contribution enables us to grow not only in number but also in diversity and strength.

Ensemble, nous bâtirons un Canada fort, sûr et uni, un Canada où les nouveaux arrivants trouveront un foyer et un avenir ici même au Nouveau-Brunswick. Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

M. Monahan : Madame la présidente, lorsque nous examinons le budget du gouvernement Holt, nous constatons de nombreuses coupes inconsidérées et préjudiciables, telles que des coupes drastiques dans le budget routier et des coupes dans le financement des soins d'urgence en santé mentale. Le budget a réduit le financement des cliniques pharmaceutiques pour les personnes souffrant d'asthme, de diabète et d'autres maladies chroniques. Il a réduit le financement de la promotion du tourisme. Ajoutons à de telles coupes inconsidérées la réduction de 47 millions du financement de la protection de l'enfance et la réduction de 43 millions du financement de l'éducation, ainsi que la réduction de 1 million du financement des banques alimentaires. Les gens du Nouveau-Brunswick ont enduré six mois de coupes de la part du gouvernement Holt, et il y en a d'autres à venir. Six des sept conseils d'éducation de district n'ont pas encore annoncé ce qui sera perdu en raison de la réduction de 43 millions du gouvernement Holt. Madame la présidente, on peut pardonner aux gens du Nouveau-Brunswick de se poser la question suivante : Quelles seront les prochaines coupes du gouvernement Holt?

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour souligner deux ententes

government's proactive approach to economic growth and workforce mobility. On April 17, our government signed a memorandum of understanding with Newfoundland and Labrador to break down trade barriers and improve our workers' mobility between our provinces. A few days earlier, a similar agreement was reached with Ontario. These concrete actions reflect our clear commitment to building a stronger, more integrated, and more competitive economy.

En tant que province, nous ne pouvons pas nous permettre de fonctionner avec des cloisonnements administratifs. Nous parlons ici de partenariats qui ouvrent la voie à une meilleure reconnaissance des compétences, à une réduction des obstacles réglementaires et à de nouvelles possibilités d'affaires pour nos entreprises.

Notre gouvernement a choisi l'action, la collaboration et la vision à long terme. Les ententes en question ne sont pas seulement symboliques, car elles auront un impact réel sur nos travailleurs, nos entrepreneurs et nos communautés. Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. In the riding of Oromocto-Sunbury, we have lost eight librarian jobs, affecting 10 schools and hundreds upon hundreds of students. Students at OHS, Harold Peterson, Ridgeview, Assiniboine, Summerhill, Gesner, Hubbard, Burton, Geary, and Lincoln schools have all lost literacy support. I will also point out that while Sunbury West School is not in my riding, many students from my area do attend this school. They have lost their librarian as well.

Madam Speaker, my colleagues and I have been contacted by many, many New Brunswickers, and not one of them can understand how the Holt government cuts will help our students. However, most of them now understand how the Holt government downloaded \$43 million in cuts onto the school districts and caused this situation, with more cuts feared in the other six districts. Thank you, Madam Speaker.

M. Robichaud : Madame la présidente, aujourd'hui, je tiens à souligner la Semaine de l'action bénévole, qui se déroulait du 27 avril au 3 mai. Il s'agit d'une occasion de rendre hommage à celles et ceux qui

importantes qui illustrent l'approche proactive de notre gouvernement en matière de croissance économique et de mobilité de la main-d'œuvre. Le 17 avril dernier, notre gouvernement a signé un protocole d'entente avec Terre-Neuve-et-Labrador afin d'éliminer les barrières commerciales et d'améliorer la mobilité de nos travailleurs entre nos provinces. Quelques jours plus tôt, une entente similaire a été conclue avec l'Ontario. De telles actions concrètes reflètent notre engagement clair à bâtir une économie plus forte, plus intégrée et plus compétitive.

As a province, we cannot afford to operate with bureaucratic silos. We're talking here about partnerships that pave the way to better credential recognition, reduced regulatory obstacles, and new opportunities for our businesses.

Our government has chosen action, cooperation, and long-term vision. These agreements are not just symbolic, because they will have a real impact on our workers, our business people, and our communities. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Dans la circonscription d'Oromocto-Sunbury, nous avons perdu huit postes de bibliothécaires, ce qui a touché 10 écoles et plusieurs centaines d'élèves. Les élèves des écoles OHS, Harold Peterson, Ridgeview, Assiniboine, Summerhill, Gesner, Hubbard, de Burton, de Geary et de Lincoln ont tous perdu un soutien à l'alphabétisation. Je signalerai également que, bien que la Sunbury West School ne soit pas située dans ma circonscription, de nombreux élèves de ma région la fréquentent. Ils ont perdu eux aussi leur bibliothécaire.

Madame la présidente, mes collègues et moi-même avons été contactés par énormément de gens du Nouveau-Brunswick, et aucun d'entre eux ne peut comprendre comment les coupes du gouvernement Holt aideront nos élèves. Cependant, la plupart d'entre eux comprennent maintenant comment le gouvernement Holt s'est déchargé de coupes de 43 millions sur les districts scolaires et a causé une telle situation, avec d'autres coupes à craindre dans les six autres districts. Merci, Madame la présidente.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, today, I rise to celebrate National Volunteer Week, which took place from April 27 to May 3. It is an opportunity to pay

donnent de leur temps, de leur énergie et de leur cœur pour faire avancer nos collectivités.

Last week, I had the privilege of attending a recognition evening organized by the city of Bathurst to honour the volunteers involved in various organizations. There were moving moments filled with gratitude and pride.

Le bénévolat est un pilier de notre société. Que ce soit dans nos foyers pour personnes âgées, dans nos organisations sportives, dans nos organismes communautaires ou dans nos services d'urgence, les bénévoles jouent un rôle essentiel dans le tissu social de notre province. Leur engagement est une source d'inspiration, surtout pour notre jeunesse. Il est essentiel de valoriser et de promouvoir le bénévolat de façon positive afin d'en assurer la continuité.

To all volunteers from Hautes-Terres—Nepisiguit and across the province, thank you for your commitment, your generosity, and your impact. You are inspirations. Thank you, Madam Speaker.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Closing school libraries because of government budget cuts is devastating for all the dedicated library workers and devastating for the students whom they helped. Library workers have built relationships with students in our schools. They were part of the team of teachers and EAs, all of them promoting literacy and helping children who want to read.

Two things are true. We need more teachers in classrooms, and we need our libraries and those people who help students find books that interest them and that encourage reading. It is not a case of either/or. We need both. The Holt government's budget choices have caused this. It has brought in a budget of over \$14 billion, with a deficit of at least \$600 million, and it is causing school libraries to close. Somewhere, poor decisions have been made. The Holt government and the Anglophone West School District need to sit down and figure something else out.

Madam Speaker: Before we go to Oral Questions, I would like to remind the members that, according to the Standing Rules, Introduction of Guests, Statements

tribute to those who give their time, energy, and heart to move our communities forward.

La semaine dernière, j'ai eu le privilège d'assister à une soirée de reconnaissance organisée par la ville de Bathurst pour honorer les bénévoles travaillant au sein de diverses organisations. Des moments émouvants, empreints de gratitude et de fierté, ont été vécus.

Volunteering is a pillar of our society. Whether it is in our nursing homes, athletic organizations, community organizations, or emergency services, volunteers play an essential role in the social fabric of our province. Their commitment is a source of inspiration, especially for our young people. It is essential to recognize and promote volunteering in a positive way to ensure that it continues.

À tous les bénévoles de Hautes-Terres—Nepisiguit et de toute la province, merci pour votre engagement, votre générosité et la portée de votre action. Vous êtes une source d'inspiration. Merci, Madame la présidente.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. La fermeture des bibliothèques scolaires en raison des coupes budgétaires du gouvernement est dévastatrice pour tous les assistant de bibliothèque dévoués et dévastatrice pour les élèves qu'ils aidaient. Les assistants de bibliothèque ont tissé des liens avec les élèves de nos écoles. Ils faisaient partie de l'équipe d'enseignants et d'assistants en éducation, qui tous encourageaient l'alphabetisation et aidaient les enfants qui voulaient lire.

Deux choses sont vraies. Nous avons besoin de plus d'enseignants dans les salles de classe, et nous avons besoin de nos bibliothèques et des personnes qui aident les élèves à trouver des livres qui les intéressent et qui les encouragent à lire. Il ne s'agit pas de choisir l'un ou l'autre. Nous avons besoin des deux. Les choix budgétaires du gouvernement Holt sont la cause d'une telle situation. Ce gouvernement a présenté un budget de plus de 14 milliards, avec un déficit d'au moins 600 millions, et il provoque la fermeture de bibliothèques scolaires. Quelque part, de mauvaises décisions ont été prises. Le gouvernement Holt et le district scolaire Anglophone West doivent discuter et trouver une autre solution.

La présidente : Avant que nous passions aux questions orales, je voudrais rappeler aux parlementaires que, en vertu du Règlement, la

of Condolence and Congratulation, and Statements by Members are 60 seconds long. Unless you ask for more time, I will try to apply this rule.

Je vous demande donc de vous conformer au Règlement.

So Oral Questions are next.

Questions orales / Oral Questions

Éducation / Education

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Bonjour.

We're very concerned, with the cuts to education in the classroom, Madam Speaker, that the government's choices in the education budget will directly impact children in the classroom negatively, that the government has directed districts to cut \$43 million out of their budgets, that the government takes no responsibility for these cuts—and they are cuts—and that, rather than giving our children the tools they need to succeed, it is lowering the bar and removing resources.

10:30

We have a government blaming a school district for laying off librarians due to cuts that this government demanded that it make, saying: Well, this is part of what being a fiscally responsible government looks like.

You are making cuts to classrooms. You are causing job losses. You are lowering assessment standards instead of trying to achieve them. Why are you going after our students?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je vous remercie de me donner l'occasion de parler de l'éducation.

As I said yesterday, I think that education is the most important responsibility that the provincial government has and the best way to set the course for the future of this province. I'll reiterate what was said

présentation d'invités, les déclarations de condoléances et de félicitations et les déclarations de députés sont d'une durée de 60 secondes. À moins que vous ne demandiez plus de temps, j'essaierai d'appliquer une telle règle.

So, I ask you to comply with the Standing Rules.

Nous en sommes donc aux questions orales.

Oral Questions / Questions orales

Education / Éducation

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Good morning.

Vu les compressions en éducation qui touchent les salles de classe, Madame la présidente, nous sommes très préoccupés par la possibilité que les décisions prises par le gouvernement quant au budget de l'éducation aient un effet néfaste direct sur les enfants en salle de classe, par les compressions de 43 millions de dollars que le gouvernement a enjoint aux districts de réaliser, par l'absence de responsabilité assumée par le gouvernement relativement à ces compressions — et il s'agit bien de compressions — et par le fait que le gouvernement réduise les attentes et élimine des ressources au lieu de donner à nos enfants les outils dont ils ont besoin pour réussir.

Le gouvernement blâme un district scolaire d'avoir mis à pied des bibliothécaires en raison de compressions qu'il lui a lui-même exigées en disant : Eh bien, cela témoigne d'un gouvernement responsable sur le plan financier.

Vous faites des compressions dans les salles de classe. Vous causez des pertes d'emploi. Vous abaissez les normes d'évaluation au lieu d'essayer de les atteindre. Pourquoi vous en prenez-vous à nos élèves?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Thank you for giving me the opportunity to talk about education.

Comme je l'ai dit hier, je pense que l'éducation est la responsabilité la plus importante du gouvernement provincial, et le meilleur moyen de définir l'orientation future de la province. Je vais répéter ce

yesterday. Our government is putting more money into education. This is net new money to the tune of \$200 million, including \$100 million that's going to districts. As the superintendent confirmed today, his district is receiving more money than it received last year. We've asked for that money to go directly to the classroom to support students in achieving the literacy targets that our government has set and to try to undo the course that their performance was on. The course set by the last government was a decrease in literacy results year over year. We are going to change that by investing \$200 million in teachers and classrooms to stabilize the system and get better results.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Well, I'm glad that the Premier got on her feet this morning, Madam Speaker, to use her talking points and to continue to try to build a narrative around this. This government needs to listen to teachers. It is the districts that are clearly saying that these cuts are going to affect the classroom. They are going to affect classroom learning. They are going to affect resources that are meant to help these kids.

Now, governments make decisions, Madam Speaker. I'm not denying the fact that this government has the right to make decisions, but it is being told by people in the system that this is negatively impacting them. The reason that we're bringing it forward is to encourage the government and to say this: Look, we have a direction that we're trying to go in here but it's clearly not working.

Yes, we're criticizing this move because we don't want it to negatively impact our kids. The people who work in the system are saying it. Will the government back away from this and ensure that our children are not negatively impacted?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I think it's really important for the member opposite to consider what he has just said and actually get out and listen to teachers. That's what the team and I did. Last year, I was in more schools than I can count, meeting with principals, teachers, educational assistants, and guidance counsellors. I was

que j'ai dit hier. Notre gouvernement consacre davantage d'argent à l'éducation. Il s'agit de 200 millions de dollars en nouveaux fonds, y compris 100 millions de dollars qui seront versés aux districts. Comme le directeur général l'a confirmé aujourd'hui, son district recevra plus d'argent que l'année dernière. Nous avons demandé que l'argent soit consacré aux activités en salle de classe pour aider les élèves à atteindre les objectifs de littératie établis par notre gouvernement et tenter de rectifier le tir en ce qui a trait à leur rendement. La direction prise par le gouvernement précédent s'est traduite année après année par une baisse des résultats en littératie. Nous changerons les choses en réalisant un investissement de 200 millions dans le corps enseignant et les salles de classe afin de stabiliser le système et d'obtenir de meilleurs résultats.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Eh bien, je suis content que la première ministre ait pris la parole ce matin, Madame la présidente, pour utiliser ses notes d'allocution et continuer de tenter d'établir un discours autour de la question. Le gouvernement doit écouter le personnel enseignant. Ce sont les districts qui disent clairement que les compressions auront une incidence sur les classes. Elles auront une incidence sur l'apprentissage en classe. Elles auront une incidence sur les ressources qui sont censées apporter une aide aux jeunes.

Bon, les gouvernements prennent des décisions, Madame la présidente. Je ne nie pas que le gouvernement actuel a le droit de prendre des décisions, mais des gens au sein du système lui disent que les mesures prises ont une incidence néfaste sur eux. Nous soulevons la question pour encourager le gouvernement à dire : Écoutez, l'approche que nous tentons d'adopter n'est pas vraiment efficace.

Oui, nous critiquons l'approche, car nous ne voulons pas qu'elle ait une incidence néfaste sur nos jeunes. Les personnes qui travaillent dans le secteur formulent de tels propos. Le gouvernement fera-t-il marche arrière et veillera-t-il à ce que nos enfants ne subissent pas d'effets néfastes?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je pense qu'il est très important que le député d'en face réfléchisse à ce qu'il vient de dire et qu'il aille écouter les membres du personnel enseignant. Voilà ce que l'équipe et moi avons fait. L'année dernière, j'ai visité plus d'écoles que je ne peux en compter et j'ai rencontré des directeurs, des

sitting in school lunchrooms, in hallways, and in classrooms, hearing directly from teachers about what they need. Do you know what they told me? They need support. They need more adults in the schools. They need more qualified teachers in the classroom.

When we talk to parents, parents tell us that they want to see our kids get the help they need to improve their literacy, learn how to read, and do better in math. By listening to teachers and listening to parents, we came up with investments in education that this province hasn't seen before in order to make sure that we move 150 teachers from offices into classrooms. We set literacy targets that we are going to achieve year after year to strengthen this education system.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

The government members have a direction, but the results that they are being told are clearly saying... They can say all they want about talking with people during the election and so on and so forth, but teachers and districts are saying that this is going to negatively impact learning, Madam Speaker.

You know, the reality is that, if the government wants to take people out of administration roles and put them back into the classroom, there are bumping regulations in unions. Somebody with seniority who has a math degree is going to come in and bump somebody else who has a math degree. The government will not get a net new influx of teachers. What we're trying to explain here is that we have concerns based on what teachers and those in the education system are telling us, but we have government members that feel this: Nope, we're going to build a narrative around this; we're going to tell New Brunswickers how this is going to work, and they are going to believe us.

membres du personnel enseignant, des assistants en éducation et des conseillers en orientation. Je m'asseyais dans les cafétérias d'école, les corridors et les salles de classe, et j'écoutais directement les membres du personnel enseignant me faire part de leurs besoins. Savez-vous ce qu'ils m'ont dit? Ils ont besoin de soutien. Ils ont besoin de plus d'adultes dans les écoles. Ils ont besoin de plus de personnel enseignant qualifié dans les salles de classe.

Lorsque nous parlons aux parents, ils nous disent qu'ils veulent que les enfants reçoivent l'aide dont ils ont besoin pour améliorer leur niveau de littératie, apprendre à lire et obtenir de meilleurs résultats en mathématiques. En écoutant le personnel enseignant et les parents, nous avons proposé des investissements dans l'éducation, investissements sans précédent dans la province, afin de pouvoir déployer dans les salles de classe 150 membres du personnel enseignant qui étaient dans des bureaux. Nous avons fixé des objectifs en matière de littératie que nous atteindrons années après année pour renforcer le système d'éducation.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Les parlementaires du côté du gouvernement ont adopté une approche, mais les résultats dont on leur fait part indiquent clairement... Ils peuvent dire tout ce qu'ils veulent au sujet des discussions qu'ils ont eues avec des gens pendant les élections et ainsi de suite, mais le personnel enseignant et les districts disent que les mesures prises auront des effets néfastes sur l'apprentissage, Madame la présidente.

Vous savez, la réalité, c'est que le gouvernement peut vouloir réaffecter à un poste en salle de classe des personnes qui occupent actuellement un poste administratif, mais il y a des règlements syndicaux sur le droit de supplantation. Une personne dotée d'une certaine ancienneté et titulaire d'un diplôme en mathématiques pourra supplanter une autre personne titulaire d'un diplôme en mathématiques. Le gouvernement ne verra pas une augmentation nette du nombre d'enseignants. Nous tentons d'expliquer ici que nous sommes préoccupés par les témoignages des membres du personnel enseignant et des acteurs du secteur de l'éducation, mais des parlementaires du côté du gouvernement pensent : Non, nous établissons un discours sur la question ; nous dirons aux gens du Nouveau-Brunswick comment le tout fonctionnera, et ils nous croiront.

We're asking for a government that listens and believes what teachers are telling it.

10:35

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je répéterai que nous écoutons le personnel enseignant. Les recommandations découlent de la rétroaction du personnel enseignant qui est sur le terrain et qui travaille auprès des élèves chaque jour.

There's a concept here that I think is important to point out, because it is about results. We want to be doing things that are going to move the needle on literacy, numeracy, and absenteeism. We set those measures publicly, and we're going to look at the data. That's something that maybe the opposition puts less priority on, but we're going to look at the actual results that come out of this system and we're going to be informed by the performance of the system. So if we see that those targets are being met and we can go further, then we're going to go further. But we've been listening to teachers in classrooms, parents, principals, and experts in education about the need to get qualified teachers back on the ground, supporting students in achieving those goals. We're going to use the data and the evidence to see the results of these efforts, and then we're going to go further.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Well, it's clear that the Premier is just going to keep sticking to her talking points. For whatever reason, she's deciding to get up rather than let her minister speak. I don't know what is going on there, but we'll see what happens with this question.

Budget

We're very concerned about the cuts to social development. The Child and Youth Advocate slammed this move as a \$47-million cut. These are kids who need intervention before they hit crisis stage. These cuts are impacting children and families when they are at their most vulnerable. Previous governments committed to covering the shortfall, but this government has refused to do so. These cuts could cause an increase in mental health issues and addiction

Nous voulons un gouvernement qui écoute et croit ce que les membres du personnel enseignant lui disent.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I will repeat that we listen to teachers. The recommendations come from the feedback of teachers on the ground who work with students every day.

Selon moi, il est important de souligner un concept qui s'applique ici, puisqu'il porte sur les résultats. Nous voulons prendre des mesures qui permettront d'améliorer les choses pour ce qui est de la littératie, de la numératie et de l'absentéisme. Nous annonçons publiquement ces mesures et nous examinerons les données s'y rapportant. C'est un aspect auquel l'opposition accorde peut-être moins la priorité, mais nous examinerons les résultats concrets que permet d'obtenir le système et nous tirerons des conclusions d'après le rendement de ce dernier. Ainsi, si nous voyons que les objectifs sont atteints et que nous pouvons aller plus loin, alors nous irons plus loin. Toutefois, nous avons écouté les observations formulées par le personnel enseignant qui travaille dans les salles de classe, les parents, les directeurs d'école et les experts en éducation quant à la nécessité de ramener du personnel enseignant qualifié sur le terrain pour que les élèves aient le soutien nécessaire afin d'atteindre les objectifs. Nous utiliserons les données et les éléments de preuve pour constater les résultats qui découlent des efforts déployés et, ensuite, nous irons plus loin.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Eh bien, il est clair que la première ministre continuera simplement de s'en tenir à ses notes d'allocution. Pour une raison quelconque, elle choisit de prendre la parole au lieu de laisser sa ministre le faire. Je ne sais pas ce qui se passe, mais nous verrons bien ce qui se passera dans le cas de la question.

Budget

Nous sommes très préoccupés par les compressions liées au développement social. Le défenseur des enfants et des jeunes a critiqué la décision, une compression de 47 millions de dollars. Il est question d'enfants auprès desquels il faut intervenir avant qu'ils soient en état de crise. Les compressions auront une incidence sur les familles et les enfants lorsqu'ils sont le plus vulnérables. Des gouvernements précédents se sont engagés à combler le déficit, mais le

issues and could lower education outcomes. This cut to intervention services will put kids at risk. This cut will lead to worsening outcomes for those who are most desperately in need of intervention. This cut will cause impacts in areas such as health care, mental health, education, and the judicial system. Why is this government going after our vulnerable kids?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, I am so honoured to stand here, not just as the MLA for Hanwell-New Maryland and not just as the Minister of Social Development and the Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, but also because, for the first time in a long time, children and youth are at the centre of conversations in this province, and that's exactly where they should be.

From the minute I took this seat, Madam Speaker, I have travelled through this province. I went three quarters of the way through, meeting with young folks, meeting with staff, and meeting with operators to see what we are doing right, what folks need, what the challenges are, and what people are looking for. When the member opposite talks about cuts to early intervention, \$8.6 million is being directed to early intervention and prevention, because we couldn't agree more that this is where we need to make a targeted investment: in young people, in early intervention and prevention, in things like respite care, and in opportunities such as having 26 more social workers and social work technicians going out, on the ground, to support kids when they need that support.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Well, you know what? So far, we've had teachers, education professionals, and the Child and Youth Advocate all tell this government that it is going in the wrong direction. The members are clearly not listening, so let's see what they have to say about this one.

We're concerned about the budget cut to Food DEPOT Alimentaire. This cut is to a non-profit that serves food

gouvernement actuel a refusé de le faire. Les compressions pourraient causer une augmentation des troubles de santé mentale et des dépendances et pourraient nuire aux résultats scolaires. Les compressions dans les services d'intervention mettront des jeunes en danger. Les compressions se traduiront par un déclin des résultats chez les personnes auprès desquelles une intervention est désespérément nécessaire. Les compressions auront notamment une incidence sur les soins de santé, la santé mentale, l'éducation et le système judiciaire. Pourquoi le gouvernement actuel s'en prend-il à nos enfants vulnérables?

L'hon. M^{me} Miles : Par votre intermédiaire, Madame la présidente, je tiens à dire au député d'en face que je suis très honorée de prendre la parole ici, non seulement parce que je suis députée de Hanwell-New Maryland et ministre du Développement social et ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, mais aussi parce que, pour la première fois depuis longtemps, les enfants et les jeunes sont au centre des discussions dans la province, et c'est exactement là qu'ils devraient être.

Dès que je suis entrée en fonction, Madame la présidente, j'ai commencé à parcourir la province. J'en ai parcouru les trois quarts et j'ai rencontré des jeunes, des membres du personnel et des responsables pour déterminer ce que nous faisons bien, ce dont les gens ont besoin, quels sont les défis et ce que les gens cherchent. Au sujet des compressions dans les services d'intervention précoce dont parle le député d'en face, 8,6 millions de dollars sont prévus pour l'intervention précoce et la prévention, car nous convenons totalement qu'un tel investissement ciblé s'impose : un investissement dans les jeunes, l'intervention précoce et la prévention, un investissement notamment dans des services de relève et des possibilités d'ajout de 26 autres travailleurs sociaux et techniciens en travail social qui oeuvreront sur le terrain pour fournir aux jeunes un appui lorsqu'ils en ont besoin.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Eh bien, savez-vous quoi? Jusqu'à maintenant, des membres du personnel enseignant, des professionnels en éducation et le défenseur des enfants et des jeunes ont dit au gouvernement actuel qu'il allait dans la mauvaise direction. Les parlementaires d'en face n'écoutent manifestement pas ; voyons donc ce qu'ils ont à dire sur la question suivante.

Les compressions budgétaires visant le Food DEPOT Alimentaire nous préoccupent. Ces compressions

banks, community soup kitchens, afterschool programs, and other organizations in New Brunswick. Of food bank users, over 30% are children and over 7% are seniors. Reliance on food banks—the need for them—is on the rise in New Brunswick. Food insecure children have food insecurity at home. That is why simply having school lunch programs doesn't address the underlying issue. It also does nothing to help the rest of the people who suffer from food insecurity. Why, when there is more need than ever, are you cutting funding to food banks?

Hon. Mr. Dornan: Thank you very much to the member opposite, Madam Speaker. You are correct. There is a growing need for help from the food banks in our communities. I'm very pleased that our government has supported increasing food where it's needed most, in our school system. Breakfast, lunch—that's where people need it the most. But that's not everybody, so we need to help people in our communities.

Food DEPOT Alimentaire has been the recipient of funding on an emergency basis. Last year, it went from \$1 million to \$2 million. We are still in the midst of this year.

10:40

We are agreeable to funding, as a start, \$1 million, but I'd like to remind the member opposite that we are also funding individual food banks. We have committed another \$100 000 to help these food banks manage their resources better. If the need occurs down the road, we will look at Food DEPOT Alimentaire. Thank you.

M. Weir : Merci, Madame la présidente.

I believe we can all agree that many of our government departments are interconnected in their impact on the lives of New Brunswickers. I also believe we can all agree that the concerns our communities have about mental health and addiction are at record levels. Many

visent un organisme sans but lucratif qui sert des banques alimentaires, des soupes populaires communautaires, des programmes offerts après l'école et d'autres organismes au Nouveau-Brunswick. Plus de 30 % des personnes qui ont recours à une banque alimentaire sont des enfants et plus de 7 % sont des personnes âgées. Le recours aux banques alimentaires — leur nécessité — augmente au Nouveau-Brunswick. Les enfants touchés par l'insécurité alimentaire le sont à la maison. Voilà pourquoi il ne suffit pas d'offrir des programmes scolaires de repas du midi pour régler les questions sous-jacentes. Cela n'aide par ailleurs aucunement les autres personnes qui souffrent d'insécurité alimentaire. Pourquoi réduisez-vous les fonds consacrés aux banques alimentaires, alors que les besoins sont plus grands que jamais?

L'hon. M. Dornan : Merci beaucoup au député d'en face, Madame la présidente. Vous avez raison. Les gens ont de plus en plus besoin de l'aide des banques alimentaires dans nos collectivités. Je suis très content que notre gouvernement ait appuyé la disponibilité accrue de nourriture là où le besoin est le plus criant, soit dans notre système scolaire. Le déjeuner et le repas du midi — voilà où les plus grands besoins se font sentir. Les programmes en question ne touchent toutefois pas tout le monde ; nous devons donc aider les gens dans nos collectivités.

Le Food DEPOT Alimentaire a déjà reçu du financement d'urgence. L'année dernière, la somme est passée de 1 million de dollars à 2 millions. L'année n'est pas encore terminée.

Nous sommes disposés à fournir, pour commencer, 1 million de dollars, mais j'aimerais rappeler au député d'en face que nous fournissons également des fonds à des banques alimentaires. Nous nous sommes engagés à fournir une somme additionnelle de 100 000 \$ pour aider les banques alimentaires à mieux gérer leurs ressources. Si, dans l'avenir, des besoins se font sentir, nous envisagerons de fournir des fonds additionnels au Food DEPOT Alimentaire. Merci.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker.

Nous conviendrons tous et toutes, je crois, des interrelations entre les effets sur la vie des gens du Nouveau-Brunswick de bon nombre de nos ministères. Je crois en outre que nous conviendrons tous et toutes du niveau sans précédent de préoccupations

of those concerns revolve around our young people. That's why the news of a \$47-million cut to child welfare services by the Department of Social Development raises red flags across several departments, chief among them being Addiction and Mental Health Services. If a young person is failed by child welfare, what kind of impact does that have on the child's mental health? How much does that increase the child's risk of future addiction? I would ask the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services whether he supports a \$47-million cut to child welfare services to children at risk. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, early intervention and prevention—I couldn't agree more. That's why this government has made a targeted investment of \$8.6 million, and, on top of that, \$10 million to support young folks with complex needs—for consistent support, early intervention and prevention. We have a staff team at Social Development that is—I can't even think of the right word—excited and thrilled to finally have the vehicle, the mechanism, to support kids at the time they need it so that every door is the right door. The *Child and Youth Well-Being Act* is that vehicle. We have a staff team at Social Development that is looking forward to finally being able to make decisions that are in the best interests of children when they need those supports in place. Early intervention and prevention, Madam Speaker.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. In spite of the other minister's response with yada yada yada, hummina, hummina, hummina, \$8.7 million in additions with \$47 million in cuts is not my math, but it might be Liberal math.

As I mentioned, so many government departments are interwoven, and they impact the lives of young New Brunswickers. Whether it is a \$47-million cut to child welfare services by Social Development or a \$43-million cut in education, the Holt government cuts

qu'éprouvent les gens au sein de nos collectivités quant à la santé mentale et aux dépendances. Les préoccupations concernent en grande partie nos jeunes. Voilà pourquoi la nouvelle de compressions à hauteur de 47 millions de dollars dans les services de bien-être à l'enfance par le ministère du Développement social fait sonner l'alarme dans plusieurs ministères, surtout au sein des Services de santé mentale et de traitement des dépendances. Si les services de bien-être à l'enfance ne répondent pas aux besoins d'un jeune, quelle incidence cela peut-il avoir sur sa santé mentale? Dans quelle mesure cela peut-il augmenter les risques de dépendances éventuelles pour l'enfant? Je demanderais au ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances s'il appuie les compressions de 47 millions dans les services de bien-être à l'enfance destinés aux jeunes à risque. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Miles : Madame la présidente, par votre intermédiaire, je dirais au député d'en face que je suis tout à fait d'accord avec lui — l'intervention précoce et la prévention. Voilà pourquoi le gouvernement actuel a réalisé un investissement ciblé de 8,6 millions de dollars et a en outre consacré 10 millions de dollars à l'appui des jeunes qui ont des besoins complexes — aux fins d'un appui soutenu, de l'intervention précoce et de la prévention. Au ministère du Développement social, nous avons une équipe qui est — je ne trouve même pas les bons mots — enthousiaste et emballée à l'idée de disposer enfin du moyen, du mécanisme dont elle a besoin pour appuyer les jeunes lorsqu'ils en ont besoin et veiller à ce que ceux-ci obtiennent tous les services nécessaires. La *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* est le moyen d'y arriver. Nous avons au ministère du Développement social une équipe qui se réjouit à la perspective d'être enfin en mesure de prendre des décisions qui servent au mieux les intérêts des enfants lorsque ceux-ci ont besoin de soutien. Il est question d'intervention précoce et de prévention, Madame la présidente.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Malgré la réponse de l'autre ministre et tout le blabla et le verbiage, l'ajout de 8,7 millions de dollars à la suite de compressions de 47 millions n'est pas mon genre de calcul, mais il s'agit peut-être de celui des Libéraux.

Comme je l'ai mentionné, tant de ministères sont interreliés et ont une incidence sur la vie des jeunes du Nouveau-Brunswick. Qu'il s'agisse de compressions de 47 millions de dollars dans les services de bien-être à l'enfance par le ministère du Développement social

can only have a negative effect on the overall mental health of young New Brunswickers. We have not yet learned how the education cuts will be felt across all school districts, but Anglophone West has lost its librarians and library workers, the very allies our New Brunswick students use in the cause of literacy. Does the Minister responsible for Addictions and Mental Health understand how the loss of these folks' trusted connection to our students will have a negative effect on the overall mental health of our youth?

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member for Riverview for his questions regarding youth mental health and addictions. I know it's something he cares deeply about, as we all do on this side of the House as well. I thank the Minister of Social Development for carefully explaining today the reasons behind what we're investing in, such as the \$8.6 million in early intervention. I'm also pleased with the work our government is doing to reduce barriers to accessing mental health services, especially for youth. We're continuing to invest in youth wellness hubs. Three have been created, and we're working toward three more across the province. That will be a one-stop shop for youth to access a network of mental health services. We're working with Partners for Youth and the Youth Advisory Council. We're working with Atlantic Wellness in Moncton and the Centre de bénévolat in Caraquet.

We're partnering with a number of service providers. We're listening to stakeholders, in Education and in Social Development, for instance, to get solutions on the ground that meet the needs of youth in New Brunswick.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. Through you to the minister across the way, I do appreciate the work that's going on in Addictions and Mental Health. Be that as it may, these cuts are affecting youth mental

ou de compressions de 43 millions de dollars en éducation, les compressions faites par le gouvernement Holt ne peuvent avoir qu'une incidence néfaste sur la santé mentale globale des jeunes du Nouveau-Brunswick. Nous ne savons pas encore quels seront les effets des compressions en éducation dans chaque district scolaire, mais nous savons que le district scolaire Anglophone West a perdu ses bibliothécaires et les autres membres du personnel des bibliothèques et que, sur le plan de la littératie, ces personnes étaient des alliées pour nos élèves du Nouveau-Brunswick. Le ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances est-il conscient de l'effet néfaste qu'aura sur la santé mentale globale de nos jeunes la perte de personnes avec lesquelles nos jeunes avaient un lien de confiance?

L'hon. M. McKee, c.r. : Merci, Madame la présidente, et merci au député de Riverview de sa question sur la santé mentale des jeunes et les dépendances. Je sais qu'il s'agit d'une question dont il se préoccupe profondément, et chacun et chacune d'entre nous de ce côté-ci de la Chambre s'en préoccupe aussi profondément. Je remercie la ministre du Développement social d'avoir donné aujourd'hui une explication approfondie de ce qui motive nos investissements, notamment celui de 8,6 millions de dollars dans l'intervention précoce. Je suis aussi content des efforts déployés par notre gouvernement pour réduire les barrières que pose l'accès aux services de santé mentale, surtout pour les jeunes. Nous continuons d'investir dans les centres de bien-être pour les jeunes. Trois centres ont été établis, et nous travaillons à l'établissement de trois autres dans la province. Il s'agira de centres à partir desquels les jeunes pourront accéder à un réseau complet de services de santé mentale. Nous travaillons avec l'Alliance pro-jeunesse et le Conseil consultatif jeunesse. Nous travaillons avec Mieux-être Atlantique à Moncton et le Centre de bénévolat à Caraquet.

Nous travaillons en partenariat avec un certain nombre de fournisseurs de services. Nous sommes à l'écoute des parties prenantes, notamment au sein du ministère de l'Éducation et du ministère du Développement social, pour veiller à la mise en oeuvre de solutions qui répondent aux besoins des jeunes du Nouveau-Brunswick.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Par votre intermédiaire, je tiens à dire au ministre que je suis content du travail réalisé par les Services de santé mentale et de traitement des dépendances. Cela dit, les

health and addiction. I'd like to share a quote with the minister from the Chair of the Francophone sud district education council.

10:45

Michel Côté is quoted in the paper, saying, "The reality is that you cannot cut \$7.1 million from our budget without impacting classrooms".

In the paper, the Chair said he "isn't sure where his district will find \$7.1 million in savings—its share of the \$43-million target". He "warned that current educational assistants could be stretched thin and students who need support may have to go without it at times".

Will the minister agree with me that budget cuts causing students to lose support are budget cuts that adversely affect youth mental health in our system? Thank you, Madam Speaker.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Thank you for the question, to the member opposite. Thank you for this opportunity to talk about how we are working with districts right now to find the best possible ways to invest the resources where they matter most: in the classrooms and in the schools.

We are working with the districts in targeted intervention and targeted investment in educational assistants, academic support teachers, and behavioural intervention mentors because that's where we are hearing that people need the supports the most. Teachers have told us this. Parents have told us this. We are listening, and we are working with districts to make this happen, as we speak. Thank you, Madam Speaker.

Bridges / Ponts

Ms. Conroy: Madam Speaker, we got a pretty shocking announcement from this government a couple of weeks ago when the Minister of DTI came all the way to Miramichi to inform us that, to cut costs, they decided to remove the sidewalk from the plan for

compressions ont des répercussions sur la santé mentale des jeunes et les dépendances chez ceux-ci. J'aimerais faire part au ministre d'une citation du président du conseil d'éducation du district francophone sud.

Selon des propos de Michel Côté rapportés dans le journal : La réalité, c'est qu'il est impossible de réduire notre budget de 7,1 millions de dollars sans qu'il y ait de répercussions sur les salles de classe.

Toujours selon ses propos rapportés dans le journal : Il ne sait pas exactement comment son district réalisera des économies de 7,1 millions de dollars — sa part de la cible de 43 millions. Il souligne que les assistants en éducation actuels pourraient être mis à rude épreuve et que des élèves pourraient parfois ne pas recevoir le soutien dont ils ont besoin.

Le ministre est-il d'accord avec moi sur le fait que des compressions budgétaires qui entraînent pour des élèves une perte de soutien auront des effets néfastes sur la santé mentale des jeunes au sein de notre système? Merci, Madame la présidente.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je remercie le député d'en face de la question. Merci de me donner l'occasion de parler des efforts que nous déployons actuellement en collaboration avec les districts pour trouver les meilleures façons d'investir les ressources, et ce, aux endroits les plus importants : dans les classes et dans les écoles.

Nous travaillons avec les districts à des interventions ciblées et à des investissements ciblés dans les assistants en éducation, les enseignants de soutien à l'apprentissage et les mentors en gestion du comportement, car, selon ce qu'on nous dit, c'est à ces égards que se font sentir les plus grands besoins. Le personnel enseignant nous l'a dit. Les parents nous l'ont dit. Nous sommes à l'écoute et nous travaillons en ce moment même avec les districts pour mener la tâche à bien. Merci, Madame la présidente.

Ponts / Bridges

M^{me} Conroy : Madame la présidente, il y a quelques semaines, nous avons reçu une annonce plutôt consternante de la part du gouvernement lorsque le ministre du MTI s'est rendu à Miramichi pour nous informer que, à des fins de réduction des coûts, les

the Centennial Bridge project. This sidewalk is critical for people who have to walk back and forth to work and shop for essentials.

The minister said the department did a study that showed that fewer than 14 people use the bridge. The study would have been done weeks ago when the bridge was still full of snow and sand. With the nicer weather here, and with the new multiplex coming, there are going to be even more people who need to walk the bridge.

The minister's answer to not having a sidewalk is that there will be room on the outside of the white lines—unreal. Madam Speaker, the speed on the bridge is 80 km/h. Suggesting this is absurd, but I can guarantee that people will try to walk outside the white line, and it could be tragic. Not having a sidewalk on the Centennial Bridge is not an option. For the safety of everyone, will the minister please commit today to putting the sidewalk back into the plans for the Centennial Bridge? Thank you, Madam Speaker.

Hon. C. Chiasson: Thank you very much, Madam Speaker, and thank you for the question. This whole Centennial Bridge project has gone on for quite some time now. What started out as a 10-year project has now become a 12-year project because the previous government dragged its feet. That government actually stopped construction on the bridge for a couple of years, for political reasons. Now, Madam Speaker, it has gone from a \$95-million project to a \$195-million project. What's going to happen? We've tendered the work for this summer, so there will be no change to pedestrian access to the bridge during this coming summer. We will be working under the bridge, so there will be no change there. Pedestrians and cyclists will still be able to access the sidewalk this summer.

However, Madam Speaker, next summer and the summer after, the bridge will be closed to traffic as well as to pedestrians. We have worked with the city to look at alternate means of transportation to get these people from one side to the other.

gens d'en face ont décidé d'enlever le trottoir du plan du projet de remise en état du pont Centennial. Le trottoir est essentiel pour les gens qui doivent se rendre au travail ou se procurer des produits et services essentiels.

Le ministre a dit que le ministère avait réalisé une étude montrant que moins de 14 personnes utilisaient le pont. L'étude aurait été réalisée il y a quelques semaines, lorsque le pont était encore rempli de neige et de sable. Compte tenu de l'arrivée du beau temps et de l'ouverture à venir du nouveau multiplexe, encore plus de gens auront besoin de traverser le pont à pied.

La réponse qu'a donnée le ministre pour justifier le fait de ne pas faire construire de trottoir, c'est qu'il y aurait suffisamment d'espace pour la circulation piétonnière sur l'accotement — incroyable. Madame la présidente, la limite de vitesse sur le pont est de 80 km/h. Une telle suggestion est absurde, mais je peux garantir que des gens tenteront de marcher à l'extérieur de l'accotement, et cela pourrait avoir des conséquences tragiques. L'absence de trottoir sur le pont Centennial n'est pas une option. Pour assurer la sécurité des gens, le ministre aura-t-il aujourd'hui l'obligeance de s'engager à inclure à nouveau un trottoir dans les plans du pont Centennial? Merci, Madame la présidente.

L'hon. C. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci de la question. L'ensemble du projet de la remise en état du pont Centennial est en cours depuis un certain temps. Le projet, qui devait s'étaler sur une période de 10 ans, doit maintenant s'étaler sur une période de 12 ans, car le gouvernement précédent a traîné les pieds. En fait, ce gouvernement a arrêté les travaux de construction sur le pont pendant deux ou trois ans pour des raisons politiques. Madame la présidente, le projet, qui, à l'origine, devait coûter 95 millions de dollars, est maintenant devenu un projet de 195 millions de dollars. Que se passera-t-il? Nous avons lancé un appel d'offres pour les travaux de cet été; donc l'accès des piétons au pont demeurera inchangé au cours de l'été qui vient. Les travaux seront effectués sous le pont; donc il n'y aura aucun changement. Les piétons et les cyclistes pourront encore accéder au trottoir cet été.

Toutefois, Madame la présidente, l'été prochain et l'été suivant, le pont sera fermé à la circulation ainsi qu'aux piétons. Nous avons travaillé avec la ville pour examiner d'autres options de moyens de transport qui permettront aux gens de traverser le pont.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. I didn't hear anywhere in there that he was going to put the sidewalk back in. Blaming the previous government, when this government said it would put the sidewalk in, is not an option. This seems to be an actual theme of this government.

The changes need to be done, again. We've put the sidewalk back in. We've talked to the previous minister when it was put back in. It needs to go back in for the safety of disabled people and for the safety of everybody who walks the bridge and has to get back and forth. Having no sidewalk on this bridge is not an option. Will the minister please talk to his department and put this sidewalk back into the bridge? Thank you, Madam Speaker.

Hon. C. Chiasson: Thank you, Madam Speaker. The member opposite is correct. The previous minister—well, two or three ministers ago—announced that there would be a sidewalk on the bridge. However, Madam Speaker, it was never, ever added to the scope of the project, and it was never costed out properly. It was, as one would say, an empty promise, which was very typical of the previous government.

10:50

Madam Speaker, if we look at the option of a sidewalk, we see that the actual construction of a sidewalk cannot happen on the bridge structure as it is now. We need all that room for lanes of traffic to meet today's norms for road surfaces. A sidewalk would have to be added to the exterior of the bridge, and that would obviously be a very costly project. The priority right now is to get the rehabilitation of the bridge going and finished so that we can get 6 000 cars to and from work every day.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. When the government is spending billions of dollars and putting us more in debt, what's \$50 million for the safety of everybody who's going to cross that bridge? There are now two sidewalks on the bridge, one on either side of the highway, so you would think that there has to be enough room to put one sidewalk on either side of that bridge to put people over there. Can the minister please

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Je n'ai nullement entendu le ministre mentionner qu'il rajouterait au plan le trottoir. Ce n'est pas une option de rejeter la faute sur le gouvernement précédent, alors que le gouvernement actuel a dit qu'il ajouterait le trottoir au plan. Voilà qui semble être un véritable thème pour le gouvernement actuel.

Les changements doivent être apportés de nouveau. Nous avons rajouté le trottoir au plan. Nous avons parlé au ministre précédent lorsque cela a été fait. Il faut rajouter le trottoir pour assurer la sécurité des personnes handicapées et celle de toute personne qui traverse le pont à pied et l'utilise pour se déplacer. L'absence de trottoir sur le pont n'est pas une option. Le ministre aura-t-il l'obligeance de parler à son ministère et de rajouter un trottoir au pont? Merci, Madame la présidente.

L'hon. C. Chiasson : Merci, Madame la présidente. La députée d'en face a raison. La ministre précédente — eh bien, deux ou trois ministres se sont succédé depuis — a annoncé qu'il y aurait un trottoir sur le pont. Toutefois, Madame la présidente, le trottoir n'a jamais été ajouté à la documentation relative à la portée du projet, et les coûts des travaux y étant liés n'ont jamais été établis convenablement. Il s'agissait, comme on pourrait le dire, d'une promesse en l'air, ce qui était très typique du gouvernement précédent.

Madame la présidente, si nous examinons l'option d'ajouter un trottoir, nous voyons qu'il n'est pas possible de construire un trottoir sur la structure du pont selon sa configuration actuelle. Tout l'espace prévu doit être réservé aux voies de circulation pour que celles-ci soient conformes aux normes actuelles en matière de chaussée. Il faudrait que le trottoir soit ajouté à l'extérieur du pont, et cela en ferait un projet très coûteux. La priorité en ce moment est de relancer les travaux de remise en état du pont Centennial pour que le tout s'achève, de sorte que nous puissions permettre à 6 000 automobilistes de l'emprunter pour se rendre au travail chaque jour.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Dans un contexte où le gouvernement dépense des milliards de dollars et nous endette davantage, que représentent 50 millions si cela permet d'assurer la sécurité des gens qui traverseront le pont? Il y a actuellement deux trottoirs sur le pont, lesquels sont situés de chaque côté de la chaussée ; on pourrait donc penser qu'il y aurait suffisamment d'espace pour y ajouter d'un côté ou de

commit to putting a sidewalk on that bridge? Yes or no?

Hon. C. Chiasson: I find it very ironic, Madam Speaker, that, all of a sudden, the member opposite's an engineer and realizes and understands how much room is needed for a lane of traffic. As I said before, there are Canadian standards as to the width of a lane for traffic on a bridge. When we are rehabilitating a bridge, we have to meet those standards. In order to meet those standards, we need the full width of the bridge.

As I said, with the width needed, a sidewalk would have to be an addition, and it would have to be on the outside of the bridge. That is a very complex undertaking, because the arc of the bridge is so high. There's a lot of design work that has to be done. As I said, that was never costed out, and it was never done by the previous government. It was an empty promise. Now, we will work to get people from one side to the other with the—

Santé / Health

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

The following messages are messages I recently received from constituents without health care providers: I've been on a wait list since 2019 for a family doctor, with a child who is one year old. I am unable to see Health Link in times of need, and appointments take up to nine weeks. I was enrolled in NB Health Link in January 2023. I checked the availability of a doctor every day and have done so since last December. In February, the first appointment I could get was in May. This is another one: Health Link books in two-week blocks. I've been trying to book an appointment every two weeks for the last six months—no luck.

Madam Speaker, last week I was asked what ever happened to all the new clinics this government had promised to build so that people can have a doctor. Can the Minister of Health tell me what my

l'autre du pont un trottoir que les piétons emprunteraient. Le ministre peut-il s'engager à faire en sorte qu'il y ait un trottoir sur le pont? Oui ou non?

L'hon. C. Chiasson : Je trouve très ironique, Madame la présidente, que, tout d'un coup, la députée d'en face s'improvise ingénieure et prenne conscience et connaissance de la quantité d'espace requise pour construire une voie de circulation. Comme je l'ai dit précédemment, il y a des normes canadiennes à respecter pour ce qui est de la largeur d'une voie de circulation sur un pont. Lorsque nous remettons en état un pont, nous devons satisfaire à ces normes. Pour répondre aux normes, il nous faut la pleine largeur du pont.

Comme je l'ai dit, compte tenu des normes à respecter en matière de largeur, il faudrait que le trottoir soit ajouté à la structure et qu'il se situe à l'extérieur du pont. Il s'agit d'une mesure très complexe, car l'arc du pont est si élevé. Beaucoup de travaux de conception doivent être faits. Comme je l'ai dit, les coûts des travaux n'ont jamais été établis, et le gouvernement précédent ne l'a jamais fait. Il s'agissait d'une promesse en l'air. Maintenant, nous travaillerons pour permettre aux gens de se déplacer d'un côté à l'autre avec...

Health / Santé

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Les messages suivants sont des messages que j'ai reçus récemment de la part de personnes de ma circonscription qui n'ont pas de fournisseur de soins de santé : Je figure sur une liste d'attente pour un médecin de famille depuis 2019, et j'ai un enfant d'un an. En cas de besoin, je suis incapable d'avoir un rendez-vous par l'intermédiaire de Lien Santé, et il faut attendre jusqu'à neuf semaines pour un rendez-vous. Mon inscription au programme Lien Santé NB date de janvier 2023. Je vérifie si un médecin est disponible chaque jour, et ce, depuis décembre dernier. En février, le premier rendez-vous que je pouvais obtenir était en mai. Voici un autre message : Dans le cas de Lien Santé, la prise de rendez-vous est organisée selon des périodes de deux semaines. J'essaie de prendre rendez-vous toutes les deux semaines depuis six mois — sans succès.

Madame la présidente, la semaine dernière, on m'a demandé ce qui était advenu de toutes les nouvelles cliniques que le gouvernement avait promis de construire pour que les gens puissent avoir un

constituents are supposed to do besides continue to wait?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, this is a problem. I agree with you. There are many people today, perhaps in the people's House, who do not have a family doctor, let alone your constituents. It is one of our government's passions to get those people attached. Health Link was put in place as an effort to deal with over 180 000 people without doctors. It's helped some, but not completely. We are attaching more people on the Northside. We have made an effort to attach people on the Southside as well. There is a clinic that is set up primarily for Francophones and that does not have health care providers at present. I accept your challenge. We have not met that goal to have everybody attached within our first six months of government, but we have come a long way, and we will continue working on it. Thank you very much for your encouragement.

Mr. Coon: Madam Speaker, there are far more people without a family health care provider in Fredericton than anywhere else in the province. Some 60% of the people on NB Health Link's provincial waiting list live in Fredericton—60%. In March, it was announced that 10 internationally trained family doctors were joining our...

(Interjections.)

Mr. Coon: Oh, my goodness.

(Interjections.)

Madam Speaker: We will allow you a few more seconds.

Mr. Coon: Thank you. In March, it was announced that 10 internationally trained family doctors were joining our health care system, to be deployed in Moncton, Campbellton, Bathurst, and Miramichi.

médecin. Le ministre de la Santé peut-il me dire ce que les gens de ma circonscription sont censés faire à part continuer d'attendre?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, à l'intention du député d'en face, je dirais qu'il s'agit d'un problème. Je suis d'accord avec vous. De nombreuses personnes aujourd'hui, peut-être à la Chambre du peuple, n'ont pas de médecin de famille, sans parler des gens de votre circonscription. L'un des objectifs qui animent notre gouvernement, c'est notamment de jumeler les gens concernés à un fournisseur de soins. Lien Santé a été mis en place pour s'occuper de plus de 180 000 personnes sans médecin de famille. Cela a aidé dans une certaine mesure, mais pas complètement. Nous donnons accès à des services à plus de personnes sur le côté Nord. Nous avons aussi fait un effort pour jumeler des gens du côté sud. Il y a une clinique qui offre principalement des services aux francophones, et celle-ci ne compte pas de fournisseurs de soins de santé à l'heure actuelle. J'accepte le défi que vous lancez. Nous n'avons pas atteint l'objectif qui consistait à jumeler tout le monde à un fournisseur de soins au cours de nos six premiers mois au pouvoir, mais nous avons fait beaucoup de progrès et nous continuerons de travailler au dossier. Merci beaucoup de vos encouragements.

M. Coon : Madame la présidente, le nombre de personnes sans fournisseur de soins de santé à Fredericton est beaucoup plus élevé que partout ailleurs dans la province. Environ 60 % des gens inscrits sur la liste d'attente provinciale de Lien Santé NB vivent à Fredericton — 60 %. En mars, il a été annoncé que 10 médecins de famille formés à l'étranger seraient intégrés à notre...

(Exclamations.)

M. Coon : Oh mon doux.

(Exclamations.)

La présidente : Nous vous permettons de prendre quelques secondes de plus.

M. Coon : Merci. En mars, il a été annoncé que 10 médecins de famille formés à l'étranger seraient intégrés à notre système de soins de santé, et exerceraient à Moncton, à Campbellton, à Bathurst et à Miramichi.

10:55

Last summer, Horizon hired 44 new physicians, and only 1 was assigned to Fredericton, which had just lost 3 family doctors. There is clearly a bias against the capital city by government after government after government, whose members wrongly believe that we get priority treatment for government services. If I am wrong, can the minister explain, when it comes to health care, why priority is given to virtually everywhere except Fredericton?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, I'm glad to have this opportunity to explain that Fredericton, the Dr. Everett Chalmers Hospital and the community at large, is one of the gems in our crown of health care. There have been recent renovations to the operating room at the DECH. We are working hard to make sure that this is the most modern operating room in the Maritime region.

We are very aware of the significant deficit in primary care in Fredericton. It is one of our tasks. The first practice ready assessment cohort was meant to deal with more of the periphery of the province. There is a second cohort being assessed currently. We are hopeful that people will come to Fredericton. It is a beautiful town. We have a very engaged talent recruitment team that is trying to get people here. The community is very engaged and is trying to bring people here and show them a good quality of life. We have not fixed this yet; I agree with your comments. There is an inappropriate, unusual demand for primary care in the core of Fredericton, and we will work hard to address it.

Mr. Coon: Madam Speaker, I am concerned that this bias will continue under the new government because we have a Premier from Fredericton. I fear we will be even less of a priority when it comes to health care if she fears being accused of playing favourites. I ask her to prove me wrong. The Premier has been travelling the province, rebranding existing community health centres as collaborative care clinics, or now, I guess, family health care teams. This, so far, is not solving the health care crisis. It's time to build, build, build,

L'été dernier, Horizon a engagé 44 nouveaux médecins, et un seul a été affecté à Fredericton, où l'on venait tout juste de perdre 3 médecins de famille. Les gouvernements qui se succèdent ont manifestement un parti pris contre la capitale, et les parlementaires croient à tort que nous recevons un traitement prioritaire en ce qui concerne les services gouvernementaux. Si j'ai tort, le ministre peut-il expliquer pourquoi, lorsqu'il est question de soins de santé, la priorité est accordée à pratiquement toutes les régions sauf Fredericton?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, à l'intention du député d'en face, je dirais que je suis content d'avoir l'occasion d'expliquer que Fredericton, c'est-à-dire l'Hôpital Dr Everett Chalmers et l'ensemble de la collectivité, est l'un des joyaux en ce qui a trait à nos soins de santé. Des travaux de rénovation ont récemment été réalisés dans la salle d'opération à l'Hôpital Dr Everett Chalmers. Nous travaillons fort pour faire en sorte qu'il s'agisse de la salle d'opération la plus moderne de la région des Maritimes.

Nous sommes bien au courant de l'important déficit au chapitre des soins primaires avec lequel Fredericton est aux prises. Il s'agit de l'une de nos tâches. La première cohorte du programme d'évaluation de la capacité à exercer était destinée davantage aux régions périphériques de la province. Une deuxième cohorte est en cours d'évaluation. Nous avons bon espoir que des gens viendront à Fredericton. Il s'agit d'une ville magnifique. Nous disposons d'une équipe de recrutement de talents très dynamique qui tente de faire venir des gens ici. La communauté joue un rôle très actif et tente d'attirer des gens ici et de leur montrer qu'on y jouit d'une bonne qualité de vie. Nous n'avons pas encore réglé la situation ; je souscris donc à vos observations. Il y a une demande importante et inhabituelle pour des soins primaires au centre de Fredericton, et nous travaillerons fort pour y répondre.

M. Coon : Madame la présidente, je crains que l'on ne continue de témoigner du parti pris mentionné sous le nouveau gouvernement, car nous avons une première ministre qui vient de Fredericton. Je crains que nous soyons encore moins une priorité en ce qui concerne les soins de santé si celle-ci a peur de se faire accuser de favoritisme. Je lui demande de prouver que j'ai tort. La première ministre a sillonné la province et a changé le nom de centres de santé communautaires existants pour les transformer en cliniques des soins offerts en

just as she promised. If collaborative care clinics or family health care teams are the solution to the crisis in accessing primary health care, can the Premier say, other than the Northside Community Health Centre, how many clinics she will build in Fredericton and when?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Thanks to the member opposite for the question. Thanks for recognizing the challenge of doing things in the Premier's riding since it can sometimes lead to the perception of special treatment.

As the minister said, Fredericton is underserved. It is one of the communities with the highest number of people finding themselves on the wait list for a family doctor. I think it is second only to the Edmundston and Madawaska area. That's one of the reasons that Fredericton was the first place where we announced more people coming off the wait list, took extra patients, added extra resources and health care professionals, expanded the space, and built more space on the Northside. The work does not stop there. Fredericton will continue to be a place where we look for partners who are willing to work with us to build family health care teams on the Southside. We have been having many conversations with family physicians, pharmacists—

Funding / Financement

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. In all our New Brunswick communities, more and more churches are being impacted by thefts, break-ins, and destructive vandalism. Artifacts of great sentimental value purchased by generations of family members have been stolen, with altars desecrated, vulgarities spray-painted on the walls, and worse.

collaboration, ou ce qu'on appelle maintenant, je suppose, les équipes de soins de santé familiale. Jusqu'à présent, voilà qui ne permet pas de résoudre la crise dans le secteur de la santé. Le temps est venu de construire avec enthousiasme, comme la première ministre a promis de le faire. Si les cliniques de soins offerts en collaboration ou les équipes de soins de santé familiale sont la solution à la crise qui touche l'accès aux soins de santé primaire, la première ministre peut-elle dire combien de cliniques, à part le Centre de santé communautaire de la rive nord, elle fera construire à Fredericton et quand cela sera fait?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je remercie le député d'en face de la question. Je vous remercie d'avoir souligné qu'il est difficile de faire du travail dans la circonscription de la première ministre étant donné que cela peut parfois donner l'impression qu'un traitement spécial est accordé à cet endroit.

Comme le ministre l'a dit, Fredericton est mal desservie. Il s'agit d'une des collectivités ayant le nombre le plus élevé de personnes qui figurent sur la liste d'attente pour un médecin de famille. Je pense qu'elle se classe au deuxième rang à ce chapitre après la région d'Edmundston et de Madawaska. Voilà l'une des raisons pour lesquelles Fredericton était le premier endroit où nous avons annoncé le retrait de plus de personnes de la liste d'attente, la prise en charge d'autres patients, l'affectation de ressources et de professionnels de la santé additionnels, l'élargissement de l'espace prévu et la construction de plus d'espace du côté Nord. Le travail ne s'arrête pas là. Fredericton continuera d'être un endroit où nous cherchons des partenaires qui sont disposés à travailler avec nous pour mettre sur pied des équipes de soins de santé familiale du côté sud. Nous avons eu de nombreuses conversations avec des médecins de famille, des pharmaciens...

Financement / Funding

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Dans toutes nos collectivités au Nouveau-Brunswick, de plus en plus d'églises subissent les effets de vols, de cambriolages et d'actes de vandalisme destructeurs. Des objets revêtant une grande valeur sentimentale qui ont été achetés par des générations de personnes de diverses familles ont été volés, des autels ont été profanés, des vulgarités ont été écrites sur les murs à l'aide de peinture à pulvériser et pire encore.

The previous government proposed allowing churches to apply to the community investment fund for some of the cost of installing security systems. Many of these churches are small and do not have a lot of money for additional expenses. During questioning at main estimates, the RDC minister said that churches were not eligible to apply for CIF grants. Can he tell us why not? What is more community-driven than a church? Where can these churches go for funding?

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. Nous comprenons certainement les enjeux liés à la sécurité qui touchent tout le monde. Nous visons, par l'entremise du programme, l'établissement de critères solides pour favoriser le développement communautaire dans l'ensemble de la collectivité.

11:00

Si un des établissements dont parle la députée d'en face est accessible à toute la communauté, il sera admissible au même titre que tous les autres organismes à but non lucratif. Toutefois, s'il est question d'un élément destiné à un établissement religieux, malheureusement, l'établissement ne sera pas admissible. Je pense que nous pourrions éventuellement débattre de l'enjeu pendant la discussion sur la motion que souhaite présenter l'opposition officielle.

La présidente : La période de questions est terminée.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker, I rise in the House today to reaffirm my and my department's commitment to providing New Brunswickers with clean air and clean water. I have been tasked with updating the *Clean Air Act* and the *Clean Water Act*. This objective was identified in my mandate letter, which is available online. It's also aligned with our platform commitments. New Brunswickers wanted a change, and we are delivering on our commitments.

Le gouvernement précédent a proposé de permettre aux églises de présenter une demande au titre du fonds d'investissement communautaire pour couvrir une partie du coût de l'installation de systèmes de sécurité. Bon nombre de ces églises sont petites et n'ont pas beaucoup d'argent pour des dépenses additionnelles. Lorsque des questions ont été posées lors de l'étude du budget principal, le ministre responsable de la SDR a dit que les églises ne pouvaient pas présenter de demande de subvention au titre du FIC. Peut-il nous dire pourquoi? Quel organisme est plus axé sur la collectivité qu'une église? Vers où les églises peuvent-elles se tourner pour obtenir du financement?

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. We certainly understand the security issues that are affecting everyone. Through this program, we are aiming to establish solid criteria to promote development throughout communities.

If one of the establishments the member opposite is referring to is accessible to the whole community, it will be eligible just like all other nonprofit organizations. However, when it comes to something for a religious establishment, unfortunately, it will not be eligible. I think that we can eventually debate the issue during the discussion on the motion that the official opposition wants to introduce.

Madam Speaker: Question period is over.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour réaffirmer mon engagement et celui de mon ministère à fournir aux gens du Nouveau-Brunswick de l'air pur et de l'eau propre. J'ai été chargé de moderniser la *Loi sur l'assainissement de l'air* et la *Loi sur l'assainissement de l'eau*. Un tel objectif a été défini dans ma lettre de mandat, qui est disponible en ligne. Il est également conforme aux engagements de notre plateforme. Les gens du Nouveau-Brunswick voulaient un changement, et nous tenons nos engagements.

La modernisation des lois ne se fera pas en vase clos ni du jour au lendemain. Nous examinons attentivement la situation, Madame la présidente. Nous avons entendu les préoccupations de la population, des représentants de l'industrie et des parties prenantes concernant l'état de la *Loi sur l'assainissement de l'air* et de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*. Je tiens à rassurer les gens qu'ils auront leur mot à dire et un rôle à jouer lorsque nous entreprendrons le processus de modification.

La population du Nouveau-Brunswick bénéficiera d'une approche rationalisée visant à renforcer et à moderniser la *Loi sur l'assainissement de l'air* et la *Loi sur l'assainissement de l'eau*. Je vous remercie beaucoup, Madame la présidente.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis reconnaissant au ministre de sa déclaration. Quel est le message réel? Le ministre déclare qu'il effectuera son travail. C'est bien.

However, I was kind of hoping to see a little bit more out of a ministerial statement that deals with the *Clean Air Act* and the *Clean Water Act*. You know, the minister has a mandate. That's true. But usually, a ministerial statement does a little more than just declare an intention and say: I'm going to do my job.

So with this time that I have, I'm asking the minister to try to give us a little more, you know, depth when he comes with his next ministerial statement about the changes he's going to make to the *Clean Air Act* and the *Clean Water Act*. That would actually give us something to debate rather than just a communications exercise. Again, I appreciate the communication, but I'd just like it to be a little more substantive. Of course, the *Clean Air Act* and *Clean Water Act* are fundamental to how we treat our environment in this province, so we need to make sure that they are well taken care of. I know that the minister is passionate about that. I'm just asking him, for the next time he has a ministerial statement, to perhaps give us a little bit more to talk about. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker, and thanks to the Minister of Environment and Climate Change for sharing with us the fact that he intends to update the

The Acts will not be updated behind closed doors or overnight. We are examining the situation closely, Madam Speaker. We heard the concerns from the public, industry representatives, and stakeholders regarding the status of the *Clean Air Act* and the *Clean Water Act*. I want to reassure people that they will have a say and a role to play when we undertake the amendment process.

New Brunswickers will benefit from a streamlined approach to strengthening and updating the *Clean Air Act* and the *Clean Water Act*. Thank you very much, Madam Speaker.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I appreciate the minister's statement. What is the real message? The minister is saying that he will do his job. That's good.

Cependant, j'espérais un peu plus d'une déclaration ministérielle concernant la *Loi sur l'assainissement de l'air* et la *Loi sur l'assainissement de l'eau*. Vous savez, le ministre a un mandat. C'est vrai. Or, en général, une déclaration ministérielle fait un peu plus que déclarer une intention et dire : Je vais faire mon travail.

Avec le temps dont je dispose, je demande donc au ministre d'essayer de nous donner un peu plus de profondeur, pour ainsi dire, lorsqu'il présentera sa prochaine déclaration ministérielle sur les changements qu'il va apporter à la *Loi sur l'assainissement de l'air* et à la *Loi sur l'assainissement de l'eau*. Nous aurions ainsi matière à débattre plutôt que de nous contenter d'un simple exercice de communication. Encore une fois, j'apprécie la communication, mais j'aimerais simplement qu'elle soit un peu plus substantielle. Bien entendu, la *Loi sur l'assainissement de l'air* et la *Loi sur l'assainissement de l'eau* sont fondamentales pour la manière dont nous traitons notre environnement dans la province, et nous devons donc veiller à ce qu'elles soient bien gérées. Je sais que le ministre est passionné par la question. Je lui demande simplement, la prochaine fois qu'il fera une déclaration ministérielle, de nous donner peut-être un peu plus d'éléments à discuter.

M. Coon : Merci, Madame la présidente, et merci au ministre de l'Environnement et du Changement climatique de nous avoir fait part de son intention de

Clean Air Act and the *Clean Water Act*. I applaud that. It's absolutely essential. Most people probably don't realize this, but the *Clean Water Act* was brought in in the late 1980s, and the *Clean Air Act* was brought in shortly thereafter, in the early 1990s. So there is a lot of work to be done, particularly in terms of updating the standards for clean air, for emissions released by industry, and for the maximum allowable concentrations for what's in, or shouldn't be in, drinking water. There is a long list of other things that need to be modernized and updated, given our scientific understanding now of the ecological and health impacts of contaminants in the environment that result from pollution and pesticide applications.

The great thing is that the Green's right to a healthy environment bill will be a great complement to the excellent initiative of the minister. The Green bill will provide a right to a healthy environment and provide New Brunswick citizens with the tools to ensure that they can advance that right. It's a nice blending of environmental legislation with human rights legislation, as other provinces and the federal government have done. Thank you, Madam Speaker.

11:05

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, it's an honour to rise in the House to speak about skilled trades. It's an area that is more essential than ever to the future of our province.

J'aimerais d'abord commencer en vous racontant une petite anecdote. Lorsque mon conjoint était élève au secondaire, il a atteint le premier rang de sa classe. Du point de vue scolaire, il était très, très, très fort. Cependant, il souhaitait travailler avec ses mains. Il souhaitait faire carrière dans les métiers. Toutefois, à l'époque — nous n'étions pas au secondaire hier —, une carrière dans un métier était souvent perçue comme une voie de second ordre. Tout le monde l'encourageait à devenir médecin, enseignant ou scientifique. Il a étudié en vue d'obtenir un baccalauréat, mais il est quand même devenu ébéniste par la suite.

mettre à jour la *Loi sur l'assainissement de l'air* et la *Loi sur l'assainissement de l'eau*. Je m'en réjouis. C'est absolument essentiel. La plupart des gens ne le savent probablement pas, mais la *Loi sur l'assainissement de l'eau* a été adoptée à la fin des années 80, et la *Loi sur l'assainissement de l'air* l'a été peu de temps après, au début des années 90. Il y a donc beaucoup de travail à faire, notamment en ce qui concerne la mise à jour des normes relatives à la pureté de l'air, aux émissions rejetées par l'industrie et aux concentrations maximales autorisées pour ce qui se trouve ou ne devrait pas se trouver dans l'eau potable. Il existe une longue liste d'autres éléments qui doivent être modernisés et mis à jour, compte tenu de notre actuelle compréhension scientifique des impacts écologiques et sanitaires des polluants dans l'environnement qui résultent de la pollution et de l'application de pesticides.

Ce qu'il y a de vraiment bien, c'est que le projet de loi des Verts concernant le droit à un environnement sain sera un très bon complément à l'excellente initiative du ministre. Le projet de loi des Verts établira un droit à un environnement sain et fournira aux gens du Nouveau-Brunswick les outils qui leur permettront de faire valoir ce droit. C'est un bon mélange de législation environnementale et de législation sur les droits de la personne, comme l'ont fait d'autres provinces et le gouvernement fédéral. Merci, Madame la présidente.

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, c'est un honneur de prendre la parole à la Chambre sur le sujet des métiers spécialisés. C'est un domaine qui est plus que jamais essentiel à l'avenir de notre province.

First, I would like to start by telling you a little anecdote. When my partner was a high school student, he was first in his class. Academically, he was very, very, very strong. However, he wanted to work with his hands. He wanted a career in the trades. However, at the time—we weren't in high school yesterday—a career in a trade was often seen as a second-class path. Everyone encouraged him to become a doctor, teacher, or scientist. He studied for a bachelor's degree, but he still became a cabinetmaker afterwards.

Pour ma part, je suis ravie de voir que les discours changent maintenant peu à peu, Madame la présidente.

Today, I'm pleased to share some exciting news about skilled trades in New Brunswick schools. As our province experiences unprecedented population growth, the demands for new housing, infrastructure, and services also grow. The skilled trades are at the heart of meeting those needs, and yet we face a critical challenge: a shrinking workforce due to retirement and an aging population. New Brunswick will need 10 000 construction workers over the next decade just to keep pace. That's why I am so proud to report that, in the 2024-25 school year, more than 18 000 students, across both sectors and all the way from kindergarten to Grade 12, have registered for skilled trade courses. That is a remarkable 34% increase over the past five years.

Madame la présidente, il s'agit d'une nouvelle fantastique non seulement pour les élèves à la recherche de carrières intéressantes et bien rémunérées, mais aussi pour le développement et la prospérité de notre province.

Let's continue to support and elevate the skilled trades and celebrate the young people who are stepping up to build New Brunswick's future. Thank you, Madam Speaker.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. I too am very excited about this news. This is fantastic news—18 000 plus students enrolled in skilled trade courses. We have literally sold our young people a bill of goods over the years by telling them that they must have a university education and that they need to go to university. Some studies have indicated that only 25% of those in university actually need to be there. They're there because their parents thought it was the right thing to do, they've been pushed in that direction, and so on.

I, for one, am really pushing the skilled trades and advocating for our wonderful community college and CCNB programs because they are ideal, especially for kids in rural New Brunswick, to make a transition from a small town to a larger centre. The community college programs save students money because they're able to

Personally, I am delighted to see that views are now changing little by little, Madam Speaker.

Aujourd'hui, j'ai le plaisir de faire part de nouvelles enthousiasmantes concernant les métiers spécialisés dans les écoles du Nouveau-Brunswick. Alors que notre province connaît une croissance démographique sans précédent, la demande de nouveaux logements, infrastructures et services augmente également. Les métiers spécialisés sont au cœur de la satisfaction de tels besoins, mais nous sommes confrontés à un défi de taille : la diminution de la main-d'œuvre en raison des départs à la retraite et du vieillissement de la population. Le Nouveau-Brunswick aura besoin de 10 000 travailleurs de la construction au cours de la prochaine décennie, simplement pour suivre le rythme. C'est pourquoi je suis si fière de signaler que, pour l'année scolaire 2024-2025, plus de 18 000 élèves des deux secteurs, de la maternelle à la 12^e année, se sont inscrits à des cours de métiers spécialisés. Il s'agit d'une augmentation remarquable de 34 % par rapport aux cinq dernières années.

Madam Speaker, this is fantastic news, not only for students looking for interesting and well-paying careers, but also for the development and prosperity of our province.

Continuons de soutenir et valoriser les métiers spécialisés et de célébrer les jeunes qui se préparent à bâtir l'avenir du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je me réjouis beaucoup moi aussi d'une telle nouvelle. Le fait que plus de 18 000 élèves se soient inscrits à des cours de métiers spécialisés constitue une nouvelle fantastique. Au fil des ans, nous avons littéralement fait miroiter un rêve à nos jeunes en leur disant qu'ils devaient avoir une formation universitaire et qu'ils devaient aller à l'université. Des études ont montré que seuls 25 % des étudiants inscrits à l'université en ont réellement besoin. Ils y sont parce que leurs parents pensaient que c'était la bonne chose à faire, parce qu'ils ont été poussés dans une telle voie, ou pour d'autres raisons encore.

Pour ma part, j'insiste vraiment sur les métiers spécialisés, et je défends les programmes de notre merveilleux collège communautaire et du CCNB parce qu'ils sont idéaux, surtout pour les enfants des régions rurales du Nouveau-Brunswick, pour faire la transition d'une petite ville à un plus grand centre. Les

continue to live at home, since so many of our community colleges are near. Bringing trades into our high schools, bringing back the opportunity to do skilled trades work with carpentry and welding, and creating partnerships with amazing partners in business... In my own riding, we have the group BWS, which has joined in to help high schoolers learn how to do MIG welding so that, when they're finished with their cooperative opportunity, they actually have their first block and are able to put that into a career and do further training.

I'm very excited that you're doing this. I'm thrilled that this announcement is coming out today. We need to make sure that our young people, especially those who don't necessarily learn well in four square walls, have an opportunity to use their hands, get involved, and find something that interests them and from which they can ply a trade and earn a living. I've always said: Find something you love doing, and find a way to make money doing it. Thank you very much.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente.

It is unfortunate that, in the past, trades have been undervalued and minimized in our schools. I know that there was a garage where students could learn to be mechanics and work on cars, and it was closed. When I was in high school, it was no longer used for that purpose. I'm glad that things are turning around. We need to make sure that there is a capital investment to ensure there is infrastructure, such as a garage and other necessary infrastructure, to support the trades.

11:10

While it is really important to have students learn skilled trades, it can't just be about filling workforce needs. It also needs to be about valuing multiple types of work and multiple ways of learning. It shouldn't be at the exclusion of learning things such as languages, philosophy, or liberal arts. I'm going to also defend universities and courses that are not skilled trades. Who is to say that students couldn't learn both? Who is to say that someone who becomes a mechanic couldn't also study something else? I think there is a

programmes des collèges communautaires permettent aux étudiants d'économiser de l'argent parce qu'ils peuvent continuer à vivre chez eux, étant donné qu'un grand nombre de nos collèges communautaires sont situés à proximité. Intégrer les métiers dans nos écoles secondaires, redonner la possibilité d'exercer des métiers qualifiés tels que la menuiserie et la soudure et créer des partenariats avec des entreprises exceptionnelles... Dans ma propre circonscription, nous avons le groupe BWS, qui s'est joint à nous pour aider les élèves du secondaire à apprendre à faire du soudage MIG afin que, lorsqu'ils auront terminé leur programme coopératif, ils aient leur premier bloc et soient en mesure d'en faire une carrière et de suivre une formation plus poussée.

Je suis très contente que vous fassiez une telle chose. Je suis ravie qu'une telle annonce soit faite aujourd'hui. Nous devons nous assurer que nos jeunes, en particulier ceux qui n'apprennent pas nécessairement bien entre quatre murs carrés, ont la possibilité d'utiliser leurs mains, de s'investir et de trouver quelque chose qui les intéresse et qui leur permet d'exercer un métier et de gagner leur vie. J'ai toujours dit : Trouvez quelque chose que vous aimez faire, et trouvez un moyen de gagner de l'argent en le faisant. Merci beaucoup.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker.

Il est regrettable que, par le passé, les métiers aient été sous-évalués et minimisés dans nos écoles. Je sais qu'il y avait un garage où les élèves pouvaient apprendre à devenir mécaniciens et à travailler sur des voitures, et il a été fermé. Lorsque j'étais à l'école secondaire, il n'était plus utilisé à cette fin. Je suis contente que les choses changent. Nous devons nous assurer qu'il y a des investissements en immobilisations pour garantir l'existence d'infrastructures, telles qu'un garage et d'autres infrastructures nécessaires, pour soutenir les métiers.

S'il est vraiment important que les élèves apprennent des métiers spécialisés, il ne s'agit pas seulement de répondre aux besoins de main-d'œuvre. Il faut également valoriser les multiples types de travail et les multiples façons d'apprendre. Cela ne doit pas exclure l'apprentissage de langues, de la philosophie ou des arts libéraux, entre autres. Je défendrai également les universités et les cours autres que sur des métiers spécialisés. Qui peut dire que les élèves ne pourraient pas apprendre les deux? Qui peut dire que quelqu'un

lot of important learning that happens there as well. There is value in all these different types of learning and education and value in education for its own sake, not only to fulfill workplace needs. That being said, that is important as well.

I am glad that things have been turning a corner over the past several years. I look forward to seeing what can be brought forward to better support the infrastructure for skilled trades. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, j'aimerais prendre un moment pour souligner les réalisations extraordinaires de jeunes musiciens très talentueux du Nouveau-Brunswick.

First, there are The Martin Boys from Woodstock. Brothers Macauley and Micah Martin have been performing together since the age of 6. Over the years, they have earned recognition in numerous local and regional music competitions. Most recently, they have captivated audiences on *Canada's Got Talent* 2025, impressing the judges and viewers with their heartfelt country songs and outstanding harmonies. There is good news. Last night, they moved on to the final round of *Canada's Got Talent*. We look forward to cheering them on as they continue to make New Brunswick proud. We wish them the very best of luck as they take the stage at the finals.

Je tiens aussi à souligner le parcours exceptionnel d'Olivier Bergeron, de Kedgwick. Le chanteur de 23 ans, révélé au grand public lors de son passage remarqué à *Star Académie*, s'est hissé cette année parmi les 20 finalistes de l'émission *American Idol*. Olivier est le seul francophone et le seul Canadien sélectionné dans le concours télévisé, un exploit formidable, car il s'est distingué parmi 120 000 candidatures. Olivier, nous sommes extrêmement fiers de toi.

Au nom de tous mes collègues, je tiens à féliciter ces artistes talentueux qui ont, sans aucun doute, un avenir des plus prometteurs. Merci, Madame la présidente.

Mr. Hogan : Thank you, Madam Speaker. I want to thank the minister for the statement. We certainly live in a province where musical talent is very valued and is a key component of our communities, history, and heritage. I, too, want to take this opportunity to

qui devient mécanicien ne peut pas aussi étudier autre chose? Je pense qu'il y a beaucoup d'apprentissages importants qui se font là aussi. Tous les différents types d'apprentissage et d'éducation sont utiles, tout comme l'est l'éducation pour elle-même, et pas seulement pour répondre aux besoins du marché du travail. Cela dit, c'est également important.

Je me réjouis que les choses aient changé au cours des dernières années. J'ai hâte de voir ce qui peut être mis de l'avant pour mieux soutenir l'infrastructure relative aux métiers spécialisés. Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, I would like to take a moment to recognize the extraordinary achievements of some very talented young musicians in New Brunswick.

Tout d'abord, il y a les Martin Boys, de Woodstock. Les frères Macauley et Micah Martin se produisent ensemble depuis l'âge de 6 ans. Au fil des ans, ils se sont distingués dans de nombreux concours musicaux locaux et régionaux. Plus récemment, ils ont captivé le public de l'édition 2025 de *Canada's Got Talent*, impressionnant les juges et les téléspectateurs avec leurs chansons country sincères et leurs harmonies exceptionnelles. Les nouvelles sont bonnes. Hier soir, ils ont accédé à la phase finale de *Canada's Got Talent*. Nous avons hâte de les encourager alors qu'ils continuent à faire la fierté du Nouveau-Brunswick. Nous leur souhaitons la meilleure des chances lorsqu'ils monteront sur scène lors de la finale.

I also want to recognize the exceptional accomplishments of Olivier Bergeron of Kedgwick. This 23-year-old singer, known to all for his remarkable appearance on *Star Académie*, was one of 20 finalists on this year's *American Idol*. Olivier was the only Francophone and the only Canadian chosen in the televised competition, a tremendous achievement, since he stood out among 120 000 candidates. Olivier, we are extremely proud of you.

On behalf of all my colleagues, I want to congratulate these talented artists, who undoubtedly have a very bright future. Thank you, Madam Speaker.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Je tiens à remercier la ministre pour sa déclaration. Nous vivons certainement dans une province où le talent musical est très valorisé et constitue un élément clé de nos collectivités, de notre histoire et de notre patrimoine.

congratulate The Martin Boys. Micah and Macauley are moving on to the finals. Woo-hoo. Margaret's not here. They have been performing together for a long time. They draw large crowds. They are very, very entertaining. They are very deserving of all the fanfare. I owe a couple of people on the other side their phone numbers so that they can contact The Martin Boys and maybe book them before they get too expensive to book.

Macauley and Micah are the pride of Woodstock and the pride of New Brunswick. We want to see them continue. They're great entertainers. They have wonderful original work. I am very proud of them, since they come from my riding. Their parents are extremely proud of them. The whole community is extremely proud of them. We are very, very fortunate to have homegrown talent like that.

Je veux aussi féliciter Olivier Bergeron, de Kedgwick. Il a eu de belles performances. Sa façon de chanter est incroyable. Participer à *American Idol* et chanter si bien devant les juges est vraiment une source de fierté pour nous, en tant que gens du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un autre bon exemple du talent des jeunes de notre province.

11:15

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente.

I, too, want to celebrate these young musicians, The Martin Boys from Woodstock, as well as Olivier Bergeron of Kedgwick.

Je veux les féliciter pour ce qu'ils ont accompli.

I believe that both of them will be performing in Saint Andrews around Canada Day. That's an opportunity to see some wonderful artists. On August 1, The Martin Boys will also be in my neck of the woods at the Cape Tormentine Beach Music Festival. Everyone's welcome to head on down to Cape Tormentine.

We need to celebrate the folks from New Brunswick who are in the arts. I also want to recognize Matt Andersen of Perth-Andover, who was recently

Je tiens moi aussi à saisir l'occasion pour féliciter les Martin Boys. Micah et Macauley passent en finale. Bravo. Margaret n'est pas ici. Les frères se produisent ensemble depuis longtemps. Ils attirent de grandes foules. Ils sont vraiment très divertissants. Ils méritent toute cette attention. Je dois donner les numéros de téléphone des Martin Boys à quelques personnes de l'autre côté pour qu'elles puissent les contacter et peut-être les engager avant qu'ils ne deviennent hors de prix.

Macauley et Micah font la fierté de Woodstock et du Nouveau-Brunswick. Nous voulons les voir continuer. Ce sont de grands artistes. Leurs œuvres originales sont merveilleuses. Je suis très fier d'eux, car ils viennent de ma circonscription. Leurs parents sont extrêmement fiers d'eux. Toute la collectivité est extrêmement fière d'eux. Nous avons vraiment beaucoup de chance d'avoir des talents locaux comme ceux-là.

I also want to congratulate Olivier Bergeron of Kedgwick. He had great performances. The way he sings is incredible. Participating in *American Idol* and singing so well in front of the judges is really a source of pride for us as New Brunswickers. He is another good example of the talented young people in our province.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens moi aussi à célébrer les jeunes musiciens en question, les Martin Boys, de Woodstock, ainsi qu'Olivier Bergeron, de Kedgwick.

I want to congratulate them for what they have accomplished.

Je crois que les deux se produiront à Saint Andrews à l'occasion de la fête du Canada. Ce sera l'occasion de voir de merveilleux artistes. Le 1^{er} août, les Martin Boys seront également dans mon coin de pays, au Cape Tormentine Beach Music Festival. Tout le monde est invité à se rendre à Cape Tormentine.

Nous devons célébrer les gens du Nouveau-Brunswick qui sont dans le domaine des arts. Je tiens également à saluer Matt Andersen, de Perth-Andover, qui a récemment été reconnu par le magazine *Rolling Stone*

recognized by *Rolling Stone* magazine as making some of the best Americana music.

I want to say that I think we can do better to support our artists in New Brunswick. While we have enthusiasm to support them, we must make sure that we're supporting musicians at home as they build their careers. We need the funding that Tourism, Heritage and Culture directs toward festivals to prioritize support for local and diverse talent. I hope to see a shift toward prioritizing New Brunswick artists, because we have so many wonderful ones. Thank you, Madam Speaker.

Pétition 8 / Petition 8

M. Bourque : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de présenter une pétition qui a l'allure d'une brique.

It is a pleasure for me to present this brick of a petition with 6 242 names. This is regarding the Stella-Maris hospital in Kent County. These names were signed between March 27 and April 6. In that 10-day span, it accumulated 6 242 names.

Nous parlons donc ici d'une pétition qui compte 6 242 noms. Les signatures ont été obtenues entre le 27 mars et le 6 avril. La pétition se lit comme suit :

ASSEZ C'EST ASSEZ

Je suis contre la fermeture de l'urgence 3 nuits par semaine de l'hôpital Stella-Maris de Ste Anne de Kent

ENOUGH IS ENOUGH

I am against the closure of the emergency 3 night a Week a Stella-Maris hospital in Ste Anne de Kent

I'm happy to report that that issue has been resolved since then, but it just goes to show that we in our area remain vigilant.

Nous demeurons vigilants par rapport à la situation de l'hôpital en question, qui a été réglée. J'ai apposé ma signature à la pétition.

I have affixed my signature.

comme l'un des meilleurs artistes de musique americana.

Je tiens à dire que nous pouvons faire mieux, à mon avis, pour soutenir nos artistes au Nouveau-Brunswick. Bien que nous soyons enthousiastes à l'idée de les soutenir, nous devons nous assurer que nous soutenons les musiciens de chez nous pendant qu'ils bâtissent leur carrière. Nous avons besoin que le financement que Tourisme, Patrimoine et Culture consacre aux festivals aille en priorité au soutien des talents locaux et diversifiés. J'espère que la priorité sera dorénavant accordée aux artistes du Nouveau-Brunswick, car nous en avons tellement de merveilleux. Merci, Madame la présidente.

Petition 8 / Pétition 8

Mr. Bourque: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to present a brick of a petition.

J'ai le plaisir de présenter une pétition qui, véritable brique, a été signée par 6 242 personnes. Celle-ci concerne l'Hôpital Stella-Maris, dans le comté de Kent. Les signatures ont été apposées entre le 27 mars et le 6 avril. Au cours de cette période de 10 jours, la pétition a accumulé 6 242 signatures.

So we're talking here about a petition with 6 242 names. The signatures were obtained between March 27 and April 6. The petition reads as follows:

ENOUGH IS ENOUGH

I am against the closure of the emergency 3 night a Week a Stella-Maris hospital in Ste Anne de Kent

ASSEZ C'EST ASSEZ

Je suis contre la fermeture de l'urgence 3 nuits par semaine de l'hôpital Stella-Maris de Ste Anne de Kent

Je suis heureux de signaler que la situation a été réglée depuis, mais une telle pétition montre bien que nous demeurons vigilants dans notre région.

We remain vigilant regarding the situation of this hospital, which has been resolved. I have signed the petition.

J'ai apposé ma signature.

Merci beaucoup, Madame la présidente.

Rapports de comités / Committee Reports

(M^{me} Vautour, à titre de présidente du Comité permanent de la politique économique, présente le deuxième rapport du comité et fait rapport du projet de loi 11, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*, sans amendement et de l'avancement des travaux au sujet du projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*.)

Madam Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills

L'hon. M. Kennedy : Merci, Madame la présidente. Je suis tellement fier, en tant que ministre des Gouvernements locaux, de me lever à la Chambre pour déposer un premier projet de loi.

11:20

(**Hon. M. Kennedy** moved that Bill 33, *An Act to Amend the Community Funding Act*, be now read a first time.)

L'hon. M. Kennedy : Merci, Madame la présidente.

The proposed Act outlines amendments required to operationalize the new local governance funding model. I look forward to speaking on this bill in greater detail during second reading.

Merci, Madame la présidente.

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, His Majesty's loyal opposition gives notice that, on May 8, 2025, we will bring forward the following motions for debate: a motion respecting the sale of beer, wine, and spirits in grocery and convenience stores and a motion respecting the exploration of financial incentives for medical students returning to practice in the province.

Thank you very much, Madam Speaker.

Committee Reports / Rapports de comités

(**Ms. Vautour**, as Chair, submitted the second report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bill 11, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*, as agreed to and progress on Bill 6, *An Act to Amend the Liquor Control Act*.)

La présidente, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi

Hon. Mr. Kennedy: Thank you, Madam Speaker. I am so proud, as Minister of Local Government, to rise in the House to table my first bill.

(**L'hon. M. Kennedy** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 33, *Loi modifiant la Loi sur le financement communautaire*.)

Hon. Mr. Kennedy: Thank you, Madam Speaker.

La loi proposée expose les modifications nécessaires pour rendre opérationnel le nouveau modèle de financement de la gouvernance locale. J'ai hâte de parler plus en détail du projet de loi à l'étape de la deuxième lecture.

Thank you, Madam Speaker.

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, la loyale opposition de Sa Majesté donne avis que, le 8 mai 2025, nous présenterons les motions suivantes aux fins de débat : une motion concernant la vente de bière, de vin et de spiritueux dans les épiceries et les dépanneurs et une motion visant à envisager des mesures incitatives financières pour les étudiants en médecine qui reviennent pratiquer dans la province.

Madam Speaker: Does the official opposition have the numbers for those motions? They are in the Order Paper.

(Interjections.)

Madam Speaker: That's okay.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. The government bills introduced today will be called for second reading on Friday, May 9. It is the intention of government that the House will begin with second reading of Bills 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, and 30, in that order. Any bills that progress through second reading today will stand referred to the Standing Committee on Economic Policy. At no later than 3 p.m., the House will adjourn to allow the Standing Committee on Economic Policy to consider Bills 6, 14, 8, 9, and 10.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15 / Debate on Second Reading of Bill 15

M. Savoie, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15, *Loi concernant la Loi sur la voirie* : Merci beaucoup, Madame la présidente.

It's a pleasure to rise to speak on Bill 15, *An Act Respecting the Highway Act*. Madam Speaker, when I look at this bill, on the surface, some of it seems to have to do with clarifying terms and replacing gendered language with gender-neutral terms, but there are also more substantive amendments proposed. I'd like to go through and seek clarification, because, at some point, we're going to get to the economic policy committee on this. Perhaps, by going through this in a way that's sort of a little bit more piecemeal, it might give the minister a little bit of a heads-up and might help inform the staff so that, when it comes time for the economic policy committee, we can get some of the answers to some of these things.

La présidente : L'opposition officielle a-t-elle les numéros des motions? Ils figurent au Feuilleton.

(Exclamations.)

La présidente : Ça va.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Les projets de loi d'initiative ministérielle déposés aujourd'hui passeront à l'étape de la deuxième lecture le vendredi 9 mai. L'intention du gouvernement est que la Chambre procède à la deuxième lecture des projets de loi 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30, dans cet ordre. Les projets de loi qui franchiront l'étape de la deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Au plus tard à 15 h, la Chambre s'ajournera pour permettre au Comité permanent de la politique économique d'examiner les projets de loi 6, 14, 8, 9 et 10.

Debate on Second Reading of Bill 15 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15

Mr. Savoie, after the Speaker called for the continuation of the debate on second reading of Bill 15, *An Act Respecting the Highway Act*: Thank you very much, Madam Speaker.

J'ai le plaisir de prendre la parole sur le projet de loi 15, *Loi concernant la Loi sur la voirie*. Madame la présidente, lorsque j'examine le projet de loi, il semble à première vue qu'il consiste en partie à clarifier des termes et à remplacer des termes genrés par des termes non genrés, mais il y a aussi des modifications plus substantielles qui sont proposées. J'aimerais passer le projet de loi en revue et demander des éclaircissements, car, à un moment donné, nous allons saisir le comité de la politique économique de celui-ci. Peut-être que, en procédant d'une manière qui soit en quelque sorte un peu plus fragmentaire, cela pourrait donner au ministre un peu d'avance et aider à informer le personnel de sorte que, lorsque viendra le moment de l'étude au comité de la politique économique, nous puissions obtenir des réponses à certaines des questions.

When you look at sections 5(1) and 53(3), you see that they explicitly add “the government of a jurisdiction outside Canada” as an entity with which the minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council (LGIC), may enter an agreement.

11:25

Just going back to the bill specifically, I have marked it off here for subsection 5(1). Again, it is just to get this on record so that the minister has the benefit of foreknowledge. It says:

5(1) The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may enter into and amend an agreement or contract with the Government of Canada, the government of any other province or territory of Canada or the government of a jurisdiction outside Canada respecting the acquisition, holding, owning, using, leasing, licensing, planning, designing, financing, refinancing, development, construction, improvement, operation, management, maintenance, repair, replacement, alteration, extension, expansion or rehabilitation of, or other dealings with, a highway or a ferry, as the case may be.

Madam Speaker, as you know, bills can be quite wordy, and a little bit can get lost in the translation. What we are kind of concerned about here, if I can be a little briefer, is that it allows the minister to enter an agreement with respect to the acquisition, financing, construction, maintenance, or control of highways, ferries, or resource roads. The issue here is that it refers to a jurisdiction outside of Canada. I am not exactly sure with whom we would be dealing outside of Canada when it comes to our roads. Hopefully, the minister, when he comes here with his staff, can help us understand that a little bit more and bring some clarity to it.

Again, it is not necessarily that there is opposition to the bill. We are just asking you to help us understand it. I think that is the benefit of having briefings in advance and making sure we have these questions answered on the front side.

On voit que les paragraphes 5(1) et 53(3) ajoutent explicitement le gouvernement « d'un État étranger » comme entité avec laquelle le ministre, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut conclure un accord.

Pour en revenir plus précisément au projet de loi, j'ai souligné ici le paragraphe 5(1). Encore une fois, il s'agit simplement de souligner le point publiquement afin que le ministre ait l'avantage d'être informé à l'avance. Le paragraphe se lit comme suit :

5(1) Le Ministre, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut conclure avec le gouvernement du Canada, celui de toute autre province ou de tout territoire du Canada ou celui d'un État étranger un accord ou un contrat concernant l'acquisition, la détention, la propriété, l'utilisation, la location à bail, l'assujettissement à une licence, la planification, la conception, le financement, le refinancement, l'aménagement, la construction, l'amélioration, l'exploitation, la gestion, l'entretien, la réparation, le remplacement, la modification, le prolongement, l'agrandissement ou la remise en état des routes ou des bacs ou toutes autres mesures les concernant, selon le cas, ainsi que modifier cet accord ou ce contrat.

Madame la présidente, comme vous le savez, les projets de loi peuvent être assez verbeux et certains éléments peuvent se perdre dans la traduction. Ce qui nous préoccupe ici en quelque sorte, si je peux être un peu plus bref, c'est que la disposition permet au ministre de conclure un accord concernant l'acquisition, le financement, la construction, l'entretien ou le contrôle de routes, de bacs ou de voies d'accès aux ressources. Le problème est qu'il est question ici d'un État étranger. Je ne sais pas exactement avec qui nous pourrions traiter en dehors du Canada lorsqu'il s'agit de nos routes. Il est à espérer que le ministre, lorsqu'il viendra ici avec son personnel, pourra nous aider à comprendre un peu mieux une telle question et à la clarifier.

Encore une fois, il ne s'agit pas nécessairement d'une opposition au projet de loi. Nous vous demandons simplement de nous aider à le comprendre. Je pense que tel est là l'avantage d'organiser des séances d'information à l'avance et de s'assurer que nous avons des réponses aux interrogations dès le départ.

In subsection 5(1.2), there is a change to allow the minister to

enter into and amend an agreement or contract referred to in subsection (1.1)

(a) without the approval of the Lieutenant-Governor in Council if the value of the agreement or contract is less than \$2,000,000

Currently, there is no dollar value below which the Lieutenant-Governor in Council's approval is not needed. What we are doing in this one, as it appears, is vesting more power in the minister. There is no oversight from Cabinet or from the Executive Council. Simply, for anything under \$2 million, the minister does as he or she pleases.

Again, that may have a benefit to expeditiousness. You may be able to get things done more quickly, but at what cost? Is there any loss of transparency? Is there any ability... I am not accusing the current minister of anything. These are the questions we have to ask in order to make sure unintended consequences don't take place.

Could we enter agreements or get into something where there is a conflict of interest? As you know, Madam Speaker, a conflict of interest can be real or perceived. Does this open us up to that? Does it potentially put a minister in jeopardy of entering into anything that could be perceived as a conflict of interest? It says: "amend an agreement or contract". That is the question. Without any oversight...

Obviously, I would expect that the civil service and the department would be able to say: Hang on, minister, you might not want to do this because of what could happen. I would expect that is a fail-safe in there. I just don't know right off the bat, without hearing an explanation from the minister, how wise it would be to make that the sum and total of your entire game on this. How do we make sure that everything is transparent, that the department can move and do its work freely, and that the proper and appropriate oversight is there? That is important.

Au paragraphe 5(1.2), une modification est apportée pour permettre au ministre de

conclure et modifier un accord ou un contrat visé au paragraphe (1.1) :

sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, si sa valeur est inférieure à 2 000 000 \$;

Actuellement, il n'y a pas de montant en dessous duquel l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil n'est pas nécessaire. Ce que nous faisons avec une telle disposition, semble-t-il, c'est conférer plus de pouvoir au ministre. Il n'y a pas de contrôle de la part du Cabinet ou du Conseil exécutif. Simplement, pour tout ce qui est inférieur à 2 millions, le ministre fait ce qu'il veut.

Là encore, cela peut avoir un effet positif sur la rapidité d'exécution. Il est possible que les choses se fassent plus rapidement, mais à quel prix? Y a-t-il une perte de transparence? Y a-t-il une capacité quelconque... Je n'accuse pas le ministre actuel de quoi que ce soit. Ce sont les questions que nous devons poser pour nous assurer qu'il n'y a pas de conséquences inattendues.

Pourrions-nous conclure des accords ou nous engager dans quelque chose dans des cas où il y a un conflit d'intérêts? Comme vous le savez, Madame la présidente, un conflit d'intérêts peut être réel ou perçu. Cela nous ouvre-t-il la porte à un tel problème? Cela met-il un ministre en danger de conclure quelque chose qui pourrait être perçu comme un conflit d'intérêts? Il est dit : « modifier un accord ou un contrat ». Telle est la question. Sans aucun contrôle...

Évidemment, je m'attendrais à ce que la fonction publique et le ministère soient en mesure de dire : Attendez, Monsieur le ministre, vous ne devriez peut-être pas faire cela à cause de ce qui pourrait arriver. Je m'attendrais à ce qu'il y ait un mécanisme de sécurité dans une telle disposition. Je ne sais tout simplement pas, d'emblée, sans avoir entendu une explication de la part du ministre, s'il serait judicieux d'en faire le fondement de toute votre stratégie sur le sujet. Comment nous assurons-nous que tout est transparent, que le ministère peut avancer et faire son travail librement et qu'il y a un contrôle adéquat et approprié? C'est important.

Section 7 of the current Act is to be repealed. This deals with minimum wage regulations. The wording reads:

7 Every contract made by the Minister whereby labour is to be performed shall contain minimum wage provisions as set out in the applicable minimum wage regulation under the Employment Standards Act.

11:30

That sounds good. It sounds as though we are making sure we are at least paying minimum wage for these things. However, again, because the wording is a little bit cloudy, I just have a few questions for the minister regarding how we can make sure that we understand what we are reading here.

Section 12.1 deals with the deed of conveyance and the release of an easement. Again, we are going to need some help from the minister's staff on this. Subsection 12.1(1) says:

12.1(1) Despite section 12 and despite section 55 of the Financial Administration Act and any other Act of the Legislature, the Minister, without the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may enter into an agreement or contract for the sale of land or property that is no longer required for highway purposes and may convey the land or property by a deed of conveyance signed by the Minister and under the Great Seal of the Province if the land or property has an appraised value of less than \$150,000.

Again, from what I understand of that, it seems as though we are just trying to make our approach a little bit faster and a little bit more expedited. We are allowing a minister to have more authority. That's not necessarily a bad thing, but, as opposition, it is our role to ensure that any time a minister is changing or altering the scope of his or her power or authority, it is done with a full debate where we can understand the benefits and risks. That's all we are really trying to get to here. Again, I'm not trying to set the minister off or to make him feel that there is no support for this bill. These are just questions.

The current legislation sets the figure at \$15 000. We are changing that to a value of less than \$150 000. The amendment also states that the appraised value of the

L'article 7 de la loi actuelle sera abrogé. Il porte sur la réglementation relative au salaire minimum. Il se lit comme suit :

7 Tout contrat que conclut le Ministre, aux termes duquel un travail doit être accompli, doit renfermer des dispositions relatives au salaire minimum tel qu'édicte par le règlement applicable sur le salaire minimum établi en vertu de la Loi sur les normes d'emploi.

Cela semble bien. Il semble que nous nous assurons de payer au moins le salaire minimum pour de telles choses. Cependant, comme le libellé, encore une fois, est un peu flou, j'ai simplement quelques questions à poser au ministre pour nous assurer que nous comprenons bien ce que nous lisons ici.

L'article 12.1 traite de l'acte de cession et de la renonciation à une servitude. Là encore, nous allons avoir besoin de l'aide du personnel du ministre. Le paragraphe 12.1(1) stipule ce qui suit :

12.1(1) Par dérogation à l'article 12, à l'article 55 de la Loi sur l'administration financière et à toute autre loi de la Législature, le Ministre, sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut conclure un accord ou un contrat en vue de vendre un terrain ou un bien qui n'est plus nécessaire pour un projet routier, et il peut le céder par acte de cession portant sa signature ainsi que le grand sceau de la province, si le terrain ou le bien a une valeur d'expertise de moins de 150 000 \$.

Encore une fois, d'après ce que je comprends, il semble que nous essayons simplement de rendre notre approche un peu plus rapide et un peu plus expéditive. Nous permettons à un ministre d'avoir plus de pouvoir. Ce n'est pas nécessairement une mauvaise chose, mais, en tant qu'opposition, il est de notre rôle de veiller à ce que, chaque fois qu'un ministre change ou modifie l'étendue de ses pouvoirs ou de son autorité, cela fasse l'objet d'un débat approfondi qui nous permet de comprendre les avantages et les risques. C'est le seul but que nous poursuivons ici. Encore une fois, je n'essaie pas de provoquer le ministre ou de lui faire sentir qu'il n'y a pas de soutien pour le projet de loi. Ce ne sont que des questions.

La loi actuelle fixe le montant à 15 000 \$. Nous le remplaçons par une valeur de moins de 150 000 \$. La modification stipule également que la valeur

land in question is to be determined by a member of the New Brunswick Association of Real Estate Appraisers. That's a good check and balance to that, I would argue, right off the top.

Section 38 is being completely repealed. This allows the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the minister, to make regulations "designating a highway or a portion of a highway as a controlled access highway" under one of a series of categories. Then, changes to the rules regarding controlled access highway levels are also proposed in subsection 39(10).

This is being repealed. It's taking away the LGIC's ability to make regulations designating a highway or a portion of a highway. Again, is that concentrating this authority in the minister's department and the minister? What are the consequences and ramifications of that? I believe that the bill deals with this later on as well.

Section 51.1 proposes to allow the minister to "classify any public road that is not a highway as a public non-maintained road." Subsection 51.1(2) says:

51.1(2) The Minister is not responsible for the maintenance, repair, replacement, alteration, extension, expansion or rehabilitation of a public non-maintained road even if the Minister has maintained, repaired, replaced, altered, extended, expanded or rehabilitated the public non-maintained road in the past.

That's the current rule on the minister's expectations or legal responsibilities regarding public non-maintained roads. The issue is that this looks as though it would allow the minister to unilaterally classify any public road that is not a highway as a public non-maintained road. What is the purpose of that, Madam Speaker? Are we trying to take roads that... We do have roads in this province that have deteriorated. We know that some of them, even with asset management, haven't had the attention they need. What are we going to do with these roads? Is that kind of where this goes? Does it allow the government to say: Well, this road is so far gone that we will classify it as a public non-maintained road, and we are just going to divest ourselves of that responsibility. Clearly, I'm not accusing the minister of anything in terms of his intentions.

d'expertise du terrain en question doit être déterminée par un membre de l'Association des évaluateurs immobiliers du Nouveau-Brunswick. Il s'agit là d'un bon mécanisme de contrôle, à mon avis, dès le départ.

L'article 38 est complètement abrogé. En vertu de celui-ci, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre, peut prendre des règlements pour « désigner une route ou une partie de route comme route à accès limité » dans l'une d'une série de catégories. Puis, des modifications aux règles concernant les niveaux de routes à accès limité sont également proposées au paragraphe 39(10).

La disposition est abrogée. Cela enlève au lieutenant-gouverneur en conseil la capacité de prendre des règlements désignant une route ou une partie de route. Encore une fois, cela a-t-il pour effet de concentrer un tel pouvoir entre les mains du ministre et au sein de son ministère? Quelles en sont les conséquences et les ramifications? Je crois que le projet de loi aborde également cette question plus loin.

L'article 51.1 propose d'autoriser le ministre à « classer dans les chemins publics non entretenus tout chemin public qui n'est pas une route ». Le paragraphe 51.1(2) stipule ce qui suit :

51.1(2) Le Ministre n'est pas responsable de l'entretien, de la réparation, du remplacement, de la modification, du prolongement, de l'agrandissement ni de la remise en état d'un chemin public non entretenu, même s'il a pris ces mesures à l'égard de ce chemin par le passé.

Telle est la règle actuelle concernant les attentes à l'égard du ministre ou les responsabilités légales de celui-ci en ce qui concerne les chemins publics non entretenus. Le problème est qu'une telle disposition semble permettre au ministre de classer unilatéralement tout chemin public qui n'est pas une route comme un chemin public non entretenu. Quel est l'objectif d'une telle disposition, Madame la présidente? Essayons-nous de prendre des chemins qui... Nous avons des chemins dans la province qui se sont détériorés. Nous savons que certains d'entre eux, malgré la gestion des actifs, n'ont pas reçu l'attention nécessaire. Qu'allons-nous faire de ces chemins? Est-ce là que mène en quelque sorte une telle disposition? Permet-elle au gouvernement de dire : Eh bien, ce chemin est tellement délabré que nous allons le classer comme chemin public non entretenu, et nous allons ainsi nous débarrasser simplement de la responsabilité.

Il est clair que je n'accuse pas le ministre de quoi que ce soit en ce qui concerne ses intentions.

11:35

It's just these questions: What is this tool actually going to be used for? What are the breadth and width of the conditions under which it can be used? Is there any clarification in the regulation that says that, no, the minister will not have so much power vested in them that they will be able to just say that, yes, this road has gone too far, so they're just going to divest themselves of it? These are just questions for the minister when the time comes.

Sections 58 through 62 of the current Act, which all deal with provincial dumps, are repealed. My assumption there—again, we have to ask—is that, because of the way we manage waste management now, these may be superfluous and unnecessary. Again, we will ask the minister when the time comes.

Section 67 of the current Act, which has been given the heading “Regulations”, is to be repealed and substituted. To this point, the differences that we believe we have between the current section and the substitution are that the current section states: “The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may make regulations”, while the proposed amendment says: “The Lieutenant-Governor in Council may make regulations”, with the reference to the minister removed.

It looks as though ministerial authority is being taken away and being vested in the LGIC. We have questions for the minister about why he would do that, for the very same reasons we have questions about why he would give more powers to the minister and take them away from the Lieutenant-Governor in Council. This is not a criticism or a lack of support for the bill. I am just saying that we have those questions.

Some things for consideration, and I've talked about this sort of... Oh, no, I'm good. This bill does expand the minister's contractual power, particularly for contracts involving other governments, without them needing the approval of the LGIC for agreements of below \$2 million, as we already talked about. It also introduces changes in the procedure for creating development areas, allowing broader ministerial

Il s'agit simplement de questions : À quoi une telle disposition va-t-elle réellement servir? Quelle est l'étendue et l'ampleur des conditions dans lesquelles elle peut être utilisée? Y a-t-il une clarification dans le règlement qui dit que, non, le ministre n'aura pas à ce point de pouvoir qu'il pourra simplement dire que, oui, tel chemin est trop détérioré et qu'il va donc s'en dessaisir? Ce ne sont que des questions à poser au ministre le moment venu.

Les articles 58 à 62 de la loi actuelle, qui traitent tous des dépotoirs provinciaux, sont abrogés. Je suppose que — encore une fois, nous devons poser la question —, en raison de la manière dont nous gérons actuellement les déchets, ces articles peuvent être superflus et inutiles. Encore une fois, nous poserons la question au ministre le moment venu.

L'article 67 de la loi actuelle, sous la rubrique « Règlements », sera abrogé et remplacé. À ce stade, les différences que nous pensons voir entre l'article actuel et l'article qui le remplace sont que l'article actuel dit que le « Ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, établir des règlements », tandis que la modification proposée dit que le « lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement », la référence au ministre étant supprimée.

Il semble que le pouvoir ministériel soit retiré et dévolu au lieutenant-gouverneur en conseil. Nous demandons au ministre pourquoi il ferait une telle chose, pour les mêmes raisons que nous demandons pourquoi il donnerait plus de pouvoirs au ministre et les enlèverait au lieutenant-gouverneur en conseil. Il ne s'agit pas d'une critique ou d'un manque d'appui à l'égard du projet de loi. Je dis simplement que nous avons de telles questions.

Quelques éléments à prendre en considération, et j'ai déjà parlé d'un tel genre de... Oh, non, c'est bon. Le projet de loi élargit le pouvoir contractuel du ministre, en particulier pour les contrats auxquels sont parties d'autres gouvernements, en faisant en sorte que l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil ne soit pas nécessaire pour les accords inférieurs à 2 millions, comme nous en avons déjà parlé. Il apporte également des changements dans la procédure de création de zones d'exploitation, ce qui permet

power to manage land use around transportation projects.

Okay, again, we are looking at increasing the minister's scope and ability. How does that intersect with our environmental regulations? Does that supersede any environmental regulation? Does it change the approach in how we delineate and categorize that land? It could be a naturally protected area, a wetland, or an ecologically sensitive area. Does that give the minister, because it's a road project, the ability to say: We're just going to... I think there is an old Joni Mitchell song, "paved paradise and put up a parking lot". That's the question. Does this give that scope to the minister? I would suggest it does not. I would think that there is probably still some environmental responsibility to that, but it is still a question that we will have, nonetheless.

Are we giving too much power to the minister without a rationale? I understand that a bill is not going to explain everything in terms of the rationale. It is our job to ask the minister those questions. I am trying to, in a very deliberate way, just give the minister that opportunity so that his staff can answer these questions.

Going back to the inclusion of the phrase "the government of a jurisdiction outside Canada" with regard to contracts that the minister may enter respecting transportation infrastructure, we think this requires more scrutiny, Madam Speaker. The fundamental question is this: Does this risk putting the construction, the making of the roads, the ownership of the roads...

11:40

I had a situation happen in my old riding, Madam Speaker. We had a developer create a road for a subdivision that he was creating. This was back in the 1990s, so the laws have changed, but it's relevant to what we're talking about right here in this discussion. He made a road, and he made his lots. He made them as recreational lots so that he didn't have to bring the road up to provincial standards. He sold those lots as recreational lots to people. Of course, people were building their houses on them. They were all lakefront properties. These went for a huge dollar

d'élargir le pouvoir ministériel pour gérer l'utilisation des terrains autour des projets de transport.

Une fois encore, nous envisageons d'accroître le champ d'action et les compétences du ministre. Comment cela s'articule-t-il avec nos réglementations environnementales? Cela supplante-t-il une quelconque réglementation environnementale? Cela change-t-il l'approche de la délimitation et de la catégorisation des terrains? Il pourrait être question d'un secteur naturellement protégé, d'une terre humide ou d'une zone écologiquement sensible. Est-ce que le projet de loi donne au ministre, parce qu'il s'agit d'un projet routier, la possibilité de dire : Nous allons simplement... Je crois qu'il y a une vieille chanson de Joni Mitchell qui dit qu'ils ont asphalté le paradis et en ont fait un stationnement. Telle est la question. Le projet de loi donne-t-il une telle marge de manœuvre au ministre? Je pense que non. Je pense qu'il y a probablement encore une certaine responsabilité environnementale à cet égard, mais c'est néanmoins une question que nous poserons.

Sommes-nous en train de donner trop de pouvoir au ministre sans justification? Je comprends qu'un projet de loi ne va pas tout expliquer en termes de justification. C'est à nous de poser de telles questions au ministre. J'essaie simplement, de manière très délibérée, de donner au ministre une telle opportunité afin que son personnel puisse répondre à ces questions.

Pour en revenir à l'inclusion de la mention d'un gouvernement « d'un État étranger » en ce qui concerne les contrats que le ministre peut conclure en matière d'infrastructure de transport, nous pensons que cela nécessite un examen plus approfondi, Madame la présidente. La question fondamentale est la suivante : Cela risque-t-il de mettre la construction, l'aménagement des chemins, la propriété des chemins...

Une situation s'est produite dans mon ancienne circonscription, Madame la présidente. Un promoteur a construit un chemin pour un lotissement qu'il était en train de mettre sur pied. Comme c'était dans les années 90, les lois ont changé, mais l'exemple est pertinent en regard de ce dont nous sommes en train de parler ici. Le promoteur a construit un chemin et a établi ses lots. Il en a fait des terrains à des fins récréatives pour ne pas avoir à rendre le chemin conforme aux normes provinciales. Il a vendu ces lots comme terrains à des fins récréatives à des gens. Bien

sum. I would hazard a guess that these homes, at today's value, are probably well in excess of half a million dollars. Because the developer did that, he didn't have to bring the road up to provincial specs. To this day—we are talking 30 years later—this road is still not up to provincial standards. These people are driving on roads that are filled with potholes, and they have to pay to try to get it done.

When I worked on the file and tried to get an answer to it, I learned that, unfortunately, the developer let his company lapse. When he let his company lapse, the ownership of that road, which was his... The province had to put it out to tender. If anyone had wanted to take up that road, they could have had ownership of that road. I would think that would entail some responsibility to it on some level. However, considering the fact that these were sold and never brought up to provincial standards, I would argue that the people who own those properties might have faced a situation where some foreign owner—somebody not from their community or, perhaps, not from this province—could have owned that road and might have put a gate across it or impeded access. That is a small example to try to illustrate what we are questioning and what could happen here.

If the government is willing to go into an agreement with the government of a jurisdiction outside of Canada, does that risk putting ownership and maintenance into the hands of foreign powers? Again, without having the ability to see those contracts and understand what the intent is, I wonder whether there are construction companies from outside of Canada that are buying up road-building assets here in our province. Is that what is happening? Is that a natural evolution of the industry? I have no idea.

I would assume that if a company has purchased a business in New Brunswick, it would have to have some ability to operate in this province, but there must be other things to deal with that. I am curious as to why that specifically was put in there. A government or jurisdiction outside of Canada—what problem does that solve? Conversely, based on the conversations we are having here, what problems could that create? That is part of our concern. We just talked about the risks.

sûr, les gens ont construit leurs maisons dessus. Il s'agissait entièrement de biens en bord de lac. Ils ont été vendus à des prix très élevés. Je me risquerais à dire que les logements en question, au prix d'aujourd'hui, dépassent largement le demi-million de dollars. Parce que le promoteur a agi comme il l'a fait, il n'a pas eu à rendre le chemin conforme aux normes provinciales. À ce jour, 30 ans plus tard, ce chemin n'est toujours pas conforme aux normes provinciales. Les gens du lieu roulent sur un chemin plein de nids-de-poule, et ils doivent payer pour essayer de le faire réparer.

Lorsque j'ai travaillé sur le dossier et essayé d'obtenir une réponse, j'ai appris que, malheureusement, le promoteur avait laissé sa compagnie s'éteindre. Lorsqu'il a laissé sa compagnie s'éteindre, la propriété du chemin en question, lequel lui appartenait... La province a dû lancer un appel d'offres. Si quelqu'un avait voulu reprendre ce chemin, il aurait pu en devenir propriétaire. Je pourrais penser que cela aurait entraîné une certaine responsabilité à un certain niveau. Toutefois, compte tenu du fait que les terrains ont été vendus et n'ont jamais été mis aux normes provinciales, je dirais que les propriétaires des biens en question auraient pu être confrontés à une situation où un propriétaire étranger, quelqu'un qui n'est pas de leur collectivité ou, peut-être, qui n'est pas de la province, aurait pu devenir propriétaire du chemin et aurait pu y installer une barrière ou en entraver l'accès. C'est un petit exemple pour tenter d'illustrer nos interrogations et ce qui pourrait se produire ici.

Si le gouvernement désire conclure un accord avec le gouvernement d'un État étranger, cela risque-t-il de confier la propriété et l'entretien à des pouvoirs étrangers? Encore une fois, sans avoir la possibilité de consulter de tels contrats et d'en comprendre l'intention, je me demande si des compagnies de construction étrangères ne sont pas en train d'acheter des actifs de construction routière dans notre province. Est-ce ce qui se passe? S'agit-il d'une évolution naturelle de l'industrie? Je n'en sais rien.

Je suppose que, si une compagnie a acheté une entreprise au Nouveau-Brunswick, il lui faut être en mesure d'exercer ses activités dans la province, mais il doit y avoir d'autres éléments à prendre en compte à cet égard. Je suis curieux de savoir pourquoi une telle disposition a été intégrée au projet de loi. Un gouvernement ou un État étranger, quel problème cela résout-il? Inversement, sur la base des discussions que nous avons ici, quels problèmes cela pourrait-il créer?

While this may be an extreme example to cite as a cautionary tale, one may want to ask whether such an amendment would potentially allow geopolitical rivals... Certainly, we have friendly countries. Look, our greatest trading partner has decided to enter a tariff war. Even friendly countries may, in their own self-interest, sometimes make decisions that are not beneficial to us. But do we want to allow geopolitical rivals, who have already shown bad intentions toward our country, to have any sort of foothold in any of our infrastructure? We are talking about roads here, but there are cautionary tales that exist elsewhere. You have countries, such as China, that are purchasing port property so that they have access to those ports. What kind of access are we giving to foreign powers in the execution of this bill?

These are the questions we have. We talked about this a few minutes ago. Looking at the proposed changes to section 51 related to the classification of public non-maintained roads and allowing the minister to declare any non-highway designated road as public non-maintained, we see that the amendment effectively gives the minister the ability to jettison maintenance and legal responsibilities for any local road on the minister's whim.

11:45

What happens? I just talked about an example in my riding. A person who created a road for a subdivision had no requirement to upgrade or maintain the road because it was not meant for permanent lodgings. It was meant for seasonal camps. Is that what could happen here? What would happen if the minister indeed decides to jettison a particular road and say the government is no longer going to maintain it? I believe the rule right now is that DTI has to maintain any road that has three or more residences. Will that change? Will that get affected by this? Will those people have to assume ownership? If not ownership, will those people have to assume the maintenance of that road?

Voilà qui fait partie de nos préoccupations. Nous venons de parler des risques.

Bien qu'il puisse s'agir d'un exemple extrême à citer en guise de mise en garde, on peut se demander si une telle modification pourrait permettre à des rivaux géopolitiques... Certes, nous avons des pays amis. N'empêche que notre plus grand partenaire commercial a décidé de lancer une guerre des droits de douane. Même les pays amis peuvent, dans leur propre intérêt, prendre parfois des décisions qui ne sont pas bénéfiques pour nous. Voulons-nous par ailleurs permettre à des rivaux géopolitiques, qui ont déjà manifesté de mauvaises intentions à l'égard de notre pays, de prendre pied de quelque façon dans l'une ou l'autre de nos infrastructures? Il est ici question de chemins, mais il y a des exemples qui existent ailleurs et qui constituent des mises en garde. Certains pays, comme la Chine, achètent des biens portuaires afin d'avoir accès aux ports. Quel type d'accès donnons-nous aux pouvoirs étrangers en adoptant un tel projet de loi?

Telles sont les questions que nous posons. En examinant, ce dont nous avons parlé il y a quelques minutes, les modifications proposées à l'article 51 concernant le classement des chemins publics non entretenus et permettant au ministre de déclarer que tout chemin non désigné comme route est un chemin public non entretenu, nous constatons que ces modifications donnent effectivement au ministre la capacité de se débarrasser des responsabilités d'entretien et des responsabilités légales relatives à tout chemin local selon son bon vouloir.

Qu'arrive-t-il? Je viens de donner un exemple dans ma circonscription. Une personne qui a construit un chemin pour un lotissement n'était pas tenue de l'améliorer ou de l'entretenir parce qu'il n'était pas destiné à desservir des logements permanents. Il était destiné à des camps saisonniers. Est-ce ce qui pourrait se passer ici? Que se passerait-il si le ministre décidait de se débarrasser d'un chemin quelconque en disant que le gouvernement ne l'entretiendra plus? Je crois que la règle actuelle est que le MTI doit entretenir tout chemin comportant trois domiciles ou plus. La règle va-t-elle changer? La règle sera-t-elle modifiée par une telle mesure? Les personnes visées devront-elles assumer la propriété? Si ce n'est pas une question de propriété, ces personnes devront-elles assurer l'entretien du chemin en question?

Look, if I can say anything about our forebearers here in New Brunswick, it's that they were good at making roads. We have thousands and thousands and thousands. I am sure the minister is aware of exactly how many thousands of kilometres of roads we have in this province.

(Interjections.)

Mr. Savoie: I'm sorry, minister. How many?

(Interjections.)

Mr. Savoie: We have 16 000 km of roads in this province. We are very good at building roads. The question is this: How do we maintain them? If there is a risk that someone will potentially have to start taking over the ownership and maintenance of a road, does this bill allow for that? Are there any provisions that require the government to give any advance notice or to do any upkeep or maintenance before it hands over a road? We have certainly seen that in municipalities. If a province had control of a road inside a municipality and there were an effort to transfer that road to a municipality, the province and the municipality would work together. The province would upgrade that road to whatever standard was required and then sign that over to the city.

I know of several roads in Saint John to which that has happened in years past. Back in the 90s, Rothesay Avenue was a provincially designated road. It was brought up to spec, and then it was transferred back to the city of Saint John. Those kinds of things happen.

However, my question for this minister is this: How will this intersect with residences? That is my concern. We are talking about a different entity here. We are talking about a municipality that collects taxes and is then able to put that money into infrastructure. It is very different than residential folks, who could have quite a few kilometres of road before they actually get to their home.

I can think of the West Scotch Settlement Road. It is toward Cambridge Narrows. There is the East Scotch Settlement Road and the West Scotch Settlement Road. The West Scotch Settlement road is a long road, and there are only a few houses on it. You have to go in 4 km or 5 km, I would say. The reason is that there

Écoutez, si je peux dire quelque chose au sujet de nos ancêtres ici au Nouveau-Brunswick, c'est qu'ils étaient doués pour construire des chemins. Nous en avons plusieurs milliers. Je suis sûr que le ministre sait exactement combien de milliers de kilomètres de chemins nous avons dans la province.

(Exclamations.)

M. Savoie : Je m'excuse, Monsieur le ministre. Combien?

(Exclamations.)

M. Savoie : Nous avons 16 000 km de chemins dans la province. Nous sommes très doués pour construire des chemins. La question est la suivante : Comment les entretenir? S'il y a un risque que quelqu'un doive éventuellement commencer à assumer la propriété et l'entretien d'un chemin, le projet de loi permet-il une telle chose? Y a-t-il des dispositions qui obligent le gouvernement à donner un préavis ou à effectuer des travaux d'entretien ou de réparation avant de céder un chemin? Nous avons certainement vu une telle chose dans les municipalités. Si une province avait le contrôle d'un chemin à l'intérieur d'une municipalité et qu'il y avait un projet de transfert de ce chemin à une municipalité, la province et la municipalité travailleraient ensemble. La province améliorerait ce chemin selon les normes requises, quelles qu'elles soient, et le céderait ensuite à la ville.

Je connais plusieurs chemins à Saint John où un tel transfert s'est fait dans le passé. Dans les années 90, l'avenue Rothesay était un chemin provincial désigné. Elle a été mise aux normes, puis rétrocédée à la ville de Saint John. Un tel genre de choses arrive.

Toutefois, ma question au ministre est la suivante : Comment cela va-t-il interagir avec les domiciles? C'est ce qui me préoccupe. Nous parlons ici d'une entité différente. Nous parlons d'une municipalité qui perçoit des impôts et qui est ensuite en mesure d'investir cet argent dans les infrastructures. C'est très différent des gens ayant un domicile, qui peuvent avoir plusieurs kilomètres de chemin à parcourir avant d'arriver chez eux.

Je pense au chemin de West Scotch Settlement. Il mène à Cambridge Narrows. Il y a le chemin de East Scotch Settlement et le chemin de West Scotch Settlement. Le chemin de West Scotch Settlement est long, et il ne compte que quelques maisons. Il faut parcourir 4 ou 5 km, je dirais. La raison en est que la

is awesome blueberry picking there. In the summertime, when I go to my camp, I like to stop on my way in and pick a couple of buckets of blueberries. All those folks on that road could be exposed to a very difficult situation if a minister is indeed able to divest themselves of the ownership, upkeep, and maintenance of a road by simply saying: This is no longer part of our responsibility.

Again, I'm not going to pursue this much further other than to say that I hope I have adequately expressed our concerns and questions to the minister. We will certainly have more questions and concerns once we get into the actual committee portion of this. That is where the work is done, so to speak.

There are other changes being made with this bill that I haven't talked about yet, as today's purpose is to just set a baseline and convey some of our concerns to the minister. I think there certainly are more. There are complete omissions. I mentioned some things that are being cut out. There are other things that are a little more technical in nature, such as weighing devices. Those are the kinds of questions that we will ask the minister and his staff when the time comes.

Madam Speaker, I appreciate your giving me the time to talk a little on our concerns about this bill and its impacts. I hope this has been fruitful for the minister. I am sure that his staff will be well apprised of the kinds of things that I brought up and that my other colleagues will bring up, I am sure, to ensure we get the best answers possible.

11:50

At the end of the day, I think we want to make sure that DTI is as efficient as it can be. You often drive past the same pothole every single day and say: Oh my heavens, when is that pothole going to get filled? We don't want to be a hindrance to the minister and make it slower or harder for the department to get things done. However, at the same time, it is our responsibility to make sure that we're asking the right questions. We're making sure that due diligence is done so that we know this is always transparent and that we can report to New Brunswickers that government is doing a good thing and this is why. Right now, with the questions that we have, we can't really do that. Once we get into this process, I am very hopeful that we will manage to get through and get

cueillette des bleuets y est excellente. En été, lorsque je vais à mon camp, j'aime m'arrêter en chemin et cueillir quelques seaux de bleuets. Tous les gens habitant le long du chemin en question pourraient être exposés à une situation très difficile si un ministre était en mesure de se dessaisir de la propriété, de l'entretien et de la réparation d'un chemin en disant simplement : Cela ne fait plus partie de nos responsabilités.

Encore une fois, je ne vais pas aller plus loin, si ce n'est pour dire que j'espère avoir bien exprimé nos préoccupations et nos questions au ministre. Nous aurons certainement d'autres questions et préoccupations lorsque nous en serons à l'étude en comité. C'est là que le travail se fait, pour ainsi dire.

Le projet de loi apporte d'autres changements dont je n'ai pas encore parlé, puisque l'objectif d'aujourd'hui est simplement d'établir une base de référence et de faire part au ministre de certaines de nos préoccupations. Je suis certain qu'il y en a d'autres. Il y a des omissions totales. J'ai mentionné certaines choses qui ont été supprimées. Il y a d'autres choses qui sont un peu plus techniques, comme les dispositifs de mesure de poids. C'est le genre de questions que nous poserons au ministre et à son personnel le moment venu.

Madame la présidente, je vous sais gré de m'avoir donné le temps de parler un peu de nos préoccupations concernant le projet de loi et ses impacts. J'espère que l'exercice a été fructueux pour le ministre. Je suis sûr que son personnel sera bien informé du type de questions que j'ai soulevées et que mes collègues soulèveront, j'en suis sûr, afin de nous assurer que nous obtenions les meilleures réponses possibles.

Au bout du compte, je pense que nous voulons nous assurer que le MTI est aussi efficace que possible. Il arrive souvent que l'on passe devant le même nid-de-poule tous les jours et que l'on se dise : Oh mon doux, quand ce nid-de-poule sera-t-il comblé? Nous ne voulons pas nuire au ministre et ralentir ou compliquer la tâche du ministère. Il est toutefois de notre responsabilité de nous assurer que nous posons les bonnes questions. Nous veillons à ce que toutes les mesures de diligence raisonnable soient prises afin de garantir la transparence en tout temps et de pouvoir dire aux gens du Nouveau-Brunswick que le gouvernement agit bien et leur expliquer pourquoi. Pour l'instant, compte tenu des questions que nous avons, nous ne pouvons pas vraiment le faire. Une fois

some fruitful answers from the minister. You know, during that process, maybe we'll be able to throw in a couple of questions about the bridge in Miramichi, if he's willing to give us that latitude.

Madam Speaker, again, I thank you for allowing me the time to express concerns about this bill. I'm sure the minister and his staff will profit from it, and New Brunswickers will profit from it if this House does its job properly. Thank you.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. I'd like to reach through the Speaker to the minister across the way to say thank you for this. I'm sure that DTI and its minister are trying to find ways to find efficiencies. I don't doubt that for a minute.

I will cover some of the things that my colleagues have covered because, as we look at what the minister has proposed through DTI, we all look at it a little differently. These small changes and different ways of looking at things can offer insights into something that somebody else may not have thought of. Maybe the department has and will have a great answer for me when we get to committee.

I very much appreciate the debates in this House and how they help us move the ball forward. I do not want to cast any disparaging thoughts against DTI or its minister. I think they are doing a wonderful job.

There are a couple of things that stand out to me as somebody who is less than an expert in the subject matter. A public non-maintained road—that's kind of a scary set of words put together. I'm sure the people who live in rural areas are quite worried about such words and their definition. The definition is murky at best.

This allows for a lot of power within the office of the minister. I'm sure the minister needs it on many occasions, but it still causes people to worry about the possible public non-maintained road in their community. Is a publicly maintained road a publicly maintained road in the same way as another publicly maintained road? These are the kinds of questions that we've heard from other DTI ministers. There have

que nous aurons entamé le processus, j'ai bon espoir que nous parviendrons à le mener à bien et à obtenir des réponses fructueuses de la part du ministre. Vous savez, au cours de ce processus, nous pourrions peut-être poser quelques questions sur le pont de Miramichi, si le ministre est disposé à nous donner une telle latitude.

Madame la présidente, je vous remercie encore une fois de m'avoir donné le temps d'exprimer des préoccupations au sujet du projet de loi. Je suis sûr que le ministre et son personnel en tireront profit et que les gens du Nouveau-Brunswick en tireront profit si la Chambre fait son travail correctement. Merci.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. J'aimerais m'adresser au ministre par l'entremise de la présidente pour le remercier d'une telle initiative. Je suis sûr que le MTI et son ministre essaient de trouver des moyens de réaliser des gains d'efficacité. Je n'en doute pas une minute.

Je reprendrai certains des points abordés par mes collègues, car, lorsque nous examinons ce que le ministre a proposé par l'intermédiaire du MTI, nous le faisons tous d'un angle un peu différent. De telles petites variations et différentes façons de voir les choses peuvent permettre de voir quelque chose auquel quelqu'un d'autre n'a peut-être pas pensé. Peut-être que le ministère y a pensé et qu'il aura une excellente réponse à me donner lorsque nous arriverons à l'étude en comité.

J'aime beaucoup les débats à la Chambre et la façon dont ils nous aident à faire avancer les choses. Je ne veux pas dénigrer le MTI ou son ministre. Je pense qu'ils font un travail formidable.

Il y a deux ou trois choses qui me frappent en tant que personne peu experte en la matière. Un chemin public non entretenu, c'est un ensemble de mots assez terrifiant. Je suis sûr que les gens des régions rurales s'inquiètent de tels mots et de leur définition. La définition est pour le moins obscure.

Le projet de loi donne beaucoup de pouvoir au cabinet du ministre. Je suis sûr que le ministre en a besoin dans de nombreuses occasions, mais cela fait que les gens s'inquiètent encore de la possibilité d'un chemin public non entretenu dans leur collectivité. Un chemin public entretenu est-il un chemin public entretenu au même titre qu'un autre chemin public entretenu? C'est le genre de questions que nous avons entendues de la

been questions about bridges, for instance. Now the questions are about publicly maintained roads. These publicly maintained roads have bridges on them, I'm sure. They are maintained as well. Many of those bridges don't have sidewalks on them. That is also a consideration for people who live in rural communities.

Rural communities in this province are not just on the outskirts, far out from where the cities are. I represent Riverview. The town of Riverview is a rural community. It has fewer than 25 000 people. These types of things could affect my town, so it's important that I ask the questions. It's important for me to understand what the changes from the minister's Act will be.

We'll kind of go through it line by line for a little bit. Again, I will cover some of the things that my colleagues have covered. Maybe I'll have a different view of them. Maybe I won't. We shall see.

The Minister of Transportation and Infrastructure has presented Bill 15, which is a wide-ranging set of amendments to the *Highway Act*. While there are many aspects of this bill that warrant examination today, I will speak about a few particular ones. To be clear, I'm not against this bill as it is intended. I may have some complaints about how the details of the bill work. It's in the details. I'm worried about the details of the wording and how we might get a better understanding of what that wording is supposed to mean or should mean. Maybe I don't see it that same way. Of course, maybe the people in my riding don't see it the same way.

11:55

Subsection 51.1(1)—there are a lot of points there—raises some concerns. It says:

51.1(1) *The Minister may classify any public road that is not a highway as a public non-maintained road.*

Here we are with the public non-maintained roads. That's a pretty broad definition of what we are talking about. This puts quite a bit of power into the minister's hands. We have a fine minister. We have a fine

part d'autres ministres du MTI. Il y a eu des questions sur les ponts, par exemple. Maintenant, les questions portent sur les chemins publics entretenus. Ces chemins publics entretenus comportent des ponts, j'en suis sûr. Ces ponts sont également entretenus. Beaucoup de ces ponts n'ont pas de trottoirs. C'est aussi une considération pour les personnes qui vivent dans des collectivités rurales.

Les collectivités rurales de la province ne se trouvent pas seulement à la périphérie, loin des villes. Je représente Riverview. La ville de Riverview est une collectivité rurale. Elle compte moins de 25 000 habitants. Les considérations du genre pourraient avoir un impact sur ma ville, de sorte qu'il est important que je pose les questions. Il est important pour moi de comprendre quels seront les changements apportés par la loi du ministre.

Nous allons en quelque sorte passer en revue le projet de loi ligne par ligne pendant un petit moment. Une fois encore, je reprendrai certains des points abordés par mes collègues. J'aurai peut-être un point de vue différent. Peut-être pas. Nous verrons.

Le ministre des Transports et de l'Infrastructure a présenté le projet de loi 15, qui est un vaste ensemble de modifications à la *Loi sur la voirie*. Bien que de nombreux aspects de ce projet de loi méritent d'être examinés aujourd'hui, je parlerai de quelques-uns en particulier. Pour être clair, je ne suis pas opposé à ce projet de loi tel qu'il est conçu. Il se peut que j'aie quelques critiques à formuler sur les détails de celui-ci. C'est dans les détails. Je me préoccupe des détails du libellé et de la manière dont nous pourrions assurer une meilleure compréhension de ce que ce libellé est censé signifier ou devrait signifier. Ma compréhension n'est peut-être pas la même. Bien sûr, la compréhension des gens de ma circonscription n'est peut-être pas la même.

Le paragraphe 51.1(1) — il y a beaucoup de points — soulève quelques préoccupations. Il se lit comme suit :

51.1(1) *Le Ministre peut classer dans les chemins publics non entretenus tout chemin public qui n'est pas une route.*

Il est ainsi question ici des chemins publics non entretenus. C'est une définition assez large de ce dont nous parlons. La disposition donne beaucoup de pouvoir au ministre. Nous avons un bon ministre.

minister, and we have a fine department. However, oversight is needed—oversight of both ministers and departments. That’s part of what this House does. So I worry about taking away that oversight.

Also, part of that oversight is government oversight. There are elected officials in Cabinet. They also have oversight of these decisions. We are taking away Cabinet’s power. Cabinet is a very important part of our democracy. It is this House and these elected officials on all three sides of the aisle who join me here every day. This is our democracy. Part of that democracy is how bills and Acts—decisions—move through all the parts of what we do. They go from the department through to the minister and then to Cabinet. Then they move from Cabinet to the caucus, to the House, to the opposition, and back to the minister and the department.

These are important functions, and whenever we are going to take them out for efficiency’s sake—I’m not saying that’s not a good idea from time to time—they need to be discussed clearly. They need to be understood clearly. That’s what we do here. We discuss these things. We discuss them to find out where they might go wrong and where they might be fixed. I am happy to lend my eyes, my ears, and my voice to finding things and understanding this Act better.

As far as I can tell, this is not an amendment to an existing clause. This is a new power introduced in a long list of legislative tweaks. This is not just a change in the process. It’s a change in principle, and changes in principle come with unforeseen problems. In doing something new, sometimes you miss the obvious. Sometimes you don’t fully understand the obvious, and it pops its ugly head up and causes problems for the government, the department, and, most importantly, the people of New Brunswick who rely on these roads.

This will cause a shift in how government treats its responsibility to the people who live on and rely on these roads every day. This is at least... “Dangerous”

Nous avons un bon ministre et un bon ministère. Cependant, une surveillance est nécessaire, une surveillance auprès à la fois des ministres et des ministères. Elle fait partie du rôle de la Chambre. C’est pourquoi je m’inquiète de la suppression d’une telle surveillance.

En outre, une partie de la surveillance est gouvernementale. Des représentants élus siègent au Cabinet. Ils ont également un droit de regard sur de telles décisions. Nous enlevons au Cabinet son pouvoir. Le Cabinet est un élément très important de notre démocratie. Ce sont la Chambre et les représentants élus des trois côtés de celle-ci qui se joignent à moi ici chaque jour. C’est notre démocratie. Une partie de cette démocratie réside dans la façon dont les projets de loi et les lois — les décisions — cheminent à travers toutes les étapes de nos travaux. Ils passent du ministère au ministre, puis au Cabinet. Ils passent ensuite du Cabinet au caucus, à la Chambre et à l’opposition, puis reviennent au ministre et au ministère.

Ce sont là des fonctions importantes, et, chaque fois que nous entendons les supprimer par souci d’efficacité — je ne dis pas que ce n’est pas une bonne idée de temps en temps —, cela doit faire l’objet d’une discussion claire. De telles mesures doivent être comprises clairement. C’est ce que nous faisons ici. Nous discutons de telles choses. Nous en discutons pour déterminer en quoi de telles mesures peuvent causer du tort et de quelle manière elles peuvent être corrigées. Je suis heureux de prêter mes yeux, mes oreilles et ma voix pour trouver des choses et mieux comprendre le projet de loi.

Pour autant que je puisse en juger, il ne s’agit pas d’une modification d’une disposition existante. Il s’agit d’un nouveau pouvoir instauré parmi une longue liste d’ajustements législatifs. Il ne s’agit pas seulement d’un changement dans le processus. Il s’agit d’un changement de principe, et les changements de principe s’accompagnent de problèmes imprévus. Lorsque l’on fait quelque chose de nouveau, il arrive que l’on passe à côté de l’évidence. Parfois, on ne comprend pas bien l’évidence, et celle-ci surgit alors en montrant son hideux visage et cause des problèmes au gouvernement, au ministère et, surtout, aux gens du Nouveau-Brunswick qui dépendent des chemins en question.

La modification entraînera un changement dans la manière dont le gouvernement traite sa responsabilité envers les personnes qui vivent le long des chemins en

is a tough word, so I won't use "dangerous" exactly. However, this is fraught with peril for the minister, the department, and the people who rely on the roads.

Let's be clear. This clause doesn't just permit the minister to neglect these roads. It also allows the minister to legally dissolve his responsibility or obligation, present or future, to maintain or repair them, even if government has done so in the past. There doesn't seem to be any oversight built into this. Now, maybe I will hear about that when we get to committee. There are other things that are forthcoming in these details. That's why the details are important. That's why I'm here making sure the department understands that my colleagues and I will ask questions on the details. We need to figure out exactly how this affects the people of New Brunswick, especially those who live in rural communities. Also, as my colleague stated not too long ago, in municipalities, sometimes the same thing happens.

The oversights of the past were there for a reason. Now, have we gone beyond where we need them? Are these just some housekeeping pieces to change some of the things that don't need oversight? These are questions that should be asked in committee, and they will be. The department, I'm sure, will be prepared for them because we are speaking about them today.

It seems as though the government is trying to quietly off-load responsibilities for infrastructure. Now, I have heard that said. I don't know whether that is true, but I worry about it. More importantly, the people who live in my constituency and in the other constituencies around the province worry about this. I bring this up in the House because, in a democracy, that's the job of the opposition. Our job is to speak about these worries and oversights. I don't have a full understanding of what the bill is or what the department has presented. That's what I will learn in committee.

question et en dépendent tous les jours. C'est à tout le moins... « Dangereux » est un mot fort, je n'emploierai donc pas le mot « dangereux » comme tel. Cependant, il s'agit d'une modification périlleuse pour le ministre, le ministère et les personnes qui dépendent des chemins.

Soyons clairs. Une telle disposition ne permet pas seulement au ministre de négliger les chemins en question. Elle permet également au ministre de faire disparaître légalement sa responsabilité ou son obligation, présente ou future, de les entretenir ou de les réparer, même si le gouvernement l'a fait dans le passé. Il ne semble pas qu'il y ait de surveillance prévue à cet égard. J'en entendrai peut-être parler lors de l'examen en comité. Il y a d'autres choses à venir concernant de tels détails. C'est pourquoi les détails sont importants. C'est pourquoi je suis ici pour m'assurer que le ministère comprend que mes collègues et moi-même poserons des questions sur les détails. Nous devons comprendre exactement comment la disposition touche les gens du Nouveau-Brunswick, en particulier ceux qui vivent dans des collectivités rurales. De plus, comme mon collègue l'a dit il n'y a pas si longtemps, la même chose se produit parfois dans les municipalités.

Les mécanismes de surveillance du passé avaient leur raison d'être. Avons-nous maintenant dépassé le stade où nous en avons besoin? S'agit-il simplement de mesures d'ordre administratif visant à modifier certaines choses qui n'ont pas besoin d'être contrôlées? Ce sont des questions qui devraient être posées en comité, et elles le seront. Le ministère, j'en suis sûr, y sera préparé puisque nous en parlons aujourd'hui.

Il semble que le gouvernement tente de se décharger discrètement de ses responsabilités en matière d'infrastructures. C'est ce que j'ai entendu dire. Je ne sais pas si c'est vrai, mais cela me préoccupe. Plus important encore, cela préoccupe les gens de ma circonscription et des autres circonscriptions de la province. J'en parle à la Chambre parce que, dans une démocratie, tel est le travail de l'opposition. Notre rôle est de parler de telles préoccupations et de telles mesures de surveillance. Je n'ai pas une compréhension totale du projet de loi ou de ce que le ministère a présenté. C'est ce que j'obtiendrai lors de l'étude en comité.

12:00

It worries me. This infrastructure leaves residents, emergency responders, and municipalities to fend for themselves, sometimes. We need to look carefully at this and make sure there is recourse when the department thinks it understands something but may not understand what the residents of the area understand. There needs to be recourse to have that discussion and make sure the people of the constituency and the people of New Brunswick are heard when these decisions are made.

Madam Speaker: It being noon, the House is now in recess until 1 p.m.

(The House recessed at 12 p.m.)

The House resumed at 1 p.m.)

13:00

Madam Speaker: Please be seated. Resuming the debate on Bill 15, I recognize the member for Riverview.

M. Weir : Merci, Madame la présidente.

So where was I?

(Interjections.)

Mr. Weir: Start over? Thank you, minister. I'm sure you were listening raptly. You should be able to tell me exactly where I was.

(Interjections.)

Mr. Weir: Was it something about a bridge and a sidewalk? No, that was something else. That was earlier today. Here I am.

Throughout the province, issues come about. I have some examples from Campobello, St. Stephen, McAdam, and on the way to Saint Andrews—all in this part of the province and across the province. In these particular cases, people are worried about what will happen to roads, access to family doctors, high electricity rates, and the ability to travel on our roads without wrecking their vehicles and to have firefighters and ambulances travel these roads in a

La question me préoccupe. L'infrastructure en question laisse parfois les gens, les services d'urgence et les municipalités se débrouiller eux-mêmes. Nous devons examiner attentivement la question et nous assurer qu'il existe un recours lorsque le ministère pense qu'il comprend quelque chose mais qu'il ne comprend peut-être pas ce que les gens de la région comprennent. Il doit y avoir un recours pour avoir une discussion sur le sujet et s'assurer que les gens de la circonscription et les gens du Nouveau-Brunswick sont entendus lorsque de telles décisions sont prises.

La présidente : Comme il est midi, la séance est maintenant suspendue jusqu'à 13 h.

(La séance est levée à 12 h.)

La séance reprend à 13 h.)

La présidente : Veuillez vous asseoir. Nous reprenons le débat sur le projet de loi 15. Je donne la parole au député de Riverview.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker.

Où en étais-je?

(Exclamations.)

M. Weir : Recommencer? Merci, Monsieur le ministre. Je suis sûr que vous m'avez écouté attentivement. Vous devriez pouvoir me dire exactement où j'en étais.

(Exclamations.)

M. Weir : S'agissait-il de quelque chose au sujet d'un pont et d'un trottoir? Non, c'était autre chose. C'était plus tôt dans la journée. M'y voici.

Partout dans la province, des problèmes se posent. J'ai quelques exemples de Campobello, de St. Stephen, de McAdam et de la région allant jusqu'à Saint Andrews, tous dans cette partie de la province et dans l'ensemble de la province. Dans les cas particuliers dont je parle, les gens s'inquiètent de ce qu'il adviendra des chemins, de l'accès aux médecins de famille, des tarifs d'électricité élevés et de la possibilité de circuler sur nos chemins sans endommager leur véhicule et de voir

timely manner. This becomes a matter of life and death for some people, at times. These roads are very important.

I know the minister is not closing roads that are designated highways. He's not going to close arterial roads on purpose, but, without oversight, without a way—a set way—to appeal and bring issues to attention, those things can happen. I know the minister would feel terrible if something were overlooked. I will ask questions in committee about what we have in place to make sure that things can be looked at and that the public can be heard on these things.

This minister is very available to speak to, but there may be other ministers down the road who may not be. Part of what we need in our government, and part of what we need in our democracy, is the ability for the voices of the people to be heard and for them to understand how their voices can be heard. Constituents reach out to MLAs. Sometimes, MLAs have a hard time finding out exactly where this particular complaint or voice needs to be heard. We do that, but many people don't reach out to an MLA, and they try to find these things on their own, and, sometimes, they give up, because it's a challenge to find these ways to complain or ways to get at ministers and/or departments. It's important that we have a full understanding between the 48 of us of how we can facilitate interactions between our constituents and the ministers. That should be laid out clearly so that we have a great understanding of it.

What are we telling our taxpayers? What are we telling our constituents? Many of the roads, or some of the roads, the very roads they rely on for work, school, groceries, and emergencies, could be considered non-maintained, with no clear recourse or commitment to recourse from the government. This worries those folks, I'm sure. Though I don't have many of these types of roads in my particular constituency, people I work with, play with, and go to events with live on these roads not too far from my riding, around the perimeter of my riding and MLA Wilson's riding and

les pompiers et les ambulances y circuler dans un délai convenable. Il s'agit parfois d'une question de vie ou de mort pour certaines personnes. Les chemins en question sont très importants.

Je sais que le ministre ne ferme pas des chemins qui sont désignés comme routes. Il ne fermera pas délibérément des routes de grande communication, mais, en l'absence de surveillance, en l'absence d'un moyen, un moyen bien établi, de faire appel et d'attirer l'attention sur les problèmes, de telles choses peuvent se produire. Je sais que le ministre se sentirait très mal si quelque chose était négligé. Je poserai des questions en comité sur ce que nous avons mis en place pour nous assurer que les situations du genre peuvent être examinées et que la population peut être entendue à leur sujet.

Le ministre actuel est tout à fait disponible pour discuter, mais il pourrait y avoir d'autres ministres ultérieurement qui ne le seraient pas. Ce dont nous avons besoin entre autres de la part de notre gouvernement, et ce dont nous avons besoin entre autres dans notre démocratie, c'est que la voix de la population puisse être entendue et que les gens comprennent comment leur voix peut être entendue. Les gens des circonscriptions s'adressent aux parlementaires. Parfois, les parlementaires ont du mal à savoir exactement où telle plainte ou telle voix particulière doit être entendue. Nous faisons ce qu'il y a à faire, mais de nombreuses personnes ne s'adressent pas à des parlementaires; elles essaient plutôt de trouver les informations par elles-mêmes, et, parfois, elles abandonnent parce qu'il est difficile de trouver des moyens de formuler une plainte ou des moyens d'atteindre les ministres ou les ministères. Il est important que nous ayons, les 48 parlementaires que nous sommes, une pleine compréhension de la façon dont nous pouvons faciliter les interactions entre les gens de nos circonscriptions et les ministres. Une telle façon de procéder devrait être clairement établie afin que nous en ayons une bonne compréhension.

Que disons-nous à nos contribuables? Que disons-nous aux gens de nos circonscriptions? De nombreux chemins, ou certains d'entre eux, ceux-là mêmes dont ils dépendent pour le travail, l'école, l'épicerie et les urgences, pourraient être considérés comme non entretenus, sans qu'il n'y ait de recours clair ou d'engagement clair de la part du gouvernement en la matière. Je suis sûr que cela préoccupe les gens concernés. Bien qu'il n'y ait pas beaucoup de chemins du genre dans ma circonscription, les gens avec qui je travaille, avec qui je joue et avec qui je participe à des

in the ridings of many of those across the aisle and many here as well. These rural roads are important to the people of New Brunswick. They're important to our constituents—many of our constituents. They're also important to the people who live in the urban centres, because many of them—those who can—get out on the weekends and enjoy the rural areas of this province through camping, driving, hiking, or walking. These roads serve multiple purposes.

You know, sometimes we make a rule and it has adverse effects, such as not allowing people to traverse roads that have been shut down for various reasons. The rule keeps people away from roads for unlawful purposes, but it also has the adverse effect of keeping people away for lawful purposes. We've seen that in the House this year, and those things get corrected. It's better to see the problem before we have to correct it.

13:05

We have a couple of corrections by this government going on here this year, and they are good corrections as far as I can tell. We will speak about them in the House later. One is a very good protection put in for farmland. Well, that bill left a little loophole. We talked about trees and planting trees. The argument, of course, was that these forested lands are farms. It also shut down access to public-domain lands, and this government is trying to solve that problem. That means that a year or two went by while people discovered this issue and were left without recourse to access these lands. These types of things are small inconveniences to some, but they are much more inconvenient to others.

Maybe you travel with your family members to expose them to the great parts of our province—the outdoors, the streams, the brooks, and the woods. You are in the middle of a trip that you have planned a vacation around, and you are told you are not allowed to be there. It is not anybody's fault, but it is an oversight. Oversights get corrected, but during the period

activités vivent le long de tels chemins pas très loin de ma circonscription, autour du périmètre de ma circonscription et de celle de la députée Wilson, ainsi que dans les circonscriptions de nombreux parlementaires d'en face et de nombreux parlementaires de ce côté-ci également. Ces chemins ruraux sont importants pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ils sont importants pour les gens de nos circonscriptions, pour beaucoup d'entre eux. Ils sont également importants pour les gens qui vivent dans les centres urbains, car beaucoup d'entre eux, ceux qui le peuvent, sortent en fin de semaine et profitent des régions rurales de la province en faisant du camping, des balades en voiture, de la randonnée ou de la marche. Ces chemins ont de multiples fonctions.

Vous savez, il arrive parfois que nous établissions une règle et qu'elle ait des effets négatifs, comme le fait de ne pas autoriser les gens à emprunter des chemins qui ont été fermés pour diverses raisons. La règle empêche les gens de circuler sur ces chemins à des fins illégales, mais elle a également pour effet négatif d'empêcher les gens d'y circuler à des fins légales. Nous avons vu cela à la Chambre cette année, et de tels problèmes sont corrigés. Il vaut mieux voir le problème avant de devoir le corriger.

Le gouvernement actuel a procédé à quelques corrections cette année, et ce sont de bonnes corrections, d'après ce que j'ai pu constater. Nous en parlerons plus tard à la Chambre. L'une d'entre elles est particulièrement utile pour les terres agricoles. Eh bien, le projet de loi en question a laissé une petite faille. Nous avons parlé des arbres et de la plantation d'arbres. L'argument, bien sûr, était que les terres boisées visées sont des terres agricoles. Le projet de loi a également empêché l'accès aux terres du domaine public, et le gouvernement actuel tente actuellement de résoudre le problème. Cela signifie qu'il s'est écoulé un an ou deux pendant que les gens découvraient le problème et n'avaient plus aucun recours pour accéder à ces terres. Les problèmes du genre sont des petits inconvénients pour certains, mais ils sont beaucoup plus graves pour d'autres.

Vous voyagez peut-être avec les membres de votre famille pour leur faire découvrir les merveilles de notre province, soit le plein air, les cours d'eau, les ruisseaux et les bois. Vous êtes au milieu d'un voyage dans un lieu où vous avez prévu des vacances, et on vous dit que vous n'avez pas le droit d'être là. Ce n'est la faute de personne, mais c'est une lacune. Les

between the oversight and the correction, people are affected. They are affected during their leisure time.

We all work. We have two-income families with both parents working more than 40 hours per week, raising children, and doing their very best to give the best life to their children through work and through play. Those leisure hours... The more we work, and the more both spouses or members of the family work to support their children, the more important this leisure time becomes. When you make a small mistake that doesn't seem like much, it does affect some people in very real ways.

We have to be careful that we don't find ourselves with these small and seemingly inconsequential oversights, which aren't inconsequential to some people in our province. We owe them this debate. We owe them committee work. We talk about these things and try to find the proper course for everybody or for as many people as possible. This is important to our democracy. Everybody here in this House believes in this democracy, or else we wouldn't make the sacrifices we make to be here. This is not an easy job. There are a lot of challenges in it, but it is ultimately fulfilling to be part of a democracy that helps steer the province of New Brunswick.

I have a lot of respect for the minister across the floor and what he is trying to do with the department. I have a lot of respect for those in the department and how they and the minister are trying to solve what they see as an issue. I am just a little worried about the details. To be quite frank, I may not have a full understanding of the details. That is okay. I didn't get the full details from the minister because that is not how our system works. I got an outline, and now we will go to committee, where I will be able to ask for details. I will ask questions, as will my colleagues, and I am sure the minister will do his very best to give us full and well-answered responses.

Emergency Measures may be affected by this. Did DTI consult with EMO? This is our emergency management partner. This is another department. All these decisions that we make in the department send tendrils out to other departments. We saw that today

lacunes finissent par être corrigées, mais, pendant la période entre la lacune et la correction, les gens sont affectés. Ils sont affectés pendant leurs moments de loisir.

Nous travaillons tous. Nous avons des familles à deux revenus dont les deux parents travaillent plus de 40 heures par semaine, élèvent des enfants et font de leur mieux pour leur donner la meilleure vie possible par le travail et le jeu. Leurs heures de loisirs... Plus nous travaillons, plus les deux conjoints ou les membres de la famille travaillent pour subvenir aux besoins de leurs enfants, plus les moments de loisir deviennent importants. Lorsqu'on commet une petite erreur qui ne semble pas grave, elle affecte certaines personnes de manière très concrète.

Nous devons veiller à ne pas nous retrouver avec de petites lacunes du genre, qui sont apparemment sans conséquence mais qui n'en sont pas moins importantes pour certaines personnes de notre province. Nous leur devons un tel débat. Nous leur devons le travail en comité. Nous parlons de telles choses, et nous essayons de trouver la bonne voie pour tout le monde ou pour le plus grand nombre possible de personnes. C'est important pour notre démocratie. Tout le monde ici à la Chambre croit en la démocratie ; sinon, nous ne ferions pas les sacrifices que nous faisons pour être ici. Ce n'est pas un travail facile. Il comporte de nombreux défis, mais il est au bout du compte gratifiant de faire partie d'une démocratie qui aide à diriger la province du Nouveau-Brunswick.

J'ai beaucoup de respect pour le ministre d'en face et pour ce qu'il essaie de faire avec son ministère. J'ai beaucoup de respect pour les gens du ministère et pour la manière dont ils tentent, avec le ministre, de résoudre ce qu'ils considèrent comme un problème. Je suis juste un peu préoccupé par les détails. Pour être tout à fait franc, il se peut que je n'aie pas une pleine compréhension des détails. Ce n'est pas grave. Je n'ai pas obtenu tous les détails du ministre, car ce n'est pas ainsi que fonctionne notre système. J'ai obtenu les grandes lignes, et nous allons ensuite aller en comité, où je pourrai demander des détails. Je poserai des questions, tout comme mes collègues, et je suis sûr que le ministre fera de son mieux pour nous donner des réponses complètes et satisfaisantes.

Les mesures d'urgence pourraient être affectées par la disposition en question. Le MTI a-t-il consulté l'OMU? Il s'agit de notre partenaire en matière de gestion des urgences. Il s'agit d'un autre ministère. Toutes les décisions que nous prenons au sein du

during question period, when we had mental health being affected by the budget aspects of both Education and Social Development. This is a complicated, complicated thing we do here. It is not easy. The questions are complicated, and the answers are complicated. That is why it is important to get before committee and have as many eyes as possible on important legislation moving forward.

I worry about Emergency Measures. During an emergency... You might say a road has little value now, and you might be right. But along comes a hurricane, a flood, a blizzard, or some kind of major catastrophe and, all of a sudden, that road could become very important, but now it is not maintained to the standards. It is not maintained by the province to a standard that can be used, and that is one fewer tool in the toolbox for the folks who look after us in emergencies. That can be dangerous. We definitely have to be careful in how we look at that and how many lenses we put on it.

13:10

The bill also proposes new powers that would allow the minister to enter into agreements with the government of Canada. That's not exactly challenging. That's what Cabinet is for. It overlooks those types of things as well. We're circumventing Cabinet here, which I understand, but I struggle with some.

In terms of other provinces, there are a lot of provinces in this giant country of ours. Many of them are a long way away from us.

The last issue is the one with respect to foreign governments and our highway infrastructure and highway maintenance. Those types of things are fraught with peril in the geopolitical atmosphere that we find ourselves in, where your friends can now not be your friends and your slight friends can become enemies. People are leveraging all kinds of things to try to affect our economy. The government's job is to defend us against that. Our job is to help government do that. That's an all-hands-on-deck kind of thing.

ministère ont des répercussions sur les autres ministères. Nous l'avons vu aujourd'hui pendant la période des questions, à propos de la santé mentale qui a été affectée par les aspects budgétaires à la fois d'Éducation et de Développement social. C'est un travail très compliqué que nous faisons ici. Ce n'est pas facile. Les questions sont compliquées, et les réponses le sont aussi. C'est pourquoi il est important d'aller en comité et d'avoir le plus grand nombre de regards possible sur les mesures législatives importantes qui progressent.

Je m'inquiète au sujet des mesures d'urgence. En cas d'urgence... On pourrait dire qu'un chemin n'a que peu de valeur aujourd'hui, et on aurait peut-être raison. Or, un ouragan, une inondation, un blizzard ou une catastrophe majeure quelconque survient, et, tout à coup, ce chemin peut devenir très important, alors qu'il n'est plus entretenu selon les normes. Il n'est pas entretenu par la province selon des normes qui le rendraient utilisable, et il est alors un outil de moins dans la boîte à outils des gens qui s'occupent de nous en cas d'urgence. Cela peut être dangereux. Nous devons absolument faire attention à la manière dont nous examinons la question et au nombre de lentilles que nous y appliquons.

Le projet de loi propose également de nouveaux pouvoirs qui permettraient au ministre de conclure des accords avec le gouvernement du Canada. Ce n'est pas vraiment un défi. C'est le rôle du Cabinet. Le projet de loi ne tient pas compte de ce genre de choses non plus. Nous contournons ici le Cabinet, ce que je comprends, mais j'ai du mal à comprendre certaines choses.

En ce qui concerne les autres provinces, il y en a beaucoup dans cet immense pays qui est le nôtre. Beaucoup d'entre elles sont très éloignées de nous.

La dernière question est celle qui concerne les gouvernements étrangers, notre infrastructure routière et l'entretien des routes. Ce genre de choses fourmille de périls dans l'atmosphère géopolitique dans laquelle nous nous trouvons, où nos amis peuvent ne plus être nos amis et où nos faibles amis peuvent devenir des ennemis. Les gens utilisent toutes sortes de leviers pour tenter d'affaiblir notre économie. Le travail du gouvernement est de nous défendre contre une telle chose. Notre tâche est d'aider le gouvernement à le faire. C'est le genre de travail où tout le monde met la main à la pâte.

I worry somewhat about this being in the minister's hands rather than in the hands of Cabinet, caucus, or government. That then allows us, as the opposition caucus, to have a good look at it, to debate it in this House, and to speak about it in this House. This is our democracy. We don't always agree, but we all have the same hope, which is that we will move New Brunswick forward. We do this for the people of New Brunswick in order to make their lives better. This is who we are at our base. We may disagree on how to get there, but we're all hoping for the same outcomes—the best possible outcomes for the people of New Brunswick.

I ask this: What do all these things mean? How do we understand this in committee? What questions do we need to ask? We all have this responsibility to New Brunswickers—the responsibility to ensure that our roads are safe, accessible, and maintained for all its people. People on these roads, these public roads, pay their taxes just like everyone else. They deserve their services. They deserve that respect. I'm not here to say that this is a purposefully disrespectful thing or that it will ever even be disrespectful, but we are consolidating power in a ministry without much oversight from Cabinet, for instance. That worries me, but I also understand that we need to be more efficient sometimes, so I'm of two minds on this.

Of course, the details will help to make me either for or against this. I'm sure the department and the minister have lots of details on this. They've thought it out, and they've done the best job they possibly can. I hope I can find something to help them. Actually, I hope I don't find anything. I hope that what the department and the minister did was perfect, but I'll look carefully to see whether I can find something that might help or find something that might have been missed. If I can't find anything, maybe one of my colleagues will. If none of us can find anything, I will be the first one to stand up and applaud the department and the minister for a well-made document.

I've talked about this, but I'll hit it again. This bill lowers the threshold for Cabinet oversight. I spoke to this multiple times, but it's important. It's important. Cabinet oversight is part of what we do here. Cabinet oversight isn't alone. I spoke about this a few minutes

Je m'inquiète quelque peu du fait qu'une telle question soit entre les mains du ministre plutôt qu'entre celles du Cabinet, du caucus ou du gouvernement. Cela nous permet, en tant que caucus de l'opposition, d'examiner attentivement la question, d'en débattre à la Chambre et d'en parler à la Chambre. Telle est notre démocratie. Nous ne sommes pas toujours d'accord, mais nous avons tous le même espoir, celui de faire avancer le Nouveau-Brunswick. Nous travaillons pour les gens du Nouveau-Brunswick afin de rendre leur vie meilleure. C'est ce que nous faisons fondamentalement. Nous pouvons ne pas être d'accord sur la façon d'y arriver, mais nous espérons tous les mêmes résultats, les meilleurs résultats possibles pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Je pose la question suivante : Que signifient toutes ces choses? Comment les comprendre lors de l'étude en comité? Quelles questions devons-nous poser? Nous avons tous une responsabilité envers les gens du Nouveau-Brunswick, soit celle de veiller à ce que nos chemins soient sûrs, accessibles et entretenus pour toute la population. Les gens le long de ces chemins, ces chemins publics, paient des impôts comme tout le monde. Ils méritent de tels services. Ils méritent un tel respect. Je ne dis pas qu'il y a un manque de respect délibéré ou qu'il y aura un jour un manque de respect, mais nous sommes en train de concentrer le pouvoir au sein d'un ministère sans qu'il y ait beaucoup de contrôle de la part du Cabinet, par exemple. Cela me préoccupe, mais je comprends aussi que nous devons parfois être plus efficaces, et je suis donc partagé sur la question.

Bien entendu, les détails m'aideront à me prononcer pour ou contre. Je suis sûr que le ministère et le ministre ont beaucoup de détails sur le sujet. Ils y ont réfléchi et ont fait le meilleur travail possible. J'espère pouvoir trouver quelque chose pour les aider. En fait, j'espère ne rien trouver. J'espère que ce que le ministère et le ministre ont fait était parfait, mais je vais regarder attentivement pour voir si je peux trouver quelque chose qui pourrait aider ou trouver quelque chose qui serait passé inaperçu. Si je ne peux rien trouver, peut-être que l'un de mes collègues le fera. Si aucun d'entre nous ne peut trouver quoi que ce soit, je serai le premier à me lever et à applaudir le ministère et le ministre pour un document bien fait.

J'ai déjà parlé de ceci, mais je vais le répéter. Le projet de loi abaisse le seuil de surveillance du Cabinet. J'en ai parlé à plusieurs reprises, mais c'est important. C'est important. La surveillance exercée par le Cabinet fait partie de ce que nous faisons ici. La

ago, but I'll talk about it again because it's so important to our democracy.

The minister and his department find a problem. The department finds a problem and brings it to the minister. The minister and the department find solutions. They bring those back to Cabinet. Cabinet looks them over, discusses them, and they go back to the ministry. The solutions come back to Cabinet. They go to the full caucus on the government side. Then that caucus brings a bill forward. That bill goes before this House. That bill is first spoken of at first reading. It is spoken about in second reading, as we're doing now. Then it goes to committee. The committee asks the questions in order to make it better.

13:15

Part of what this bill does is that it circumvents that democratic process on things deemed less consequential. That's possibly fraught with poor outcomes. I know the department, the ministry, and the government are not trying to do anything untoward here. I know that they are trying to find a way to be more efficient. I appreciate that. I am glad this will go to committee. I am glad that we get to talk about this here and get to point out the possible issues that may be in this. We will see where the details lie in committee.

The \$2-million exemption is a lot. I mean, prices are going up. Wages aren't. However, \$2 million is a big jump. It's a lot of money, even for a government that's spending \$75 billion per year. No, wait. It's \$14 billion per year. Sorry, I got a little carried away.

That \$2 million is a big piece of money that wouldn't have to go through the due processes. I do trust this DTI Minister to do his job. He's an honourable man, and almost everybody in this room is the same. Still, this allows mistakes to happen without as much... Even in a perfect scenario, people with the best intentions could miss a glaring problem in something that won't be put through the process. An important part of the process is to find the small problems, the little issues, and to hear from the people who might be affected by them and who otherwise might not have a voice outside their MLAs. When constituents see

surveillance exercée par le Cabinet n'est pas la seule. J'ai parlé de ceci il y a quelques minutes, mais je vais en reparler parce que c'est très important pour notre démocratie.

Le ministre et son ministère trouvent un problème. Le ministère trouve un problème et le soumet au ministre. Le ministre et le ministère trouvent des solutions. Ils les soumettent au Cabinet. Le Cabinet les examine, en discute et les renvoie au ministère. Les solutions reviennent au Cabinet. Elles sont ensuite soumises à l'ensemble du caucus du gouvernement. Le caucus présente ensuite un projet de loi. Ce projet de loi est présenté à la Chambre. Il est examiné pour la première fois à la première lecture. Il est examiné à l'étape de la deuxième lecture, comme nous le faisons actuellement. Il est ensuite renvoyé au comité. Le comité pose des questions pour l'améliorer.

Le présent projet de loi, entre autres, contourne un tel processus démocratique pour des questions jugées moins importantes. Cela risque de donner de mauvais résultats. Je sais que le ministère et le gouvernement n'essaient pas de faire quoi que ce soit de fâcheux. Je sais qu'ils essaient de trouver un moyen d'être plus efficaces. Je leur en suis reconnaissant. Je suis content que le projet de loi soit renvoyé en comité. Je suis content que nous puissions en parler ici et que nous puissions mettre en évidence les problèmes qui pourraient se poser. Nous verrons les détails en comité.

L'exemption de 2 millions, c'est beaucoup. À vrai dire, les prix augmentent. Les salaires, eux, n'augmentent pas. Cependant, 2 millions, c'est un grand saut. C'est beaucoup d'argent, même pour un gouvernement qui dépense 75 milliards par année. Non, attendez. Il s'agit de 14 milliards par année. Désolé, je me suis un peu emporté.

Les 2 millions en question représentent une somme importante qui n'aurait pas à être soumise aux processus établis. Je fais confiance à l'actuel ministre du MTI pour faire son travail. Il est honorable, comme presque tout le monde ici dans la salle. Toutefois, des erreurs pourraient se produire sans autant... Même dans un scénario parfait, des personnes animées des meilleures intentions pourraient passer à côté d'un problème flagrant concernant une mesure qui ne serait pas soumise au processus établi. Une partie importante du processus consiste à repérer les petits problèmes, les petits inconvénients, et à écouter les personnes qui

something such as this, they raise their voices on how it may affect them. As MLAs, we on all three sides of the House bring these issues forward. We bring these issues forward in committee. Without that process, there is some danger.

Is \$2 million the right number? I'm sure the minister did not come up with this out of the blue. The department and the minister came up with this, and they likely have a good reason for it. I'd like to hear that reason. I'm sure it'll be supplied. I'll ask about it.

We ask ourselves this: Is the public interest served by weakening these checks and balances? Is this administrative efficiency or unchecked power? Well, I know the intent is administrative efficiency. I worry about unchecked power. I don't necessarily worry about unchecked power, but I do worry about the chaos factor. The less we look at something and the less we pay attention to the details, the higher the chance of unintended consequences is.

You know, this bill, though I'm not against it, raises fundamental questions about transparency, accountability, and the role of government. Am I overfocused on a small part of a small bill that is designed to make something more efficient? Possibly. However, that's our job. We are supposed to look at these things to make sure that the public interest is defended. That's why I'm here. That's why we are all here.

Without this process, the government doesn't get to hear our debate. I know we all want to hear the other side say what its plan is and what it wants to do. I know we joke and smile, but the truth is that we do want to hear what the other side has to say. We want to hear what the government is doing. We want to understand what the government is doing. It's important that we understand. I can smile, joke, and have fun with some of my colleagues across the way, but the truth is that this is important work. We are all here to do important work. When we get a bill such as this that is for efficiency, I don't doubt it, and I'm not misreading the intention here. I know what the intention is. I'm just slightly worried about it circumventing our processes.

pourraient être touchées par ceux-ci et qui, autrement, ne trouveraient pas d'autre voix que celle de leurs parlementaires. Lorsque les gens des circonscriptions voient des problèmes du genre, ils font part de la façon dont ceux-ci peuvent les affecter. En tant que parlementaires, nous, des trois côtés de la Chambre, soulevons ces problèmes. Nous les soulevons en comité. Sans un tel processus, il y a un certain danger.

Le chiffre de 2 millions est-il correct? Je suis sûr que le ministre n'a pas sorti un tel chiffre de son chapeau. Le ministère et le ministre en sont arrivés à ce chiffre, et ils avaient probablement une bonne raison. J'aimerais connaître cette raison. Je suis sûr qu'elle sera exposée. Je poserai la question.

Nous nous posons la question suivante : L'intérêt public est-il servi par l'affaiblissement des freins et contrepoids en question? S'agit-il d'efficacité administrative ou de pouvoir incontrôlé? Eh bien, je sais que l'objectif est l'efficacité administrative. Je m'inquiète d'un pouvoir incontrôlé. Je ne m'inquiète pas nécessairement d'un pouvoir incontrôlé, mais je m'inquiète du facteur chaos. Moins nous examinons les choses et moins nous prêtons attention aux détails, plus le risque de conséquences involontaires est élevé.

Vous savez, le projet de loi, bien que je n'y sois pas opposé, soulève des questions fondamentales sur la transparence, la responsabilité et le rôle du gouvernement. Est-ce que j'accorde trop d'importance à une petite partie d'un petit projet de loi qui vise à rendre les choses plus efficaces? C'est possible. Tel est toutefois notre travail. Nous sommes censés examiner de tels éléments pour nous assurer que l'intérêt public est défendu. C'est la raison pour laquelle je suis ici. C'est la raison pour laquelle nous sommes tous ici.

Sans un tel processus, le gouvernement n'a pas la possibilité d'entendre notre débat. Je sais que nous voulons tous entendre l'autre côté exposer quel est son plan et ce qu'il veut faire. Je sais que nous plaisantons et sourions, mais la vérité est que nous voulons entendre ce que l'autre côté a à dire. Nous voulons entendre ce que fait le gouvernement. Nous voulons comprendre ce que fait le gouvernement. Il est important que nous comprenions. Je peux sourire, plaisanter et m'amuser avec certains de mes collègues d'en face, mais la vérité est qu'il s'agit d'un travail important. Nous sommes tous ici pour faire un travail important. Lorsqu'on nous soumet un projet de loi du genre qui vise l'efficacité, je n'ai pas de doute à cet égard, et je ne me méprends pas sur l'intention. Je sais

Some \$2 million is enough money to make me kind of wonder and worry. It may be a perfect number. I don't have access to the files that the minister has access to. I will have access to his knowledge on those files coming up. Question him is what I'll do.

On this side of the House, we believe in good roads, smart infrastructure, efficient government, and sidewalks on bridges, but we also believe in transparency, accountability, and the careful stewardship of public assets. Now, I know the other side believes in that too. I know we all believe in that.

13:20

In the end, I think I support this bill, but I won't know that until I see the details. You know, it's in the details. That's where the answers are. I'm sure that if we find something that's a glaring issue, the minister will hear us. He will look at everything carefully. I know that this minister, much like everyone in this House, is not above making an amendment to a bill in order to fix it. We're all trying to do the best we can for the province and its people.

I will respectfully ask the minister to review subsection 51.1(1) and reconsider its inclusion in the bill. Let us work toward better legislation to strengthen our infrastructure, not walk away from it. Those are my comments on subsection 51.1(1). It's the one that got to me. I could go on to the rest of the bill. I have 30 or 40 more pages, but I think in the interest of time—the important time of the Legislature—I believe that I shall conclude my comments here. I look forward to seeing the minister and his staff in committee. Thank you, Madam Speaker.

Second Reading / Deuxième lecture

(Bill 15, *An Act Respecting the Highway Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

quelle est l'intention. Je suis juste un peu préoccupé à l'idée qu'il contourne nos processus.

Le chiffre de 2 millions représente suffisamment d'argent pour que je me pose des questions et que je me préoccupe. Il s'agit peut-être d'un chiffre parfait. Je n'ai pas accès aux dossiers auxquels le ministre a accès. J'aurai bientôt accès à ses connaissances sur ces dossiers. Je l'interrogerai.

De ce côté-ci de la Chambre, nous croyons aux chemins en bon état, aux infrastructures sensées, à un gouvernement efficient et aux trottoirs sur les ponts, mais nous croyons aussi à la transparence, à la responsabilité et à la gestion prudente des actifs publics. Je sais que l'autre côté y croit aussi. Je sais que nous y croyons tous.

Au bout du compte, je pense que j'appuie le projet de loi, mais je ne le saurai pas tant que je n'aurai pas vu les détails. Vous savez, tout est dans les détails. C'est là que se trouvent les réponses. Je suis sûr que, si nous trouvons un problème flagrant, le ministre nous entendra. Il examinera tout attentivement. Je sais que le ministre, comme tout le monde à la Chambre, n'hésite pas à amender un projet de loi pour le corriger. Nous essayons tous de faire de notre mieux pour la province et sa population.

Je demanderai respectueusement au ministre de revoir le paragraphe 51.1(1) et de reconsidérer son inclusion dans le projet de loi. Travaillons à l'élaboration de meilleures mesures législatives pour renforcer notre infrastructure, et non pas pour nous en dessaisir. Telles sont mes observations sur le paragraphe 51.1(1). C'est celui qui m'a interpellé. Je pourrais continuer avec le reste du projet de loi. J'ai encore 30 ou 40 pages, mais je pense que, compte tenu du temps imparti, le temps précieux de l'Assemblée législative, je vais conclure mes commentaires ici. Je me réjouis à l'avance de voir le ministre et son personnel en comité. Merci, Madame la présidente.

Deuxième lecture / Second Reading

(Le projet de loi 15, *Loi concernant la Loi sur la voirie*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 16 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 16

Hon. Mr. McKee, after the Speaker called for second reading of Bill 16, *An Act to Amend the Judicature Act*: Thank you, Madam Speaker. It's my pleasure to rise today for the second reading of Bill 16, *An Act to Amend the Judicature Act*. This is aimed at expanding the authority of hearing officers under the *Child and Youth Well-Being Act*. These changes are essential for the continued success of the newly implemented child and youth protection adjudication model, which has been in operation since December 2024. The new model, which is more child-focused, was implemented to address the growing demands in child and youth protection proceedings, alleviate pressures on the Court of King's Bench, and improve the timeliness of these cases.

Comme vous le savez, les pressions qui pèsent sur notre système judiciaire se sont accrues au cours des dernières années. Le volume et la complexité des affaires liées à la protection de l'enfance ont considérablement augmenté, et il est devenu évident que le modèle traditionnel consistant à faire entendre chaque affaire par un juge n'était plus viable.

Nous avons donc mis en oeuvre le nouveau modèle d'arbitrage, qui permet aux agents d'audience, qui sont des fonctionnaires judiciaires subalternes, de traiter certaines questions relatives à la protection des enfants, des jeunes et des adultes. Le changement vise à alléger le fardeau de la Cour du Banc du Roi, simplifier les processus et permettre aux juges de se concentrer sur des questions plus complexes.

Bien que la transition vers le nouveau modèle constitue un pas dans la bonne direction, nous avons cerné des domaines qui doivent être améliorés pour réaliser le plein potentiel du modèle. Il est devenu évident que les agents d'audience avaient besoin de pouvoirs supplémentaires pour traiter efficacement les questions de procédure essentielles sans avoir à renvoyer la question devant un juge.

As a result, we are proposing to grant hearing officers more authority under the *Child and Youth Well-Being Act* to waive notice requirements and allow for substituted service when necessary, ensuring that notice can still be served when a party cannot be located or is evading service. This provision would

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 16 / Debate on Second Reading of Bill 16

L'hon. M. McKee, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 16, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire* : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 16, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*. Ce projet de loi vise à élargir les pouvoirs des agents d'audience en vertu de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. Les changements proposés sont essentiels pour assurer le succès continu du nouveau modèle d'arbitrage en matière de protection des enfants et des jeunes, qui est en vigueur depuis décembre 2024. Le nouveau modèle, qui est davantage axé sur l'enfant, a été mis en place pour répondre aux demandes croissantes d'affaires en matière de protection des enfants et des jeunes, alléger le fardeau de la Cour du Banc du Roi et améliorer la rapidité d'exécution des affaires.

As you know, pressures on our judicial system have increased in the last few years. The volume and complexity of child protection cases have grown considerably, and it has become clear that the traditional model of having each case heard by a judge is no longer sustainable.

So we have implemented a new adjudication model that enables hearing officers, who are subordinate judicial officers, to deal with some child, youth, and adult protection matters. The change aims to ease the burden on the Court of King's Bench, simplify processes, and enable judges to focus on more complex matters.

Though the transition to the new model is a step in the right direction, we have identified areas that need to be improved in order to reach the full potential of the model. It became clear that hearing officers needed additional authority to effectively deal with critical procedural issues without having to refer them to a judge.

C'est pourquoi nous proposons d'accorder aux agents d'audience davantage de pouvoirs en vertu de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* pour renoncer aux exigences de signification et autoriser une signification indirecte si nécessaire, afin de garantir que la signification puisse toujours être effectuée

allow the hearing officer to waive the notice requirement or use alternative methods of service such as mailing, emailing, or leaving notice at a place of business. This will prevent delays in proceedings when a party is uncooperative or difficult to locate.

13:25

The proposed amendments will also allow hearing officers to deem consent of a parent in cases when the parent does not appear at a hearing. It can be frustrating for others involved when a parent who has been properly notified fails to attend the hearing. Under the current framework, the hearing officer cannot proceed with the hearing and must refer the case to a judge for further review or determination, resulting in unnecessary delays and an inefficient use of scarce judicial resources. With the proposed amendments, the hearing officer will be able to proceed as though the parent has consented, provided the other parents involved in the case agree with the application. This will ensure that hearings continue without unnecessary adjournments and that cases are not held up due to the absence of one party.

Additionally, the amendments will grant the hearing officer the authority to accept and weigh hearsay evidence. In many child protection cases, hearsay evidence, which is a statement made outside of court, can be crucial for determining the best course of action for a child or youth. Within the existing framework, hearing officers are not authorized to admit hearsay evidence. This can cause delays in cases where such evidence would be helpful. By granting hearing officers the authority to consider hearsay evidence, it will ensure that all relevant information is available for decision-making, allowing for faster and more accurate outcomes.

Madame la présidente, les modifications proposées visent à améliorer l'efficacité du processus de protection des enfants et des jeunes. En donnant aux agents d'audience les moyens d'aborder directement les questions clés, nous pouvons éviter des retards

lorsqu'une partie ne peut être localisée ou se soustrait à la signification. Une telle disposition permettrait à l'agent d'audience de renoncer à l'exigence de signification ou d'utiliser d'autres méthodes de signification, comme l'envoi de la signification par la poste, par courriel ou le dépôt dans un lieu d'affaires. Cela permettra d'éviter des retards dans les procédures lorsqu'une partie ne coopère pas ou est difficile à trouver.

Les modifications proposées permettront également aux agents d'audience de présumer le consentement d'un parent dans les cas où celui-ci ne se présente pas à une audience. Il peut être frustrant pour les autres parties concernées qu'un parent qui a été correctement prévenu ne se présente pas à l'audience. Dans le cadre actuel, l'agent d'audience ne peut pas procéder à l'audience et doit renvoyer l'affaire à un juge pour un examen plus approfondi ou une décision, ce qui entraîne des retards inutiles et une utilisation inefficace de ressources judiciaires limitées. Grâce aux modifications proposées, l'agent d'audience pourra procéder comme si le parent avait consenti, à condition que les autres parents concernés dans l'affaire acceptent la demande. Cela garantira que les audiences se poursuivent sans ajournements inutiles et que les affaires ne soient pas retardées en raison de l'absence d'une partie.

En outre, les modifications accorderont à l'agent d'audience le pouvoir d'accepter et d'évaluer les preuves par ouï-dire. Dans de nombreux cas de protection de l'enfance, les preuves par ouï-dire, c'est-à-dire les déclarations faites en dehors du tribunal, peuvent être cruciales pour déterminer le meilleur plan d'action pour un enfant ou un jeune. Dans le cadre actuel, les agents d'audience ne sont pas autorisés à admettre des preuves par ouï-dire. Cela peut entraîner des retards dans des cas où de telles preuves seraient utiles. Autoriser les agents d'audience à prendre en compte les preuves par ouï-dire fera en sorte que tous les renseignements pertinents sont disponibles pour la prise de décision, ce qui permettra d'obtenir des résultats plus rapides et plus précis.

Madam Speaker, the proposed amendments aim to make the child and youth protection process more effective. By enabling hearing officers to address key issues directly, we can avoid unnecessary delays and close cases faster, making better use of court resources.

inutiles et accélérer la résolution des causes, tout en faisant un meilleur usage des ressources des tribunaux.

Nous continuons à améliorer et à adapter notre système judiciaire. Pour le faire, nous devons éliminer les obstacles susceptibles d'entraver l'arbitrage rapide des affaires liées à la protection des enfants et des jeunes. Merci beaucoup, Madame la présidente.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente.

It is a pleasure to rise this afternoon to speak on *An Act to Amend the Judicature Act*. I am just happy I can say the word "judicature".

(Exclamation.)

M. Hogan : Le mot en français est « judiciaire », n'est-ce pas?

(Exclamation.)

M. Hogan : Le ministre devrait se concentrer sur la question des ponts.

There is a huge problem of a backlog in our courts when it comes to family law. When there is a dispute between parties and you need to go to court, it can take a year and a half to two years, which is in nobody's best interest, especially the child's. When it comes to a parenting agreement, there are a lot of things that are taken into consideration, not the least of which is financial support and how the parents are going to co-parent and financially provide for the child they co-produced. Having to wait for the courts for an extremely long period of time, or indeterminately, is a problem. It can cause irreparable damage to children.

It is more complicated, clearly, when the parties cannot get along. It takes a great deal of work. Unfortunately, a hearing in front of a judge could be delayed for whatever reason. It could already be delayed because of the inefficiencies in our legal system, such as hook and release and the endless court appearances for serious criminal matters and matters other than family court. It is a problem.

We are continuing to improve and adapt our judicial system. To do so, we must remove obstacles that are likely to interfere with the timely adjudication of child and youth protection matters. Thank you very much, Madam Speaker.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker.

C'est avec plaisir que je prends la parole cet après-midi au sujet de la *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*. Je suis simplement content de pouvoir prononcer le mot anglais « judicature ».

(Interjection.)

Mr. Hogan: The word in French is "judiciaire," isn't it?

(Interjection.)

Mr. Hogan: The minister should focus on bridges.

Il y a un énorme problème d'arriéré dans nos tribunaux en ce qui concerne le droit de la famille. Lorsqu'il y a un différend entre des parties et qu'il faut saisir le tribunal, cela peut prendre un an et demi à deux ans, ce qui n'est dans l'intérêt supérieur de personne, et surtout pas dans celui de l'enfant. Lorsqu'il s'agit d'une entente parentale, de nombreux éléments sont pris en considération, notamment le soutien financier et la manière dont les parents vont effectuer le coparentage et subvenir financièrement aux besoins de l'enfant qu'ils ont eu ensemble. Le fait de devoir attendre les tribunaux pendant une période extrêmement longue, ou indéterminée, est un problème. Cela peut causer des dommages irréparables aux enfants.

C'est évidemment plus compliqué lorsque les parties ne s'entendent pas. Cela demande beaucoup de travail. Malheureusement, une audience devant un juge peut être retardée pour une raison quelconque. Elle peut déjà être retardée en raison des inefficacités de notre système judiciaire, telles que la mise en liberté sous caution et les interminables comparutions devant le tribunal pour les affaires pénales graves et les affaires autres que celles relevant du tribunal de la famille. C'est un problème.

We want things to flow smoothly. I do understand the purpose of hearing officers. I have some concerns about the breadth of their authority and whether that is sufficient, insufficient, or exceeding what one might reasonably expect of somebody who is not a Court of King's Bench Judge. However, these cases do need to move forward.

13:30

We also need to look at the preponderance of equity between male and female respondents, because we're still working on having more equality between males and females in the eyes of the courts. Today, in a lot of cases, males play a role in raising their children that is equally important to the role females play. We're not in years gone by, when the rearing of a child was left primarily to the female and the male was the breadwinner, so to speak. Both parents parent equally, and both parents should have equal rights. That needs to be examined.

It's always easier if parties can agree, but, a lot of times, when a couple splits up, it's not under the best circumstances. For a variety of reasons, one person is less happy than the other, or, perhaps, both parties are unhappy, and their willingness to cooperate with each other doesn't exist. In those instances, they end up waiting a long time to go to court. As I said, it can be a year, a year and a half, or two years to go to family court to get a very serious matter resolved in a timely fashion and in the best interests of children, minors. I think that needs to be a focal point in all the legislation when it comes to family law.

I was curious to hear that, if they can't get hold of the person they are seeking to serve, the hearing officer can decide to leave a note at their place of employment, send an email, or, I don't know, put it on Facebook. That, to me, is a bit of a grey area where, on the part of the hearing officer, an assumption is going to be made that the person was duly notified even though there's no evidence to support that. The hearing officer can proceed as though the person has been duly notified and just chose not to appear. In reality, the person may not have been notified. Emails change, emails don't work, and, to me, if you know

Nous voulons que les choses se déroulent bien. Je comprends l'objectif des agents d'audience. J'ai quelques préoccupations quant à l'étendue de leur pouvoir et je me demande si elle est suffisante, insuffisante ou supérieure à ce que l'on peut raisonnablement attendre pour une personne qui n'est pas un juge de la Cour du Banc du Roi. Toutefois, les affaires doivent avancer.

Nous devons également examiner la prépondérance de l'équité entre les intimés masculins et féminins, car nous travaillons encore à une plus grande égalité entre les hommes et les femmes aux yeux des tribunaux. Aujourd'hui, dans de nombreux cas, pour ce qui est d'élever leurs enfants, les hommes jouent un rôle qui est aussi important que celui des femmes. Nous ne sommes plus dans les années passées, où élever un enfant était laissé principalement à la femme et où l'homme était le gagne-pain, pour ainsi dire. Les deux parents élèvent leurs enfants de manière égale et devraient avoir les mêmes droits. Cela doit être examiné.

Les choses sont toujours plus faciles lorsque les parties peuvent se mettre d'accord, mais, bien souvent, lorsqu'un couple se sépare, ce n'est pas dans les meilleures circonstances. Pour diverses raisons, une personne est moins heureuse que l'autre ou, peut-être, les deux parties sont malheureuses, et elles n'ont pas la volonté de coopérer l'une avec l'autre. Dans de tels cas, elles se retrouvent à devoir attendre longtemps avant de comparaître devant le tribunal. Comme je l'ai dit, il faut parfois attendre un an, un an et demi, voire deux ans avant de comparaître devant le tribunal de la famille pour qu'une affaire très grave soit résolue de façon opportune et dans l'intérêt supérieur des enfants, des mineurs. Je pense que cela doit être un point central de toutes les mesures législatives en matière de droit de la famille.

J'ai été curieux d'apprendre que, s'il ne peut pas joindre la personne qu'il cherche pour signification, l'agent d'audience peut décider de lui laisser une note sur le lieu de travail, de lui envoyer un courriel ou, que sais-je encore, de mettre l'information sur Facebook. À mon avis, il s'agit là d'une zone un peu grise où l'agent d'audience va supposer que la personne a été dûment avisée, même s'il n'y a pas de preuve à l'appui. L'agent d'audience peut procéder comme si la personne avait été dûment avisée et avait simplement choisi de ne pas comparaître. En réalité, il se peut que la personne n'ait pas été avisée. Les adresses

where somebody works, then it's a question of motivation on the part of whoever is going to serve that person with the papers to appear before the hearing officer and make sure that happens. I don't think that we should just gloss over that part of this amendment because it's far too important.

Somebody could be out of the country, working. There could be a whole variety of reasons. There are people who avoid appearing before the court, but we need to make every effort that we can to make sure that all parties involved are notified and that we can prove that they have been notified.

Hearsay evidence is a somewhat slippery slope because we're getting into a he-said-she-said situation and direct evidence is not provided, so there, again, there's room for interpretation. There's a great deal of room for interpretation on the part of the party providing the hearsay evidence because the hearsay evidence is being interpreted by them and then being shared with the hearing officer. You know, that may or may not be accurate.

13:35

So I think that some of the parts here are worrisome. We need to look at the whole reason we want to expand the authority of the hearing officers and look at why our courts are backed up so badly. Why does it seem to take forever to get somebody to court when they've committed a serious offence? Jordan's Principle comes into that. They risk having something dismissed because the two-year period has expired.

These cases have a direct impact on clogging up family law court, which, in my mind, has a totally different objective. It's important. Ideally, two people who have split up could be mature enough to sit down and work out an agreement that is satisfactory to both sides and that looks after the needs of their children or child. Then they could go forth and co-parent from a distance. Everything happens for a reason. When people split up, even though one or both parties may be upset over that, it's generally a pretty good thing. I have seen cases where the amount of fighting that a child is exposed to has suddenly disappeared. However, sometimes it takes a different form, where the child gets it one-sided from each individual parent.

électroniques changent, le courriel ne fonctionne pas, et, à mon avis, si l'on sait où quelqu'un travaille, c'est une question de motivation de la part de quiconque doit signifier à cette personne les documents l'assignant à comparaître devant l'agent d'audience et doit s'assurer que cela est fait. Je ne pense pas que nous devrions ignorer une telle partie de la modification, car elle est beaucoup trop importante.

Quelqu'un peut être à l'étranger, en train de travailler. Il peut y avoir toute une série de raisons. Il y a des personnes qui évitent de comparaître devant le tribunal, mais nous devons faire tout ce qui est en notre pouvoir pour nous assurer que toutes les parties concernées sont avisées et que nous pouvons prouver qu'elles l'ont été.

La preuve par ouï-dire est un terrain quelque peu glissant parce que nous entrons dans une situation de « il a dit, elle a dit » et que la preuve directe n'est pas fournie, de sorte que, là encore, il y a place à l'interprétation. Il y a une grande marge d'interprétation de la part de la partie qui fournit la preuve par ouï-dire, parce qu'elle l'interprète et la transmet ensuite à l'agent d'audience. Vous savez, cette preuve peut être exacte ou non.

Je pense donc que certaines parties du projet de loi sont préoccupantes. Nous devons examiner la raison globale pour laquelle nous voulons étendre le pouvoir des agents d'audience et nous demander pourquoi nos tribunaux sont si encombrés. Pourquoi semble-t-il falloir une éternité pour faire comparaître devant un tribunal une personne qui a commis une infraction grave? Le principe de Jordan entre en ligne de compte. Il y a un risque que quelque chose soit rejeté en raison de l'expiration du délai de deux ans.

De telles affaires ont un impact direct sur l'engorgement du tribunal de la famille, qui, à mon sens, a un objectif totalement différent. C'est important. Idéalement, deux personnes qui se sont séparées pourraient être suffisamment matures pour discuter et conclure une entente qui est satisfaisante pour les deux parties et qui tient compte des besoins de leur enfant ou de leurs enfants. Ces personnes pourraient alors continuer à exercer leur coparentage à distance. Il y a une raison à tout. Lorsque les gens se séparent, même si l'une des parties ou les deux peuvent être contrariées à cet égard, c'est généralement une assez bonne chose. J'ai vu des cas où les innombrables disputes auxquelles un enfant

That doesn't help either. Lost in all of this is the child, waiting.

When you're looking at retaining a lawyer... It's hard to get legal aid to help you out with family court. Getting legal aid is quite a process itself. There is certainly a lot of room for growth in terms of providing that service in this province. However, helping with family court ties up a lot of lawyers' time, and they don't necessarily get the compensation they would get if they were private, independent lawyers owning their own businesses.

If you can afford a lawyer, the lawyer could be looking at a year and a half before the case gets to court. You would need to have a lot of meetings, so the lawyer could ask for a \$10 000 retainer. Some parents cannot afford that. That's a problem.

In an ideal world, and with parents who want to work things out and put the child's best interests first... That's what it's all about. It's about putting the child's best interests first. That is the primordial concern. Those parents can work it out, find a lawyer at a reasonable price, sign a parenting agreement that is going to be in place for... Nothing is indefinite because as a child grows, their needs change, and certain things change. The parenting agreement needs to be renegotiated on a fairly regular basis. If the parents can get along, either get a lawyer to mediate or each have a lawyer, and come to an agreement that is not contested, then that goes a lot more smoothly.

The Act talks about child support. There is a scale in the Act. It is no longer this: I think you should be able to afford X amount of dollars. You make Y amount of money, so, therefore, this translates into X amount of support per child that goes to the party earning the lower salary of the two parties. That's important because, as I said, what counts most in all of this is the best interests of the child and helping to have a positive role in seeing that a child's best interests are put first. I know that's the intent with this amendment, and I completely support the intent.

était exposé ont soudainement disparu. Cependant, il arrive que la situation prenne une autre tournure et que l'enfant reçoive un traitement différent de chaque parent. Cela n'aide pas non plus. Perdu dans tout cela, l'enfant attend.

Lorsqu'on envisage de faire appel à un avocat... Il est difficile d'obtenir de l'aide juridique pour se faire aider dans le cadre du tribunal de la famille. L'obtention de l'aide juridique est tout un processus en soi. Il y a certainement un fort potentiel de croissance pour un tel service dans la province. Cependant, l'aide dans le cadre du tribunal de la famille prend beaucoup de temps aux avocats, qui ne reçoivent pas nécessairement la rémunération qu'ils obtiendraient s'ils étaient des avocats privés indépendants à leur compte.

Si l'on a les moyens de payer un avocat, celui-ci pourrait prévoir un an et demi avant que l'affaire ne soit portée devant le tribunal. Il y aurait de nombreuses réunions auxquelles assister, et l'avocat pourrait donc demander un acompte de 10 000 \$. Certains parents n'en ont pas les moyens. C'est un problème.

Dans un monde idéal, dans le cas de parents qui veulent s'entendre et prioriser l'intérêt supérieur de l'enfant... C'est de cela qu'il s'agit. Il s'agit de prioriser l'intérêt supérieur de l'enfant. C'est la préoccupation primordiale. De tels parents peuvent s'entendre, trouver un avocat à un prix raisonnable, signer une entente parentale qui sera en place pour... Rien n'est indéfini, car, à mesure qu'un enfant grandit, ses besoins changent, et certaines choses changent. L'entente parentale doit être renégociée assez régulièrement. Si les parents peuvent s'entendre, soit en faisant appel à un avocat pour la médiation, soit en ayant chacun un avocat, et qu'ils parviennent à une entente qui n'est pas contestée, les choses se passent beaucoup plus facilement.

La loi parle d'aliments pour enfant. Il y a une échelle dans la loi. Ce n'est plus : Je pense que vous devriez avoir les moyens de payer un montant X. Vous gagnez un montant Y, de sorte que cela correspond à un montant X pour les aliments pour enfant qui est versé à celle des deux parties qui gagne le moins. C'est important, car, comme je l'ai dit, ce qui compte le plus dans tout cela, c'est l'intérêt supérieur de l'enfant et le fait de contribuer à faire en sorte que l'intérêt supérieur de l'enfant soit priorisé. Je sais que tel est l'objet de la modification, et je le soutiens totalement.

13:40

I do have questions, as I said, about some of the procedural issues and how those and the gathering of evidence will work. I am deeply concerned about the fact that we could proceed and not really have clear evidence that somebody has been contacted or that we've gone above and beyond to make sure that one of the parties has been contacted, has received notice of a hearing, and is able to appear. That's really important.

You know, I understand that, in life, people find themselves with different difficulties. One of the parties is perhaps struggling with mental health issues. One could be struggling with drug addiction or substance addiction issues. That would make it a challenge to get them to appear. It may make it a challenge to find them. I do acknowledge that. We don't want to have one parent handicapped because of the serious mental health or addiction issues of another parent. They cannot be found, and, therefore, the custodial parent is unable to make certain decisions regarding that child. That is certainly not in the best interests of the child.

I mean, ideally, what's in the best interests of the child is to have both parents co-parenting, whether that be under the same roof or under different roofs with the same standards, looking after the needs of that child so that they can raise a healthy child. I remember, early in my teaching career, we had a few kids who came from families where the parents were divorced or separated. It seems to be the norm that there are more and more of these children. That means that there are more and more of these cases that need to be decided by the courts or decided, in this case, by a hearing officer.

You know, if we could move this through in a satisfactory manner that ensures that people's rights are protected, then I think, by all means, this is a good bill to support. There are questions that linger in my mind. It's the what ifs, making sure that no shortcuts are being taken and that all efforts are being made in the best interests of the children and the parents.

Parents are the first teachers of children. Parents are responsible for raising their children. They brought them into the world. They are responsible for raising

Comme je l'ai dit, je m'interroge sur certaines questions de procédure et sur la manière dont celles-ci et l'obtention de preuves fonctionneront. Je suis profondément préoccupé par le fait que nous pourrions procéder sans avoir vraiment de preuve évidente que quelqu'un a été contacté ou que nous avons fait tout notre possible pour nous assurer que l'une des parties a été contactée, a reçu un avis d'audience et est en mesure de comparaître. C'est vraiment important.

Vous savez, je comprends que, dans la vie, les gens rencontrent diverses difficultés. L'une des parties est peut-être aux prises avec des problèmes de santé mentale. L'une est peut-être aux prises avec des problèmes de toxicomanie ou de dépendance à des substances. Il serait dans de tels cas difficile de les faire comparaître. Il pourrait même être difficile de les rejoindre. Je reconnais cela. Nous ne voulons pas qu'un parent soit désavantagé par les graves problèmes de santé mentale ou de dépendance d'un autre parent. Lorsqu'un parent ne peut être rejoint, le parent gardien se retrouve dans l'incapacité de prendre certaines décisions concernant l'enfant. Voilà qui n'est certainement pas dans l'intérêt supérieur de l'enfant.

À vrai dire, idéalement, ce qui est dans l'intérêt supérieur de l'enfant, c'est que les deux parents effectuent un coparentage, que ce soit sous le même toit ou sous des toits différents, selon les mêmes normes, en veillant aux besoins de l'enfant afin qu'ils puissent l'élever en bonne santé. Je me souviens que, au début de ma carrière d'enseignant, nous avions quelques enfants issus de familles dont les parents étaient divorcés ou séparés. Il semble que de tels enfants soient de plus en plus nombreux. Cela signifie qu'il y a de plus en plus de cas qui doivent être tranchés par les tribunaux ou, en l'occurrence, par un agent d'audience.

Vous savez, si nous pouvions faire avancer les choses d'une manière satisfaisante qui veille à ce que les droits des personnes soient protégés, je pense qu'il s'agirait alors d'un bon projet de loi à soutenir. Il y a des questions qui subsistent dans mon esprit. Ce sont les « et si », de même que la nécessité de s'assurer qu'aucun raccourci n'est pris et que tous les efforts sont déployés dans l'intérêt supérieur des enfants et des parents.

Les parents sont les premiers éducateurs des enfants. Les parents sont responsables d'élever leurs enfants. Ils les ont mis au monde. Ils ont la responsabilité de

them. I haven't met a bad parent yet. I've met parents who didn't have all the same skill sets that perhaps I thought or wished they had, but I haven't met a bad one yet. I've met parents who have made extremely poor choices. I've met parents who have created difficult situations for the co-parent for a variety of reasons. Therefore, by doing that, they also have created difficult situations for the child or children that we're talking about. It is truly sad when that happens, and we have no control over that. A lot of times, that's based on... In this case, it's based on my judgment to say: Well, I wish they had a different set of skills.

13:45

From my training and my experience, I know that you don't do better until you know better. In the beginning, all of us raise our children the way we were raised as children. In a partnership, when two people who were raised differently are raising a child, there's a lot of give and take, and there are many different philosophies. Perhaps there are not, but two people who were raised in two different families... No two families are the same. They may have similar values. It's easy when your values align. It's a bit more of a challenge when they don't align. That's when the problems come in.

When two people can't... I don't like to say "work it out". When two people can't work together to find a common path forward, which goes back to the vows, if you're married, then that's when we see people bail and look for the easier, softer path, and they might be a little less cooperative than one might like to see them be.

These are important issues. The sooner we get them resolved with two parents, the better it is, the better opportunity the child will have, and the clearer it is. There are so many things that are considered in a parenting agreement, such as who gets the child at Christmas, what the split is, and what 50-50 looks like. Maybe one parent works shift work, and the other one doesn't. One parent makes \$50 000, and the other one makes \$75 000. All these things that need to be agreed to in order to co-parent a child from a distance are a challenge. That's why we unfortunately need to have family court, family law, and hearing officers to help expedite that process. There needs to be a bottom line,

les élever. Je n'ai pas encore rencontré de mauvais parents. J'ai rencontré des parents qui n'avaient pas toutes les compétences que, peut-être, je pensais qu'ils avaient ou souhaitais qu'ils aient, mais je n'ai pas encore rencontré de mauvais parents. J'ai rencontré des parents qui ont fait de très mauvais choix. J'ai rencontré des parents qui ont créé des situations difficiles pour le coparent pour diverses raisons. Ce faisant, ils ont également créé des situations difficiles pour l'enfant ou les enfants. C'est vraiment triste quand une telle chose arrive, et nous n'avons aucun contrôle là-dessus. Souvent, c'est basé sur... Dans un tel cas, c'est sur la base de mon jugement que je dis : Eh bien, j'aurais aimé que les parents aient d'autres compétences.

Selon ma formation et mon expérience, je sais que l'on ne fait pas mieux tant que l'on ne sait pas mieux. Au début, nous élevons tous nos enfants de la manière dont nous avons nous-mêmes été élevés. Dans un partenariat, lorsque deux personnes qui ont été élevées différemment élèvent un enfant, il y a beaucoup de concessions et beaucoup d'approches différentes. Il n'y en a peut-être pas, mais deux personnes qui ont été élevées dans deux familles différentes... Il n'y a pas deux familles identiques. Elles peuvent avoir des valeurs similaires. C'est facile quand les valeurs sont les mêmes. C'est un peu plus difficile lorsqu'elles ne le sont pas. C'est là que les problèmes apparaissent.

Lorsque deux personnes ne peuvent pas... Je n'aime pas dire « s'arranger ». Lorsque deux personnes ne peuvent pas travailler ensemble pour trouver une voie commune, ce qui renvoie aux vœux dans les cas de mariage, c'est à ce moment-là que l'on voit les gens se défilier et chercher la voie la plus facile, la plus douce, et ils risquent d'être un peu moins coopératifs que ce que l'on voudrait qu'ils soient.

Ce sont des questions importantes. Plus vite elles seront résolues avec les deux parents, mieux ce sera, plus l'enfant aura de chances de s'en sortir et plus ce sera clair. Il y a tellement de choses qui sont prises en compte dans une entente parentale, comme par exemple qui reçoit l'enfant à Noël, en quoi consiste le partage, et à quoi ressemble le 50-50. Il se peut qu'un parent travaille par roulement et l'autre non. L'un des parents gagne 50 000 \$ et l'autre 75 000 \$. Tous ces éléments sur lesquels il faut se mettre d'accord pour partager le coparentage d'un enfant à distance représentent un défi. C'est pourquoi nous avons malheureusement besoin d'un tribunal de la famille,

and there needs to be a point where the judge says: Okay, we've tried everything that we possibly can, and I'm going to rule in this fashion because I have nothing to support anything but that.

That's where it comes to the notification of one of the partners. That's one of the parts that worry me when we're talking about the abrogation of legal rights. That's not something that we in this Legislature should take lightly. Legal rights are extremely important. We're lawmakers, and we have to respect that. I'm looking forward to the economic policy committee, when we can ask a few more specific questions in terms of exactly what that looks like and what the point of reasonableness that one would take is. Normally, what's reasonable would be the standard, and that would be determined by the courts. The courts would determine what's reasonable in trying to make contact with one of the parents so they know when the hearing is going to be and so they can appear before the hearing officer and the hearing officer can hear the evidence. I'm sure the hearing officer would have an opportunity to perhaps try to mediate a resolution, or, at least, I would hope so.

However, at the end of the day, the hearing officer is going to make a decision, and there will be a parenting agreement that both parents will legally abide by. That's in the best interests of the child. It doesn't resolve any of the issues where we may need to have a psychologist or a counsellor involved, whether it be a family counsellor, a child counsellor, or an adult counsellor, to help people work through their issues. Some people need years of therapy to help them get over things, such as an abusive relationship. There are a whole variety of things that we would look at in terms of what is in the best interests of the child.

13:50

It's even in terms of looking at custody and having two parents agree and say: This is my schedule, and this is your schedule. Christmas is an extremely important day in my family, and it is in your family. This is how we're going to divide up that day. Or maybe it's Easter

du droit de la famille et d'agents d'audience pour aider à accélérer le processus. Il doit y avoir un seuil de démarcation, et il doit y avoir un moment où le juge dit : D'accord, nous avons essayé tout ce que nous pouvons faire, et je vais statuer de telle manière parce que je n'ai rien pour appuyer quelque autre décision que ce soit.

C'est là qu'intervient la notification de l'un des partenaires. C'est l'un des aspects qui me préoccupent lorsque nous parlons d'abrogation de droits légaux. Ce n'est pas quelque chose que nous devrions prendre à la légère à l'Assemblée législative. Les droits légaux sont extrêmement importants. Nous sommes des législateurs, et nous devons respecter de tels droits. J'attends avec impatience la réunion du comité de la politique économique, qui nous permettra de poser des questions plus précises sur ce à quoi ressemblent exactement les modifications et sur la mesure dans laquelle elles peuvent être considérées comme raisonnables. Normalement, ce qui est raisonnable serait la norme, et ce serait déterminé par les tribunaux. Les tribunaux détermineraient ce qui est raisonnable concernant les tentatives pour entrer en contact avec l'un des parents afin qu'il sache quand l'audience aura lieu, de sorte qu'il puisse comparaître devant l'agent d'audience et que ce dernier puisse entendre les preuves. Je suis sûr que l'agent d'audience aurait la possibilité d'essayer de peut-être trouver une solution par la médiation, ou du moins je l'espère.

Cependant, au bout du compte, l'agent d'audience prendra une décision, et il y aura une entente parentale que les deux parents devront respecter en vertu de la loi. C'est dans l'intérêt supérieur de l'enfant. Cela ne résout aucun des problèmes pour lesquels nous pourrions avoir besoin d'un psychologue ou d'un conseiller, qu'il s'agisse d'un conseiller familial, d'un conseiller pour enfant ou d'un conseiller pour adulte, afin d'aider les gens à résoudre leurs problèmes. Certaines personnes ont besoin de plusieurs années de thérapie pour les aider à surmonter certaines choses, comme une relation de maltraitance. Il y a toute une série de choses que nous examinons pour déterminer ce qui est dans l'intérêt supérieur de l'enfant.

Il s'agit même de considérer la garde des enfants et de faire en sorte que les deux parents s'entendent pour dire : Voici mon emploi du temps et voici le tien. Noël est un jour extrêmement important dans ma famille, comme il l'est dans la tienne. Voici comment nous

or Hanukkah or any of the other celebratory days that are family events. There is an agreement already in place so that there isn't an ensuing argument as to who is going to have the child when, at what time, or for how long, whether it's any of the Canadian holidays.

Say we're talking about non-Christendom or we're talking about Christmas and Boxing Day. One parent maybe has the child on Christmas one year and the other on Christmas the next year, and they can alternate on Boxing Day. Maybe they do it at midday, or whatever is in the best interests of the child. If the parents can get along and come to that agreement... It's important. It always comes back to whether people can get along.

Reasonable people can generally come to a reasonable agreement. Unfortunately, that's just not the world that we live in, the same way that the word "commitment" is different today. It is so easy to walk away and just abandon your commitment. Anyone who has been married for any length of time knows that it's give and take. I had to learn that I wasn't right all the time.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Well, you know, I can admit it. I can admit it, and I can apologize when I'm wrong. So far, in 39 years, it has been three times. But, I mean, those are things that you work through.

I deliver certificates to people who have been married for 60 years and 65 years. That's almost unheard of today. That's so much fun to do, to talk to them and say: That's a lot of work, isn't it? They say: Oh yes, it's a lot of work.

Little things can become big things, and it comes back to how we were raised as children and how we act as adults. Until we learn to do better, we just repeat what we were taught because we don't see that there are any issues with that. Until we learn to communicate effectively... If you come from a family where there's effective communication, perhaps that isn't too big of a challenge. If you come from a family where there wasn't effective communication, one that was extremely patriarchal or matriarchal, then you may have a challenge with that. Those are things that need to be worked through. The simple separation of

allons partager ce jour. Ou peut-être s'agit-il de Pâques, de la Hanoukka ou de tout autre jour de célébration qui est un événement familial. Une entente a déjà été conclue afin d'éviter toute dispute sur la question de savoir qui aura l'enfant à telle occasion, à quelle heure ou pendant combien de temps, quel que soit le jour férié canadien.

Disons que nous parlons d'une fête non chrétienne ou que nous parlons de Noël et du lendemain de Noël. Un parent peut avoir l'enfant à Noël une année, et l'autre parent à Noël de l'année suivante, et ils peuvent alterner le lendemain de Noël. Ils peuvent alterner à midi ou selon ce qui est dans l'intérêt supérieur de l'enfant. Si les parents peuvent s'entendre et en arriver à une telle entente... C'est important. Tout revient toujours à savoir si les gens peuvent s'entendre.

Les personnes raisonnables peuvent généralement parvenir à une entente raisonnable. Malheureusement, tel n'est simplement pas le monde dans lequel nous vivons, tout comme le mot « engagement » est différent aujourd'hui. Il est si facile de partir et d'abandonner son engagement. Quiconque a été marié pendant un certain temps sait qu'il s'agit de donner et de recevoir. J'ai dû apprendre que je n'avais pas toujours raison.

(Exclamations.)

M. Hogan : Eh bien, vous savez, je peux l'admettre. Je peux l'admettre, et je peux m'excuser quand j'ai tort. Jusqu'à présent, en 39 ans, cela est arrivé trois fois. Mais ce sont des choses que l'on surmonte.

Je délivre des certificats à des personnes mariées depuis 60 ans et 65 ans. Ça n'existe presque plus aujourd'hui. C'est tellement amusant de faire cela, de parler aux personnes et de leur dire : C'est beaucoup de travail, n'est-ce pas? Elles répondent : Oh oui, c'est beaucoup de travail.

Les petites choses peuvent devenir de grandes choses, et cela revient à la façon dont nous avons été élevés pendant l'enfance et à la façon dont nous agissons en tant qu'adultes. Tant que nous n'apprenons pas à faire mieux, nous nous contentons de répéter ce qu'on nous a appris parce que nous ne voyons pas en quoi cela pose problème. Tant que nous n'apprenons pas à communiquer efficacement... Si l'on vient d'une famille où la communication était efficace, ce n'est peut-être pas un trop grand défi. Si l'on vient d'une famille où la communication n'était pas efficace, d'une famille extrêmement patriarcale ou matriarcale,

parents to live by themselves and co-parent from a distance doesn't resolve those issues. Those skills still have to be worked on. When the parents can't work it out, that's when the parenting agreement is so incredibly important.

There's taxation. You know, we all have to pay taxes. The taxman cometh. Who gets to claim the child in what year, depending on whether it's shared custody? There's the child tax credit. I have no idea how much the child tax credit is today. I know it's a whole lot more than what it was when I got it, for the short period of time that I got it until the rules were changed by the federal government. That's important. That needs to be shared between the two parents. Unfortunately, we need to have someone to make a decision about some of these issues. That can be quite a great challenge.

13:55

I look forward to seeing this in committee and getting some of the answers to these extremely important questions, getting to drill down into... I mean, it's not a long amendment. We're only talking about a page and a half, counting footnotes and the sources. Even though it doesn't have a lot of writing in it, it is still extremely important, and it still has a lot of stuff in it that needs to be examined. I'm looking forward to doing that in committee. Thank you very much, Madam Speaker.

Madam Speaker: As I see no other speakers, is it the pleasure of the House that Bill—

(Interjections.)

Madam Speaker: Oh, I'm sorry. I recognize the Opposition House Leader.

M^{me} M. Johnson : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I'm going to be a little more... I'm going to focus on my notes that I have made. I know that my colleague is able to wax rhapsodic, but I need to have something

cela peut poser un problème. Ce sont des choses qu'il faut surmonter. La simple séparation des parents afin qu'ils vivent seuls et qu'ils exercent leur coparentage à distance ne résout pas de tels problèmes. De telles compétences doivent encore être travaillées. C'est lorsque les parents ne parviennent pas à s'entendre que l'entente parentale prend toute son importance.

Il y a la fiscalité. Vous savez, nous devons tous payer des impôts. Le percepteur attend son dû. Qui a le droit de réclamer l'enfant pour quelle année, selon qu'il s'agit d'une garde partagée ou non? Il y a le crédit d'impôt pour enfants. Je n'ai aucune idée du montant du crédit d'impôt pour enfants aujourd'hui. Je sais qu'il est beaucoup plus élevé que ce qu'il était lorsque j'y avais droit, pendant la courte période où j'y ai eu droit jusqu'à ce que les règles soient modifiées par le gouvernement fédéral. C'est important. Il doit y avoir un partage entre les deux parents à cet égard. Malheureusement, nous avons besoin que quelqu'un prenne une décision sur certaines des questions du genre. Cela peut être un grand défi.

J'ai hâte de voir le projet de loi étudié en comité et d'obtenir certaines réponses à de telles questions extrêmement importantes, d'approfondir... À vrai dire, ce n'est pas un gros projet de loi. Il ne fait qu'une page et demie, en comptant les notes de bas de page et les sources. Même s'il n'est pas très long, il est extrêmement important et contient de nombreux éléments qui doivent être examinés. J'ai hâte de le faire en comité. Merci beaucoup, Madame la présidente.

La présidente : Puisque je ne vois pas d'autres intervenants, plaî-t-il à la Chambre que le projet de loi...

(Exclamations.)

La présidente : Oh, je suis désolée. Je donne la parole à la leader parlementaire de l'opposition.

Ms. M. Johnson: Thank you very much, Madam Speaker.

Je vais être un peu plus... Je vais me concentrer sur les notes que j'ai prises. Je sais que mon collègue est capable de se laisser aller à l'improvisation, mais, si je n'ai pas quelque chose sous les yeux, nous allons nous

in front of me; otherwise, we'll go down a rabbit hole we may never come out of.

The provision in *An Act to Amend the Judicature Act...* First of all, I want to thank the minister for bringing the word “judicature” into our vocabularies. It’s one that we shall practice and make sure that we use correctly. There’s a provision in there that a parent may be deemed to agree with an application under certain conditions, but it has several significant legal, procedural, and rights-based implications. There are concerns regarding due process. Implied consent may short-circuit a parent’s opportunity to fully contest or respond to an application. If they are deemed to agree through a non-response or absence under certain criteria, that raises concerns about their right to be heard, a fundamental principle of procedural fairness. Parents who may be unaware of proceedings, face language barriers, or experience other challenges, such as, for example, a lack of legal representation or unstable living conditions, could inadvertently be deemed to consent, leading to potentially life-altering decisions without genuine input.

From a court efficiency perspective, I can see how this provision could prevent delays caused by uncooperative or absent parties, especially in family law matters where timely resolution is crucial, such as, for example, in child welfare cases. It allows the court to proceed in the best interests of the child or subject to the application without undue delay. However, these efficiencies are lost if decisions made under deemed consent are more prone to appeal or review or if they are later contested as unjust or improperly applied, which would potentially increase litigation in the long term.

I’d like us to consider this from two different perspectives. The first is from the viewpoint of the parents themselves. As a parent, I have no legal training, but I do have an undeniable instinct to protect my child. The proposed amendment to allow the court to deem that I agree with the application simply because I may not respond is not only legally

enfoncer dans un terrier de lapin dont nous ne sortirons peut-être jamais.

La disposition de la *Loi modifiant la Loi sur l’organisation judiciaire...* Tout d’abord, je tiens à remercier le ministre d’avoir introduit le terme anglais « judicature » dans notre vocabulaire. C’est un terme que nous allons nous exercer à utiliser et veiller à utiliser correctement. Une disposition du projet de loi prévoit qu’il peut être considéré qu’un parent ne s’oppose pas à une demande sous certaines conditions, mais cela a plusieurs conséquences importantes sur les plans juridique, procédural et des droits. Il y a des préoccupations concernant la procédure établie. Le consentement implicite peut court-circuiter la possibilité pour un parent de contester pleinement une demande ou d’y répondre. Si le parent est considéré comme ne s’opposant pas en raison d’une absence de réponse ou d’une absence en vertu de certains critères, cela soulève des préoccupations quant à son droit d’être entendu, un principe fondamental de l’équité procédurale. Les parents qui peut-être ne sont pas au courant de la procédure, se heurtent à des barrières linguistiques ou sont confrontés à d’autres difficultés, telles que l’absence de représentation par un avocat ou des conditions de vie instables, pourraient par inadvertance être considérés comme ne s’opposant pas, ce qui conduirait à des décisions susceptibles de changer leur vie sans qu’ils aient véritablement eu leur mot à dire.

Du point de vue de l’efficacité des tribunaux, je comprends qu’une telle disposition puisse prévenir des retards causés par des parties non coopératives ou absentes, en particulier dans les affaires de droit de la famille où une résolution rapide est cruciale, comme dans les affaires de protection de l’enfance. Elle permet au tribunal de procéder dans l’intérêt supérieur de l’enfant ou en fonction de la demande sans retard excessif. Toutefois, de tels gains d’efficacité sont perdus si les décisions prises en vertu du consentement implicite sont plus susceptibles de faire l’objet d’un appel ou d’une révision ou si elles sont ultérieurement contestées comme étant injustes ou appliquées de manière incorrecte, ce qui pourrait augmenter le nombre de litiges à long terme.

J’aimerais que nous examinions la question sous deux angles différents. Le premier est le point de vue des parents eux-mêmes. En tant que parent, je n’ai aucune formation juridique, mais j’ai un instinct indéniable pour protéger mon enfant. La modification proposée, qui permet au tribunal de considérer que je ne m’oppose pas à la demande du seul fait que je ne

dangerous but also deeply unjust. Not all parents have equal access to legal representation, language services, or stable housing. A vulnerable or marginalized parent might be unfairly penalized for circumstances beyond their control rather than a willful failure to participate. Silence is not consent. It never has been—not in relationships, not in contracts, and, certainly, not in decisions that could sever the most sacred bond, the bond between a parent and child.

Life, for many of us, is not simple. Parents in vulnerable situations may face homelessness, mental health crises, domestic abuse, or language barriers. Some of us do not understand the paperwork. Some do not receive it at all. Others are too afraid or overwhelmed to respond in a timely manner. Under this amendment, that struggle could be mistaken for agreement. We ask parents to trust the system, yet the system asks them to speak in legal language, meet deadlines they may not understand, and prove themselves worthy by virtue of procedural compliance rather than parental love. That's really not justice. That's weaponizing bureaucracy against the voiceless.

14:00

Fairness must be the paramount concern. Fairness is a notice that is not only mailed but also understood, a procedure that recognizes trauma rather than punishes it, and the assurance that decisions about our children will not be made without us simply because we could not shout loud enough or fast enough.

We must not confuse absence and indifference. Silence is not consent; it is a cry for help. From this view, it is critical that deemed consent be used sparingly and cautiously. There should be robust checks to ensure that the parent has truly had an opportunity to engage in the process and is not being silenced by their circumstances.

The second perspective I'd like to examine is that of an advocate for the child, with a focus on the child's

réponds pas, est non seulement dangereuse d'un point de vue juridique mais aussi profondément injuste. Tous les parents n'ont pas le même accès à une représentation par un avocat, à des services linguistiques ou à un logement stable. Un parent vulnérable ou marginalisé pourrait être injustement pénalisé pour des circonstances indépendantes de sa volonté plutôt que pour un refus délibéré de participer. Le silence n'est pas un consentement. Il ne l'a jamais été, ni dans les relations, ni dans les contrats, et certainement pas dans les décisions susceptibles de rompre le lien le plus sacré, celui qui unit un parent à son enfant.

Pour beaucoup d'entre nous, la vie n'est pas simple. Les parents en situation de vulnérabilité peuvent être confrontés à l'itinérance, à des crises de santé mentale, à la maltraitance conjugale ou à des barrières linguistiques. Certains d'entre nous ne comprennent pas les documents administratifs. D'autres ne les reçoivent tout simplement pas. D'autres ont trop peur ou sont trop débordés pour répondre en temps voulu. En vertu de la modification, de telles difficultés pourraient être considérées comme le fait de ne pas s'opposer. Nous demandons aux parents de faire confiance au système, mais le système leur demande de s'exprimer dans un langage juridique, de respecter des délais qu'ils ne comprennent peut-être pas et de prouver leur valeur par leur respect des procédures plutôt que par leur amour parental. Ce n'est pas vraiment de la justice. C'est utiliser la bureaucratie comme une arme contre les personnes sans voix.

L'équité doit être la préoccupation première. L'équité, c'est une signification qui n'est pas seulement postée mais aussi comprise, une procédure qui reconnaît les traumatismes plutôt que de les punir, et l'assurance que les décisions concernant nos enfants ne seront pas prises sans nous simplement parce que nous n'avons pas pu crier assez fort ou assez vite.

Nous ne devons pas confondre absence et indifférence. Le silence n'est pas un consentement, c'est un appel à l'aide. Il est par conséquent essentiel que le consentement implicite soit utilisé avec parcimonie et prudence. Des vérifications rigoureuses devraient être effectuées pour s'assurer que le parent a réellement eu la possibilité de participer au processus et qu'il n'est pas réduit au silence en raison de sa situation.

Le second point de vue sur lequel j'aimerais me pencher est celui d'un défenseur de l'enfant, qui met

safety and stability and on timely access to justice. As a child advocate, my duty is not to the convenience of the court system or to the rights of the adults but to the well-being of the child or children. That duty compels me to speak out against the provision that allows a parent agreement to be deemed based on procedural technicalities. Yes, we do need efficient courts—we know this—but not at the expense of substantive justice. A child's life is shaped by the court's decisions, decisions about who will care for them, love them, and raise them. If we are to act in the best interests of that child, we must also act in the best interests of truth.

A system that presumes silence is consent is one that risks removing fit, loving parents from their children's lives, not because they were unwilling but because they were unheard. Vulnerable parents, including those who may be Indigenous, newcomers, or impoverished, are more likely to miss deadlines, lack representation, and misunderstand complex legal procedures and processes. This isn't just about parental rights. It's about preventing injustice that ultimately harms children. When a parent is unfairly excluded, the child loses something far more valuable than legal clarity. They lose family, identity, and connection.

We must absolutely protect children from neglect, but we must also protect them from a system that confuses absence and abandonment and that trades real engagement for efficient outcomes. If we care about children, we must ensure that their parents are truly heard, not procedurally silenced. Provisions must be included to protect parents and children. I would recommend things such as mandatory proof of service, which includes required, verified, and documented evidence that the parent was properly served the notice in a language that they understand. Multiple methods of service, including by mail, email, phone, and even personal delivery by social services, must also be included to reduce the risk of missed communications. We should extend the timelines and provide sufficient time, such as a 30-day minimum, for example, for a parent to respond, particularly in cases involving vulnerable or marginalized individuals.

l'accent sur la sécurité et la stabilité de l'enfant et sur un accès rapide à la justice. En tant que défenseuse de l'enfant, mon devoir n'est pas de faciliter le fonctionnement du système judiciaire ou de défendre les droits des adultes mais de veiller au bien-être de l'enfant ou des enfants.

Un système qui présume que le silence est un consentement risque de retirer de la vie de leurs enfants des parents compétents et aimants, non pas parce qu'ils n'étaient pas intéressés mais parce qu'ils n'ont pas été entendus. Les parents vulnérables, notamment ceux qui sont autochtones, nouveaux arrivants ou pauvres, risquent davantage de ne pas respecter les délais, de ne pas être représentés et de mal comprendre les processus et procédures judiciaires complexes. Il ne s'agit pas seulement de droits parentaux. Il s'agit de prévenir les injustices qui, au bout du compte, nuisent aux enfants. Lorsqu'un parent est injustement exclu, l'enfant perd quelque chose de bien plus précieux que la clarté juridique. Il perd sa famille, son identité et ses liens.

Nous devons absolument protéger les enfants de la négligence, mais nous devons également les protéger d'un système qui confond absence et abandon et qui échange un engagement réel contre des résultats efficaces. Si nous nous soucions des enfants, nous devons veiller à ce que leurs parents soient véritablement entendus, et non réduits au silence par la procédure. Des dispositions doivent être incluses pour protéger les parents et les enfants. Je recommanderais des mesures telles que la preuve obligatoire de signification, qui comprend la preuve requise, vérifiée et documentée que le parent a correctement reçu une signification dans une langue qu'il comprend. De multiples méthodes de signification, y compris par courrier, par courriel, par téléphone et même par remise en mains propres par les services sociaux, doivent également être incluses afin de réduire le risque de communications manquées. Nous devrions allonger les délais et prévoir suffisamment de temps, comme un minimum de 30 jours, par exemple, pour qu'un parent puisse répondre, en particulier dans les affaires mettant en cause des personnes vulnérables ou marginalisées.

We need an option to request extensions to allow for simple and accessible procedures to request deadline extensions without formal legal representation. We should require the court to make specific findings before proceeding under deemed agreement provisions, including whether the parent had actual notice, whether the failure to respond was willful or due to incapacity, and whether proceeding is in the best interests of the child.

We need to introduce a mechanism to reopen proceedings if a parent can later demonstrate that they did not understand the notice, did not receive the notice, or were unable to respond for justifiable reasons. Also, there should be a nonpunitive review process, rather than full appeal, to balance expeditiousness with fairness. We need to mandate that parents be informed of legal aid, advocacy resources, or public guardians who can help them navigate the processes. We need to automatically assign a court liaison or advocate to parents who are known to be in vulnerable situations, whether they are in custody, are hospitalized, or are experiencing a mental health crisis.

Before the court accepts deemed agreement, it should require a brief assessment or statement confirming that proceedings without full parental input will not cause undue harm to the child or violate their rights. We need to include a provision requiring the tracking and publication of data on how often and under what circumstances deemed agreement is used to monitor patterns and prevent systemic misuse. We must concern ourselves with the family unit. We must pay attention to loving, caring parents and provide them, as my colleague has said, with a toolbox that helps them navigate this system. Thank you very much.

14:05

M. Weir : Merci, Madame la présidente.

I share many of my colleague's worries for marginalized people and the risk that this type of legislation brings to them, which she expressed very eloquently. The details, of course, will be heard in committee. We will find that stuff out. My colleague

Nous avons besoin d'une option de demande de prolongation afin de permettre des procédures simples et accessibles pour demander une prolongation de délai sans représentation officielle par un avocat. Nous devrions exiger que le tribunal fasse des constatations spécifiques avant de procéder en vertu de la disposition relative au fait de considérer que le parent ne s'oppose pas, notamment pour déterminer si le parent a réellement reçu une signification, si l'absence de réponse était délibérée ou attribuable à une incapacité et si aller de l'avant est dans l'intérêt supérieur de l'enfant.

Nous devons instaurer un mécanisme permettant de rouvrir la procédure si un parent peut démontrer ultérieurement qu'il n'a pas compris la signification, qu'il ne l'a pas reçue ou qu'il n'a pu y répondre pour des raisons justifiables. De plus, il devrait y avoir un processus de révision non punitif, plutôt qu'un appel complet, afin d'équilibrer la rapidité et l'équité. Nous devons exiger que les parents soient informés de l'existence d'une aide juridique, de ressources de défense ou de tuteurs publics qui peuvent les aider à naviguer dans les processus. Nous devons attribuer automatiquement un agent de liaison ou un défenseur aux parents dont on sait qu'ils se trouvent dans une situation vulnérable, qu'ils soient en détention, hospitalisés ou dans une crise de santé mentale.

Avant que le tribunal n'accepte un consentement implicite, il devrait exiger une brève évaluation ou déclaration confirmant qu'une procédure sans la pleine participation des parents ne causera pas un tort indu à l'enfant ou ne violera pas ses droits. Nous devons inclure une disposition exigeant le suivi et la publication de données sur la fréquence et les circonstances du recours au consentement implicite afin de contrôler les tendances et de prévenir les abus systémiques. Nous devons nous préoccuper de la cellule familiale. Nous devons prêter attention aux parents aimants et attentionnés et leur fournir, comme l'a dit mon collègue, une boîte à outils qui les aide à naviguer dans le système. Merci beaucoup.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker.

Je partage bon nombre des inquiétudes de ma collègue concernant les personnes marginalisées et le risque qu'un tel type de mesure législative leur fait courir, qu'elle a exprimées avec beaucoup d'éloquence. Les détails, bien sûr, seront entendus en comité. Nous les

spoke very clearly about it. How do we balance these things?

I've spent time in family court. I did it by myself. I have some skills, but I lack the knowledge and the skills of the lawyer across the way or any lawyer. That is our court system. Our court system is complicated. It's designed to be navigated by experts, lawyers, and judges. Without that expertise, although you believe that you are in the right or have the right answers, your ability to get what you want to say out is challenged and complicated.

Any of these changes, where we put more onus on the people who may be at risk and less onus on our judges who sometimes help people get through the system... They understand what's going on. They understand that people sometimes lack the resources or the ability to properly navigate the court system. The power we have put in judges' hands is being put into those of people with less skill and less understanding. We picked our judges as they are some of the smartest people amongst our lawyers. They are people who changed their lives to be judges. They give up a lot to be judges because their job is terribly important and terribly serious.

I understand, and I push on this to the minister across the way a lot, that we need to be more efficient in our courts. In family court, and especially in child welfare cases, we need to move along quickly. The reason we need it to move along quickly is that it's complicated and short periods of time affect children at risk, parents, and children in general. They affect them in a negative manner.

I understand what the department and the minister are trying to do, but, as my colleague spoke about, there are dangers here. There are pitfalls here. We have mistakes being made in our court systems now. They are well controlled and well run by people with vast experience in law and in family law. They have good intentions. Now, in an effort to be more efficient, we're going to have people who are less trained. They may be trained enough. They may be well vetted, but they aren't vetted as well as a judge is. I'd like to understand that vetting process and how much training these folks will have to cross over from being child welfare experts to being legal child welfare experts. This is kind of what the government is asking them to

découvrirons. Ma collègue en a parlé très clairement. Comment assurons-nous un équilibre?

J'ai passé du temps au tribunal de la famille. Je l'ai fait moi-même. J'ai quelques compétences, mais je n'ai pas les connaissances et les compétences de l'avocat d'en face ou de n'importe quel autre avocat. Il s'agit de notre système judiciaire. Notre système judiciaire est compliqué. Il est conçu pour que des experts, des avocats et des juges y naviguent. Sans une telle expertise, même si nous pensons avoir raison ou avoir les bonnes réponses, notre capacité à exprimer ce que nous voulons dire est mise à l'épreuve et compliquée.

Tous les changements du genre, qui font peser une plus grande responsabilité sur les personnes pouvant être à risque et une moins grande responsabilité sur nos juges qui aident parfois les gens à passer à travers le système... Les juges comprennent ce qui se passe. Ils comprennent que les gens manquent parfois de ressources ou de capacités pour naviguer correctement dans le système judiciaire. Le pouvoir que nous avons confié aux juges est confié à des personnes moins compétentes et moins informées. Nous avons choisi nos juges parce qu'ils font partie des personnes les plus brillantes parmi nos avocats. Ce sont des personnes qui ont changé leur existence pour devenir juges. Elles abandonnent beaucoup pour être juges parce que leur travail est très important et très sérieux.

Je comprends, et j'insiste beaucoup sur ce point auprès du ministre d'en face, que nous devons être plus efficaces dans nos tribunaux. Au tribunal de la famille, et en particulier dans les affaires de protection de l'enfance, nous devons avancer rapidement. La raison en est qu'il s'agit de cas compliqués et que de courtes périodes affectent les enfants à risque, les parents et les enfants en général. Elles les affectent de manière négative.

Je comprends ce que le ministère et le ministre essaient de faire, mais, comme l'a dit ma collègue, il y a des dangers. Il y a des pièges à éviter. Des erreurs sont commises dans nos systèmes judiciaires. Ces systèmes sont bien contrôlés et bien gérés par des personnes ayant une grande expérience du droit et du droit de la famille. Elles sont animées de bonnes intentions. À présent, dans un souci d'efficacité, nous allons avoir des personnes moins bien formées. Il se peut qu'elles soient suffisamment formées. Elles sont peut-être bien évaluées, mais pas aussi bien évaluées qu'un juge. J'aimerais comprendre le processus d'évaluation et le niveau de formation que ces personnes devront suivre pour passer du statut d'expert en protection de

do. If this bill had come across and said that we were going to use justices of the peace trained in conjunction with child welfare experts, I would be less worried than I am now.

Now, it may be that the minister and his department have figured out answers to all my questions, but I worry. No matter how good the answers are, we're dealing with the lives of children in vulnerable states, with relationships that affect children, and with parents who love their children and who can sometimes be left without access to them.

Frankly, there are a lot of... I know that I'm not supposed to use certain words in this House, Madam Speaker, but there is some cloudiness to what people say about what their spouse and the other spouse are doing. It takes an expert to look beyond that fog to find out the truth. One thing I know for sure is that parents, even parents who are struggling, love their kids as nobody else does.

14:10

I really appreciate what my colleague said, and I'm sure that the minister heard it and is also very interested in it. Those questions will be asked, and I'm sure answers will be provided. As my colleague said, there is a pitfall, and, frankly, a very scary one, for many people who have language issues. I'm not talking about English and French, our official languages, here. I'm talking about all kinds of language issues.

Just because you lack the education to navigate a system doesn't mean that you're not the best parent in the world. Education and parenting don't necessarily go together, for better or worse. Being a parent is about being a parent. Some people judge people for what they're able to do, some people judge them for their intelligence, and some people judge them for their ethics or honour. All those things are important in life, but the most important thing as a parent is to have the best interests of your children at heart and to work every day to make their lives better so they can have a better life than you did.

l'enfance à celui d'expert juridique en protection de l'enfance. C'est en quelque sorte ce que le gouvernement leur demande de faire. Si le projet de loi disait dit que nous allons utiliser des juges de paix formés de concert avec des experts en protection de l'enfance, je serais moins préoccupé que je ne le suis maintenant.

Il se peut que le ministre et son ministère aient trouvé des réponses à toutes mes questions, mais je suis préoccupé. Quelle que soit la qualité des réponses, il est question ici de la vie d'enfants en situation de vulnérabilité, de relations qui affectent les enfants et de parents qui aiment leurs enfants et qui peuvent parfois se retrouver dans l'incapacité de les voir.

Franchement, il y a beaucoup de... Je sais que je ne suis pas censé utiliser certains mots à la Chambre, Madame la présidente, mais il y a un certain flou dans ce que les gens disent sur ce que font leur conjoint et l'autre conjoint. Il faut un expert pour voir au-delà d'un tel brouillard et découvrir la vérité. Une chose dont je suis sûr, c'est que les parents, même ceux qui ont des difficultés, aiment leurs enfants comme personne d'autre.

Je sais vraiment gré à ma collègue de ce qu'elle a dit, et je suis sûr que le ministre l'a entendu et que cela l'a également beaucoup intéressé. De telles questions seront posées, et je suis sûr que des réponses seront données. Comme l'a dit ma collègue, il y a un piège, un piège franchement très effrayant, pour de nombreuses personnes qui ont des problèmes de langue. Je ne parle pas ici de l'anglais et du français, nos langues officielles. Je parle de toutes sortes de problèmes linguistiques.

Ce n'est pas parce qu'une personne n'a pas l'éducation nécessaire pour naviguer dans un système qu'elle n'est pas le meilleur parent du monde. L'éducation et le parentage ne vont pas nécessairement de pair, pour le meilleur ou pour le pire. Être parent, c'est être parent. Certaines personnes jugent les gens selon qu'ils sont capables de faire, d'autres selon leur intelligence, d'autres encore selon leur éthique ou honneur. Toutes ces choses sont importantes dans la vie, mais la chose la plus importante pour un parent est d'avoir à cœur l'intérêt supérieur de ses enfants et de travailler chaque jour pour améliorer leur vie afin qu'ils puissent avoir une vie meilleure que la sienne.

I'm just going to read through the minister's statement and comment as I go through.

It is my pleasure to rise today for the second reading of Bill 16, an Act to amend the Judicature act

.....

These changes are essential for the continued success of the newly implemented child and youth protection adjudication model, which has been in operation since December 2024.

This has been planned out for quite some time, and it is a fine Act. It had lots of stakeholder involvement. Now we're trying to make the *Judicature Act* line up with that. I understand that. The unseen pitfall of the previous Act, which came into effect on December 20, 2024, is that it takes a lot of court time. Did we understand that when we put it in? Did we fully understand it? Maybe we did, and maybe this was the next step on that road to get to the perfect Act. Maybe this was a surprise to us, and we didn't understand the full extent of what would happen to our courts.

It is not just family court that feels the pressure. It's the whole court system. Of course, if criminal courts have their problems and have a time limit, then family court has a problem that needs to be solved because it has children and its own built-in time limit. At the bottom of the court system is our civil court. Its time has gone on terribly long, and this is an attempt to help that. People ask: Well, you know, is it important for civil court to proceed in a timely manner? Yes, it is. If you're being sued and your livelihood is on the line or your property is being sealed and you don't have access to it because of the civil court and civil litigation and that goes on for two, three, or four years, that adversely affects your life and your family's life.

All these procedures in all these courts that we have are part of our democracy. They are important, and the minister and his department are trying to facilitate a court system that runs more smoothly. I do appreciate that, but, again, as my colleague pointed out, she picked on a part that's very scary for a lot of people—

Je vais simplement lire la déclaration du ministre et faire des commentaires au fur et à mesure.

J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 16, Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire.

[.....]

Les changements proposés sont essentiels pour assurer le succès continu du nouveau modèle d'arbitrage en matière de protection des enfants et des jeunes, qui est en vigueur depuis décembre 2024.

La mesure législative a été planifiée pendant un certain temps, et il s'agit d'une bonne loi. Elle a bénéficié de la participation de nombreuses parties prenantes. Aujourd'hui, nous essayons d'aligner la *Loi sur l'organisation judiciaire* en conséquence. Je comprends cela. Le piège passé inaperçu de la loi précédente, qui est entrée en vigueur le 20 décembre 2024, est qu'elle prend beaucoup de temps aux tribunaux. Avions-nous compris cela lorsque nous l'avons présentée? L'avions-nous bien compris? Peut-être que oui, et peut-être s'agissait-il de l'étape suivante sur la voie menant à la loi parfaite. Peut-être avons-nous été surpris et n'avons-nous pas saisi toute l'ampleur de ce qui allait arriver à nos tribunaux.

Ce n'est pas seulement le tribunal de la famille qui subit la pression. C'est l'ensemble du système judiciaire. Bien sûr, si les cours pénales ont leurs problèmes et sont soumises à des délais, le tribunal de la famille a lui aussi un problème à résoudre parce qu'il s'occupe d'enfants et qu'il est soumis à des délais qui lui sont propres. Au bas de l'échelle du système judiciaire se trouve notre tribunal civil. Ses délais sont terriblement longs, et la mesure en question est une tentative d'y remédier. Les gens demandent : Eh bien, vous savez, est-il important que le tribunal civil comporte des délais raisonnables? Oui, c'est important. Si vous êtes poursuivi en justice et que votre gagne-pain est en jeu ou que votre bien est mis sous scellé et que vous n'y avez pas accès à cause du tribunal civil et d'un litige civil et que cela dure deux, trois ou quatre ans, cela a un impact négatif sur votre vie et celle de votre famille.

Toutes les procédures de tous les tribunaux que nous avons font partie de notre démocratie. Elles sont importantes, et le ministre et son ministère essaient de faciliter le fonctionnement sans heurt du système judiciaire. Je leur en suis reconnaissant, mais, encore une fois, ma collègue a mis l'accent, je le rappelle, sur

being deemed to accept something when you're not there. I agree with her that there needs to be all kinds of oversight on that. We're taking it out of the hands of judges, who are our ultimate oversight, and putting it into the hands of those who are less than judges. The training I spoke about... We need to have a bunch of different ways to cover that and to make sure it's done right. We need to oversee it. We need to audit it often, especially in the beginning, to make sure that this is done right.

The new model, which is more child-focused,

—which I support one hundred percent—

was implemented to address the growing demands in child and youth protection proceedings, alleviating pressures on the Court of King's Bench and improving the timeliness of these cases.

Agreed. However, it comes at what cost. These are unforeseen costs.

As you know, the pressures facing our judicial system have been mounting in recent years. The volume and complexity of child protection cases have increased significantly, and it became evident that the traditional model of having every case heard by a judge was no longer sustainable.

14:15

But when? Where is the line? How many of these cases need to be heard by a judge? What is the oversight for the non-judges making these decisions? How will they be trained? These folks are not in the business of making legal decisions. These folks are there to help kids.

How happy are these people about having this pressure put on them? I'm sure the first instinct is to say: Oh, this is great because we'll be able to move things forward. However, the sober second thought is that you're now taking responsibility for making decisions that might affect the child even more. You might make a mistake in something that you're not an expert in,

un aspect qui fait très peur à beaucoup de gens, à savoir le fait de considérer qu'on ne s'oppose pas à quelque chose alors qu'on n'est pas présent. Je suis d'accord avec elle pour dire qu'il faut toutes sortes de contrôles à cet égard. Nous retirons le processus des mains des juges, qui sont notre ultime contrôle, pour le confier à des personnes qui ne sont pas à la hauteur des juges. La formation dont j'ai parlé... Nous devons disposer de plusieurs moyens différents pour contrôler le processus et nous assurer qu'il est bien suivi. Nous devons le superviser. Nous devons procéder à des vérifications fréquentes, surtout au début, pour nous assurer que tout se passe bien.

Le nouveau modèle, qui est davantage axé sur l'enfant,

— ce que je soutiens à cent pour cent —

a été mis en place pour répondre aux demandes croissantes d'affaires en matière de protection des enfants et des jeunes, alléger le fardeau de la Cour du Banc du Roi et améliorer la rapidité d'exécution des affaires.

Je suis d'accord. Mais il faut se demander à quel prix. Il y a des coûts imprévus.

Comme vous le savez, les pressions qui pèsent sur notre système judiciaire se sont accrues au cours des dernières années. Le volume et la complexité des affaires liées à la protection de l'enfance ont considérablement augmenté, et il est devenu évident que le modèle traditionnel consistant à faire entendre chaque affaire par un juge n'était plus viable.

Mais quand? Où se situe la limite? Combien d'affaires doivent être entendues par un juge? Quel est le contrôle exercé sur la prise de telles décisions par des personnes qui ne sont pas juges? Comment ces personnes seront-elles formées? Leur travail ne consiste pas à prendre des décisions juridiques. Elles sont là pour aider les enfants.

Dans quelle mesure les personnes en question sont-elles contentes d'être soumises à une telle pression? Je suis sûr que leur premier réflexe est de dire : Oh, c'est merveilleux parce que nous allons pouvoir faire avancer les choses. Cependant, leur seconde pensée, plus modérée, est qu'elles ont à présent la responsabilité de prendre des décisions qui pourraient

and that mistake will affect children and their families. That stuff weighs heavily on you. That's the stuff of nightmares at night.

I'm sure that, if they're not thinking about the pressure now, when these people start to make these decisions that were normally reserved for judges, they're going to find that they want as much education as they can find. They're going to want to understand the effects of the legal decisions they're making. We're putting more and more on those folks, and they are at the front lines of some pretty powerful, powerful things going on in society and child protection. I worry for them as well as for their families.

In response, we introduced the new adjudication model, which allows hearing officers, who are subordinate judicial officials to handle certain child, youth, and adult protection matters.

The key word there, of course, is "certain". That detail is what we need. I'm sure we'll get that in committee. The details are important. That's a committee question. I get that. It brings it up here. I see "certain", and that makes me less worried than I was.

I have lots of respect for the minister. I know this is close to his heart and close to the hearts of his staff. This crosses over into Social Development, and I know that the Minister of Social Development is terribly worried about children under care and children in families as well. This is all very important to all of us.

We're easing the burden on the Court of King's Bench and streamlining the process to "allow judges to focus on more complex matters." I'm not going to pick on that line because I understand the thinking of it, but we have to be careful that we don't get too caught up in "more complex matters". I'll say to you, Madam Speaker, that there is no more complex matter than family, children, and keeping children from harmful situations.

I broke my glasses. That's going to hurt.

affecter l'enfant encore davantage. Elles pourraient commettre une erreur dans un domaine où elles ne sont pas des experts, et cette erreur aura des effets sur les enfants et leurs familles. Tout cela pèse lourdement sur elles. C'est une source de cauchemars la nuit.

Je suis sûr que, si les personnes en question ne pensent pas à la pression actuellement, lorsqu'elles commenceront à prendre des décisions qui étaient normalement réservées aux juges, elles prendront conscience de vouloir autant de formation que possible. Elles voudront comprendre les effets des décisions juridiques qu'elles prennent. Nous imposons un fardeau de plus en plus grand à ces personnes, qui sont en première ligne face à des phénomènes très puissants qui touchent la société et la protection de l'enfance. Je me préoccupe pour elles et pour leurs familles.

Nous avons donc mis en œuvre le nouveau modèle d'arbitrage, qui permet aux agents d'audience, qui sont des fonctionnaires judiciaires subalternes, de traiter certaines questions relatives à la protection des enfants, des jeunes et des adultes.

Le mot clé, ici, est bien sûr « certaines ». C'est le détail dont nous avons besoin. Je suis sûr que nous l'obtiendrons en comité. Les détails sont importants. C'est une question pour le comité. Je comprends. C'est une question qui se pose ici. Je vois « certaines », et cela me rend moins préoccupé que je ne l'étais.

J'ai beaucoup de respect pour le ministre. Je sais que le sujet lui tient à cœur et qu'il tient à cœur à son personnel. C'est un sujet qui concerne aussi Développement social, et je sais que la ministre du Développement social est très préoccupée par les enfants pris en charge et les enfants dans les familles également. Tout cela est très important pour nous tous.

Nous allégeons le fardeau de la Cour du Banc du Roi et simplifions le processus pour « permettre aux juges de se concentrer sur des questions plus complexes ». Je ne vais pas m'en prendre une telle phrase parce que j'en comprends l'esprit, mais nous devons veiller à ne pas trop nous laisser piéger par des « questions plus complexes ». Je vous dirai, Madame la présidente, qu'il n'y a pas de question plus complexe que la famille, les enfants et de faire en sorte que les enfants ne se retrouvent pas dans des situations dommageables.

J'ai cassé mes lunettes. Ça va faire mal.

While the transition to this new model has been a step in the right direction, we have identified areas that need refinement in order to realize the full potential of the model.

I agree. That's what we're supposed to do. That's what happens here, and that's what we're doing. This was done by the department because it found problems with what we did here before. I would like to avoid those things because the problem that they have discovered and are fixing is a problem that adversely affected both children in care and children in families that were going through a separation or divorce. That line shows that we made a mistake, and now we're fixing it.

What is unsaid in that line is that fixing it now means that we left children behind before. In this House and in our democracy, we need to work as hard as we possibly can to try to foresee these things. That's where committee comes in. We get a chance to listen to each other and to put things forward, as my colleague just did, so that we might avoid some of these minor mistakes in writing and in law and these major mistakes to the children and families that have been affected for the past six or eight months of the year. In the grand scheme of things, that doesn't seem like much until it's you, your kid, and your family.

14:20

It became clear that hearing officers needed additional authority in order to address critical procedural issues

I don't disagree with that. I will ask some questions about how it became clear and about how this was a clear answer. That's reasonable.

As a result, we are proposing to grant Hearing Officers more authority under the Child and Youth Well-Being Act to waive notice requirements

That's a very sticky paragraph. There is a lot built into that paragraph, and there are a lot of questions on it built into that. Hearing officers would have the authority of a judge. A judge's authority is pretty set

Bien que la transition vers le nouveau modèle constitue un pas dans la bonne direction, nous avons cerné des domaines qui doivent être améliorés pour réaliser le plein potentiel du modèle.

Je suis d'accord. C'est ce que nous sommes censés faire. C'est ce qui se passe ici, et c'est ce que nous faisons. La mesure a été prise par le ministère parce qu'il a constaté des problèmes concernant ce que nous avons fait ici auparavant. J'aimerais éviter de telles choses parce que le problème que les responsables ont découvert et qu'ils sont en train de résoudre est un problème qui a affecté négativement à la fois les enfants pris en charge et les enfants dans les familles qui se séparaient ou divorçaient. Le texte montre que nous avons commis une erreur et que nous sommes en train de la réparer.

Ce qui n'est pas dit dans le texte en question, c'est que le fait de régler le problème maintenant signifie que nous avons laissé des enfants de côté auparavant. À la Chambre et dans notre démocratie, nous devons travailler aussi dur que possible pour essayer de prévoir de tels problèmes. C'est là qu'intervient le comité. Nous avons la possibilité de nous écouter les uns les autres et de proposer des choses, comme vient de faire ma collègue, afin d'éviter certaines des erreurs mineures du genre dans le libellé et dans la loi ainsi que les erreurs majeures pour les enfants et les familles qui ont été touchés au cours des six ou huit derniers mois de l'année. Dans le grand ordre des choses, cela ne semble pas beaucoup jusqu'à ce qu'il s'agisse de soi, de son enfant et de sa famille.

Il est devenu évident que les agents d'audience avaient besoin de pouvoirs supplémentaires pour traiter efficacement les questions de procédure essentielles

Je ne suis pas en désaccord avec cela. Je poserai des questions sur la façon dont le besoin est devenu évident et sur la mesure dans laquelle la solution était évidente. C'est raisonnable.

C'est pourquoi nous proposons d'accorder aux agents d'audience davantage de pouvoirs en vertu de la Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes, pour renoncer aux exigences de signification

Il s'agit d'un paragraphe très délicat. Il contient beaucoup de choses, et beaucoup de questions se posent à leur sujet. Les agents d'audience auraient les pouvoirs d'un juge. Les pouvoirs d'un juge sont assez

in this province and country. We have judges because they are well trained. They change their lives to be judges for us.

These hearing officers are in this business because they care. There is no doubt about that. However, do they have the proper training? Is the proper training in the Act? Is the proper oversight built in? We are dropping down from judges because we need to streamline our system. What is the oversight for the hearing officers? I am sure that it is there, or that, at least, thoughts of it and of how we might proceed later on are there. I'd like to hear those answers. I'd like to ask the questions and get straight answers. I expect them from this minister, and I expect them from this government and any government when it comes to child and youth well-being.

The last time this bill came through this House, it was proposed by a different government sitting on the other side. The opposition on this side showed some problems with it, but we got changes with unanimous consent. It's a beautiful thing. It brings a tear to my eye.

This provision would allow the hearing officer to waive the notice requirement or use alternative methods of service, such as mailing, emailing, or leaving notice at a place of business.

That's a lot of stuff. How would it be overseen? How would it be judged? How would it be appealed afterward? Those are all important questions, and I'm sure the minister will have some answers to them.

This will prevent delays in proceedings when a party is uncooperative or difficult to locate.

I understand that, in those cases, something needs to be done. However, we need to make sure that what needs to be done in those cases does not adversely affect the people who don't do this purposefully and don't do this to harm their children or the person with whom they are going to court to find a solution. Not every person who misses a notice is doing so on purpose. There are all kinds of reasons these things might happen.

bien établis dans la province et au pays. Nous avons des juges parce qu'ils sont bien formés. Ils changent leur existence pour être juges pour nous.

Les agents d'audience exercent leurs fonctions parce qu'ils se soucient d'autrui. Cela ne fait aucun doute. Cependant, les agents d'audience ont-ils la formation adéquate? Cette formation est-elle prévue dans la loi? Le contrôle nécessaire est-elle prévu? Nous passons des juges aux agents d'audience parce que nous devons rationaliser notre système. Quel est le contrôle exercé sur les agents d'audience? Je suis sûr qu'il y a un contrôle, ou du moins qu'il y a des réflexions sur le sujet et sur la manière dont nous pourrions procéder plus tard. J'aimerais entendre de telles réponses. J'aimerais poser les questions et obtenir des réponses claires. Je les attends de la part du ministre actuel, et je les attends de la part du gouvernement actuel et de tout autre gouvernement lorsqu'il s'agit du bien-être des enfants et des jeunes.

La dernière fois que le projet de loi a été présenté à la Chambre, il a été proposé par un autre gouvernement siégeant de l'autre côté. L'opposition de ce côté-ci a fait part de certains problèmes, mais nous avons obtenu des changements par consentement unanime. C'est quelque chose de beau. J'en ai la larme à l'œil.

Une telle disposition permettrait à l'agent d'audience de renoncer à l'exigence de signification ou d'utiliser d'autres méthodes de signification, comme l'envoi de la signification par la poste, par courriel ou le dépôt dans un lieu d'affaires.

Cela fait beaucoup de choses. Comment cela serait-il contrôlé? Comment cela serait-il jugé? Comment pourrait-on faire appel par la suite? Ce sont toutes des questions importantes, et je suis sûr que le ministre aura des réponses pour celles-ci.

Cela permettra d'éviter des retards dans les procédures lorsqu'une partie ne coopère pas ou est difficile à trouver.

Je comprends que, dans de telles affaires, il faut faire quelque chose. Toutefois, nous devons nous assurer que ce qui doit être fait dans de telles affaires n'ait pas d'incidence défavorable sur les personnes qui n'agissent pas de la sorte intentionnellement et qui n'agissent pas de la sorte pour nuire à leurs enfants ou à la personne avec laquelle elles vont au tribunal afin de trouver une solution. Toutes les personnes qui manquent une signification ne le font pas exprès. Il y

I understand the delays and the need to fix them, as they adversely affect the next case down the road. However, we can't be heavy-handed in these cases. This is too important. We need to protect the children.

We are not talking about a long period of time, but it is a long period of time for a child. This is the developmental part of a child's life, so it's important that we get this right. It's important that we streamline our courts. These are children's lives. One or two years in the state of a child's life is something they never get back. As adults, we can all roll with the punches, but children get childhood trauma. I'm sure many people here have it. It affects you for the rest of your life. You battle that your whole life. Our job is to make sure that we keep childhood trauma to the absolute minimum and that we offer help to any child who has suffered from it. As legislators, human beings, and people who came here, we owe them that. We all care, or else we would not be here.

The proposed amendments will also allow hearing officers to deem consent of a parent in cases where the parent does not appear at a hearing.

That feels heavy-handed. Maybe it's needed in some cases. I'm sure there is more detail here than I am getting. However, that particular piece of the paragraph worries me. I will ask questions about it. I know my worry will be looked after, I am sure, but, when I see this, I worry. I'm not worried that it won't be good for the bulk of the time. I am worried about the anomaly. I worry about the child that we miss. The child that we miss is on us. These are children. That's on us.

14:25

If we get 99 right and 1 wrong, that 1 wrong is a child at risk. I don't think we do 99%. I'm sorry, I just don't think we're that good at it. We try, but it's complicated. The answers are complicated. The

a toutes sortes de raisons pour lesquelles de telles choses peuvent se produire.

Je comprends les retards et la nécessité d'y remédier, car ils ont une incidence négative sur les affaires qui suivent. Cependant, nous ne pouvons pas avoir la main lourde quant à de telles affaires. C'est trop important. Nous devons protéger les enfants.

Nous ne parlons pas d'une longue période, mais il s'agit d'une longue période pour un enfant. Comme elle survient au cours d'une étape de développement de la vie d'un enfant, il est important que nous fassions les choses correctement. Il est important que nous rationalisons nos tribunaux. Il s'agit de la vie d'enfants. Une ou deux années dans la vie d'un enfant, c'est quelque chose qu'il ne récupérera jamais. En tant qu'adultes, nous pouvons tous encaisser les coups, mais les enfants subissent des traumatismes d'enfance. Je suis sûr que de nombreuses personnes ici ont vécu de tels traumatismes. Ils affectent une personne pour le reste de sa vie. La personne doit les combattre toute sa vie. Notre travail consiste à veiller à ce que les traumatismes d'enfance soient réduits au strict minimum et à offrir de l'aide à tout enfant qui en a souffert. En tant que législateurs, êtres humains et personnes venues ici, nous devons cela aux enfants. Nous avons tous de l'empathie sinon, nous ne serions pas ici.

Les modifications proposées permettront également aux agents d'audience de présumer le consentement d'un parent dans les cas où celui-ci ne se présente pas à une audience.

Cela me semble rigoureux. Peut-être est-ce nécessaire dans certaines affaires. Je suis sûr que je n'ai pas tous les détails à cet égard. Toutefois, c'est là une partie du paragraphe qui me préoccupe. Je poserai des questions sur le sujet. Je sais que l'on cherchera à apaiser ma préoccupation, j'en suis sûr, mais, quand je vois une telle disposition, je m'inquiète. Je ne crains pas que ce ne soit pas bon la plupart du temps. Je m'inquiète de l'exception. Je m'inquiète à propos de l'enfant que nous laissons tomber. L'enfant que nous laissons tomber est notre responsabilité. Il s'agit d'enfants. Ils sont notre responsabilité.

Si nous gérons bien 99 cas et que nous en gérons 1 mal, ce dernier cas correspond à un enfant en danger. Je ne pense pas que nous atteignons 99 %. Je suis désolé, mais je ne pense tout simplement pas que nous

questions are complicated. The circumstances are complicated. There are language issues. There are socioeconomic issues. This needs to be the best piece of legislation that we can possibly make it because the outcomes, if we fail, are terrible for children.

Under the current framework, the hearing officer cannot proceed with the hearing and must refer the case to a judge for further review

Now, I get that that is a bottleneck. It needs to be solved. That's what the minister is trying to do here—solve that bottleneck. I'm sure he and his staff within the department are working very hard to find the right way to solve that bottleneck. I just have some questions, and my colleagues have questions. We need to work through those questions so that everybody here feels comfortable in moving this forward, much as the original legislation that went through was corrected by MLA Roger LeBlanc here and Mr. Coon across the way. They brought forward motions that were incorporated into it, and we came up with some of the best legislation, maybe ever, and it still has problems. It had unintended consequences in other departments.

During my question period today, I spoke about the interconnection between multiple departments and how it affects mental health, how it affects children's health, and how it affects seniors' health. These are complicated questions, and they have complicated answers. It's our job to let the government and the department do the bulk of the work and then bring it before this House and have... Well, there are only 48 of us right now. It's to have 48 minds looking over all this together to try to find solutions. When an MLA from this side of the House finds what they think is a problem, it forces the minister and the government on the other side of the House to look at it carefully to find out why it's not a problem or to solve it.

That's our system, and it's important. It does a lot of good work. It's not something that happened yesterday. This is something that we developed over a long, long time. This is not perfect, but it's close. It's

soyons si bons que cela. Nous essayons, mais c'est compliqué. Les réponses sont compliquées. Les questions sont compliquées. Les situations sont compliquées. Il y a des problèmes linguistiques. Il y a des problèmes socio-économiques. Il faut que la mesure législative soit la meilleure possible, car, si nous échouons, les conséquences seront terribles pour les enfants.

Dans le cadre actuel, l'agent d'audience ne peut pas procéder à l'audience et doit renvoyer l'affaire à un juge pour un examen plus approfondi

Je comprends qu'il s'agit là d'un goulot d'étranglement. Il doit être résolu. C'est ce que le ministre essaie de faire ici, résoudre ce goulot d'étranglement. Je suis sûr que lui et son personnel au sein du ministère travaillent très dur pour trouver la bonne façon de résoudre ce goulot d'étranglement. J'ai juste quelques questions, et mes collègues en ont aussi. Nous devons trouver réponse à ces questions afin que tout le monde ici se sente à l'aise pour faire avancer la mesure législative, tout comme la mesure législative originale qui a été adoptée a été corrigée par le député Roger LeBlanc ici et par M. Coon de l'autre côté. Ceux-ci ont présenté des motions qui ont été intégrées à la mesure législative, et nous sommes parvenus à une des meilleures mesures législatives, peut-être même la meilleure de tous les temps, mais elle présente encore des problèmes. Elle a eu des conséquences inattendues dans d'autres ministères.

Au cours de ma période des questions d'aujourd'hui, j'ai parlé des interrelations entre les divers ministères et de leur incidence sur la santé mentale, la santé des enfants et la santé des personnes âgées. Ce sont des questions compliquées, et elles ont des réponses compliquées. Il nous incombe de laisser le gouvernement et le ministère faire le gros du travail, puis de saisir la Chambre de la question et d'avoir... Eh bien, nous ne sommes que 48 en ce moment. Il s'agit d'avoir 48 cerveaux qui examinent tout cela ensemble pour essayer de trouver des solutions. Lorsque des parlementaires de ce côté-ci de la Chambre trouvent ce qu'ils pensent être un problème, cela oblige le ministre et le gouvernement de l'autre côté de la Chambre à l'examiner attentivement pour déterminer pourquoi il ne s'agit pas d'un problème ou pour le résoudre.

Tel est notre système, et il est important. Il fait beaucoup de bon travail. Il n'est pas apparu du jour au lendemain. C'est quelque chose que nous avons développé pendant très longtemps. Il n'est pas parfait,

close. We work hard here to solve problems. I appreciate the government members and their hard work. I hope they find it in their hearts to appreciate us and the work we do.

With the proposed amendments, the hearing officer will be able to proceed as though the parent had consented, provided the other parents involved in the case agree with the application. This will ensure that hearings continue without unnecessary adjournments and that cases are not held up due to the absence of one party.

I'd like to see lots of checks and balances there. I'm sure they're there. I know that you can't have too many checks and balances. You have to be careful. This is a balancing act. If you have too many, then the intent of increasing the productivity of our court system, which we need, is not there.

Additionally, the amendment will also grant the hearing officer authority to accept and weigh hearsay evidence.

Well, hearsay evidence... That's a thing. I'm not a big fan of hearsay evidence. There's a reason that the judge doesn't look at it. I have a real problem with that, and I'd like to better understand how it works. I'm not an adjudicator, and I'm not a lawyer. I watch American TV, so I'm not sure how much I understand what "hearsay evidence" means in Canada and whether it is applicable in child protection cases and/or family court cases.

To me, hearsay means gossip. I'm not a big fan of something that you can't prove. I don't like it. From time to time, people will say slanderous things about everybody in this House. We know they're not true, but they hurt. If hearsay is used as a weapon against you and it's able to affect how you interact with your child, then that would be crushing.

14:30

I'd like to know more about this and how you weigh hearsay. What does "weigh hearsay" mean? Are they qualified to weigh hearsay? Do our judges weigh hearsay? I suspect that maybe they do. How much

mais presque. Presque. Nous travaillons dur ici pour résoudre les problèmes. J'estime les parlementaires du côté du gouvernement et leur travail acharné. J'espère qu'ils trouveront dans leur cœur la force de nous estimer et d'estimer le travail que nous faisons.

Grâce aux modifications proposées, l'agent d'audience pourra procéder comme si le parent avait consenti, à condition que les autres parents concernés dans l'affaire acceptent la demande. Cela garantira que les audiences se poursuivent sans ajournements inutiles et que les affaires ne soient pas retardées en raison de l'absence d'une partie.

J'aimerais qu'il y ait beaucoup de freins et contrepoids à cet égard. Je suis sûr qu'ils existent. Je sais qu'on ne peut pas avoir trop de freins et contrepoids. Il faut être prudent. Il s'agit d'établir un équilibre. S'il y a trop de freins et contrepoids, l'intention d'augmenter la productivité de notre système judiciaire, comme nous avons besoin de le faire, n'est pas respectée.

En outre, les modifications accorderont à l'agent d'audience le pouvoir d'accepter et d'évaluer les preuves par ouï-dire.

Eh bien, les preuves par ouï-dire... C'est une chose. Je ne suis pas très en faveur des preuves par ouï-dire. Il y a une raison pour laquelle le juge ne les examine pas. Cela me pose un réel problème, et j'aimerais mieux comprendre comment cela fonctionne. Je ne suis ni un arbitre ni un avocat. Je regarde la télévision américaine, de sorte que je ne suis pas sûr de comprendre ce que signifie la « preuve par ouï-dire » au Canada et si elle est applicable dans les affaires de protection de l'enfance ou dans les affaires du tribunal de la famille.

Pour moi, le ouï-dire, ce sont des racontars. Je ne suis pas très en faveur de quelque chose qu'on ne peut pas prouver. Je n'aime pas cela. De temps en temps, des gens disent des choses calomnieuses au sujet de tout le monde à la Chambre. Nous savons qu'elles ne sont pas vraies, mais elles blessent. Si le ouï-dire est utilisé comme une arme contre vous et qu'il peut affecter la façon dont vous interagissez avec votre enfant, ce serait alors dévastateur.

J'aimerais en savoir plus sur le sujet et savoir comment on évalue le ouï-dire. Que signifie « évaluer les preuves par ouï-dire »? Est-on qualifié pour évaluer le ouï-dire? Nos juges évaluent-ils le ouï-dire? Je

finesse and understanding of our judiciary system does it take to weigh hearsay? It's a slippery slope, and I worry about it. When we get to questions, maybe the minister across the way will be able to make me feel better about that. I am not an expert on this. I will listen to the experts, but that particular piece of that paragraph makes me recoil somewhat.

In many child protection cases, hearsay evidence which are statements made outside of court can be crucial for determining the best course of action for a child or youth.

That tells you that they use it, but it tells you that a judge uses it, and judges don't like hearsay to start with. I would say to you that, if you're not a judge, maybe you're not as averse to hearsay as a judge is. Hearsay could be a straight-out lie, or it could be the truth. How much weight do you put on it? How important is the weight you put on it? Is it about a danger to the child? Well, maybe more weight should go on it to err on the side of caution. Judges are trained not to move that needle. Are hearing court officers trained to not move that needle? Once you allow hearsay for this, the next time you look at hearsay, do you move the bar back a little bit? Judges train themselves to not do that. Our system trains judges to not do that. I'm a little worried about that.

I'm sure the minister and the department will answer my worries. I will speak to some of my lawyer friends and some from the other side who do this type of work and ask them what they think of this type of thing.

Within the existing framework, hearing officers are not authorized to admit hearsay evidence

That's probably for a reason. This was probably developed for the exact same reasons I'm speaking about today. Can we train them, as we train judges, to understand how hearsay should be used? Well, judges start out as lawyers, or most of them do, anyway. Over time, throughout their careers, they learn from other judges what hearsay is and what it isn't. They have a very good understanding of what's admissible and what's not admissible. Any time you're going to allow somebody without that training to make that decision,

soupçonne que c'est peut-être le cas. Quel degré de finesse et de compréhension de notre système judiciaire faut-il pour évaluer le oui-dire? C'est une pente glissante qui me préoccupe. Lorsque nous en viendrons aux questions, le ministre en face pourra peut-être me rassurer à ce sujet. Je ne suis pas un expert en la matière. J'écouterai les experts, mais voilà une partie du paragraphe qui me fait quelque peu reculer.

Dans de nombreux cas de protection de l'enfance, les preuves par oui-dire, c'est-à-dire les déclarations faites en dehors du tribunal, peuvent être cruciales pour déterminer le meilleur plan d'action pour un enfant ou un jeune.

Voilà qui indique que le oui-dire est utilisé, mais aussi qu'un juge l'utilise, et les juges n'aiment pas le oui-dire pour commencer. Je vous dirais que, si vous n'êtes pas juge, vous n'êtes peut-être pas aussi opposé au oui-dire qu'un juge. Un oui-dire peut être un mensonge pur et simple ou la vérité. Quelle importance lui accorder? Quelle est l'importance du poids à lui accorder? Le oui-dire porte-t-il sur un danger pour l'enfant? Eh bien, il faut peut-être lui accorder plus d'importance par excès de prudence. Les juges sont formés à ne pas lui accorder trop d'importance. Les agents d'audience sont-ils formés à ne pas trop lui accorder d'importance? Une fois que vous avez autorisé le oui-dire pour une affaire, la prochaine fois que vous examinerez le oui-dire, abaisseriez-vous un peu la barre? Les juges s'efforcent de ne pas le faire. Notre système forme les juges à ne pas faire une telle chose. Je suis un peu préoccupé à ce sujet.

Je suis sûr que le ministre et le ministère répondront à mes préoccupations. Je parlerai à certains de mes amis avocats et à d'autres de l'autre côté qui font un tel genre de travail, et je leur demanderai ce qu'ils pensent d'un tel genre de chose.

Dans le cadre actuel, les agents d'audience ne sont pas autorisés à admettre des preuves par oui-dire.

Il y a probablement une raison à cela. Une telle règle a probablement été établie pour les mêmes raisons que celles dont je parle aujourd'hui. Pouvons-nous former les agents d'audience, comme nous formons les juges, à comprendre comment le oui-dire devrait être utilisé? Eh bien, les juges commencent par être des avocats, ou du moins la plupart d'entre eux. Au fil du temps, tout au long de leur carrière, ils apprennent d'autres juges ce qui est du oui-dire et ce qui n'en est pas. Ils ont une bonne compréhension de ce qui est admissible et de ce

I worry about it. Is it needed? Can we train them? Could they understand it without the vast experience that judges get over time through being lawyers? Maybe. I'd like to have it explained to me. I'd like to understand it better.

In response, we introduced the new adjudication model, which allows hearing officers, who are subordinate judicial officials to handle certain child, youth, and adult protection matters. This shift was designed to ease the burden on the Court of King's Bench

That's something I agree with. We need to ease it. I understand what the minister is trying to do, and I understand what the department is trying to do. I just worry about the details.

and allow judges to focus on more complex matters.

Did I read that already? It sure seems as though I did. Do you know what? It's worth reading because, again, we're back to judges focusing on complex matters, and, man, these are complex matters. These might be some of the most complex matters in our court system. With this, we have judges allowing hearsay in. How much more complex can it get than allowing hearsay in a judicial procedure? That takes skill, because we don't normally allow it in, but, in these cases, we would. That's a challenge. That's a challenge, especially for someone who is not trained to the extent that a judge is.

By granting hearing officers the authority to consider hearsay evidence, it will ensure that... relevant information is available for decision-making, allowing for faster and more accurate outcomes.

I love most of that. I worry about "faster". Faster seems less thorough. I'm worried about that. I do like "more accurate outcomes", but I'm not sure how faster outcomes will make more accurate outcomes. I would say the opposite is true. Faster decisions make for less accurate outcomes. I know that, in my life, quick decisions don't make for more accurate outcomes.

qui ne l'est pas. Chaque fois que l'on permet à quelqu'un qui n'a pas une telle formation de prendre une décision en la matière, cela me préoccupe. Est-ce nécessaire? Pouvons-nous former les agents d'audience? Pourraient-ils avoir une bonne compréhension sans la vaste expérience que les juges acquièrent au fil du temps où ils sont avocats? Peut-être. J'aimerais qu'on m'explique cela. J'aimerais mieux comprendre.

Nous avons donc mis en œuvre le nouveau modèle d'arbitrage, qui permet aux agents d'audience, qui sont des fonctionnaires judiciaires subalternes, de traiter certaines questions relatives à la protection des enfants, des jeunes et des adultes. Le changement vise à alléger le fardeau de la Cour du Banc du Roi

Je suis d'accord avec cela. Nous devons alléger le fardeau. Je comprends ce que le ministre essaie de faire, et je comprends ce que le ministère essaie de faire. Je me préoccupe simplement des détails.

et permettre aux juges de se concentrer sur des questions plus complexes.

Ai-je déjà donné lecture de cela? Il semble bien que oui. Vous savez quoi? Cela vaut la peine de le lire parce que, une fois de plus, nous revenons sur le fait que les juges se concentreront sur des questions complexes, et, bon sang, les questions dont nous parlons sont complexes. Il s'agit peut-être des questions les plus complexes de notre système judiciaire. En l'occurrence, nous avons des juges qui autorisent le oui-dire. Comment peut-on rendre plus complexe que d'autoriser le oui-dire dans une procédure judiciaire? Cela demande des compétences, parce que nous ne l'autorisons pas normalement, mais, dans les affaires en question, nous le ferions. C'est un défi. C'est un défi, surtout pour quelqu'un qui n'a pas la formation d'un juge.

Autoriser les agents d'audience à prendre en compte les preuves par oui-dire fera en sorte que tous les renseignements pertinents seront disponibles pour la prise de décision, ce qui permettra d'obtenir des résultats plus rapides et plus précis.

J'aime beaucoup la plus grande partie de ce qui est dit ici. Ce qui m'inquiète, c'est l'expression « plus rapides ». Ce qui est plus rapide semble moins approfondi. Cela me préoccupe. J'aime les résultats « plus précis », mais je ne suis pas sûr que des résultats plus rapides permettent d'obtenir des résultats plus précis. Je dirais même que c'est le contraire qui est

Quick decisions make for less accurate outcomes, and this isn't the day-to-day life of Rob Weir. These are the lives of families and children. It's about children getting the best care they possibly can and parents finding a way to put away their arguments with each other and do the best they can for their children. They owe that to their children. It is part of the contract we make with ourselves when we have children.

14:35

Madam Speaker, these proposed amendments aim to make the child and youth protection process more efficient.

That is coming from the minister.

By empowering hearing officers to address these key issues directly, we can avoid unnecessary delays and speed up the resolution of cases, making better use of court resources.

That is all great. It is all wonderful, and it all needs to happen. I am just worried about the details, the details, the details. That is why it goes to committee. That is why this is written—to give me questions to bring to committee and to bring here during the debate so that the department staff can understand where my questions come from and be prepared for them.

I will take this time to settle my final statements. Having said all this, I support the minister in his endeavour to speed up our court system and make it more efficient. I support the Minister of Social Development and her work to try to get the children at risk looked after. I hope this piece of legislation is as perfect as it possibly could be. When we go to committee, I know that any mistakes we flag will be properly considered, and I hope we come up with the best piece of legislation possible to help children in New Brunswick, children of arguing parents, and children under the care of the minister.

vrai. Des décisions plus rapides donnent des résultats moins précis. Je sais que, dans ma vie, les décisions rapides ne permettent pas d'obtenir des résultats plus précis. Les décisions rapides donnent des résultats moins précis, et il ne s'agit pas là de la vie quotidienne de Rob Weir. Il s'agit de la vie de familles et d'enfants. Il s'agit pour les enfants de bénéficier de la meilleure prise en charge possible et pour les parents de trouver un moyen de mettre de côté leurs disputes et de faire de leur mieux pour leurs enfants. Ils doivent cela à leurs enfants. Cela fait partie du contrat que nous passons avec nous-mêmes lorsque nous avons des enfants.

Madame la présidente, les modifications proposées visent à améliorer l'efficacité du processus de protection des enfants et des jeunes.

C'est le ministre qui le dit.

En donnant aux agents d'audience les moyens d'aborder directement les questions clés, nous pouvons éviter des retards inutiles et accélérer la résolution des causes, tout en faisant un meilleur usage des ressources des tribunaux.

Tout cela est formidable. Tout cela est merveilleux, et tout cela doit se produire. Je m'inquiète simplement des détails, des détails, des détails. C'est pour cela que le projet de loi est renvoyé en comité. C'est pourquoi cela est écrit, à savoir pour me donner des questions à soumettre au comité et à soulever ici pendant le débat afin que le personnel du ministère puisse comprendre d'où viennent mes questions et s'y préparer.

Je profiterai du temps en question pour mettre au point mes dernières déclarations. Cela dit, je soutiens le ministre dans ses efforts pour accélérer notre système judiciaire et le rendre plus efficace. Je soutiens la ministre du Développement social et son travail visant à faire en sorte que l'on s'occupe des enfants à risque. J'espère que la mesure législative est aussi parfaite que possible. Lorsque nous irons en comité, je sais que toutes les erreurs que nous signalerons seront dûment prises en compte, et j'espère que nous parviendrons à la meilleure mesure législative possible pour aider les enfants du Nouveau-Brunswick, les enfants de parents qui se disputent et les enfants pris en charge par la ministre.

With that, Madam Speaker, I give you the floor.

Madam Speaker: Are there any other members who want to speak on the motion?

L'hon. M. Gauvin : Il y a seulement un élément mineur que j'aimerais signaler à mes collègues d'en face. Je parle ici des trois derniers parlementaires qui ont pris la parole. Tout ce que vous avez contesté a été mis en place par votre gouvernement. Tout ce que vous avez contesté au cours des 30 dernières minutes a été mis en place par votre gouvernement.

Nous parlons ici de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. Le transfert devait être fait des juges vers les agents d'audience. Votre gouvernement a pris la décision, mais il a tout simplement oublié d'aller de l'avant. Nous allons de l'avant. Les seules pertes, à l'heure actuelle, ce sont les 30 dernières minutes. Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker: I see no other speakers.

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 16, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 17 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 17

Hon. Mr. Gauvin, after the Speaker called for second reading of Bill 17, *An Act Respecting Outlaw Motorcycle Gangs*: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise in the House today for the second reading of *An Act Respecting Outlaw Motorcycle Gangs*. According to police officers across the province, the presence of gang members in gang attire, whether street gangs or outlaw motorcycle gangs, is unnerving if not intimidating for most people in a licensed establishment. Police officers across the province have expressed concerns about intimidation at licensed premises.

In addition, it is becoming clear that New Brunswick is increasingly attractive to outlaw motorcycle gang

Sur ce, Madame la présidente, je vous donne la parole.

La présidente : Y a-t-il d'autres parlementaires qui souhaitent s'exprimer sur la motion?

Hon. Mr. Gauvin: There is just one minor thing that I would like to point out to my colleagues opposite. I'm talking here about the last three members who rose. Everything you have disputed was established by your government. Everything you have disputed in the last 30 minutes was established by your government.

We're talking here about the *Child and Youth Well-Being Act*. The transfer was to be made from judges to hearing officers. Your government made the decision, but it simply forgot to move forward. We are moving forward. The only losses right now are the last 30 minutes. Thank you, Madam Speaker.

La présidente : Je ne vois pas d'autre intervenant.

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 16, *An Act to Amend the Judicature Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 17 / Debate on Second Reading of Bill 17

L'hon. M. Gauvin, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 17, *Loi concernant les bandes de motards hors la loi* : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi concernant les bandes de motards hors la loi*. Selon les agents de police de l'ensemble de la province, la présence de membres de bandes en tenue, qu'il s'agisse de bandes de rue ou de bandes de motards hors la loi, est perturbante, voire intimidante, pour la plupart des gens qui se trouvent dans un établissement titulaire d'une licence. Les agents de police de l'ensemble de la province ont exprimé leurs préoccupations concernant l'intimidation dans les établissements titulaires d'une licence.

En outre, il devient évident que le Nouveau-Brunswick est de plus en plus attrayant pour les membres des bandes de motards hors la loi, qui se

members, who sometimes tour in large numbers and wear the patches that distinguish them.

Pour aider à répondre aux préoccupations, l'Association des chefs de police du Nouveau-Brunswick a formulé des recommandations au gouvernement en se basant sur les pratiques exemplaires en vigueur partout au Canada. Elles comprennent des modifications de la *Loi sur la réglementation des alcools* pour autoriser les agents de la paix à ordonner à une personne de quitter un établissement titulaire d'une licence s'ils ont des motifs raisonnables de croire qu'elle est membre d'une bande ou y est associée.

14:40

Si une personne ne quitte pas les lieux lorsqu'on le lui demande, un agent de la paix peut l'en expulser. Il est proposé de faire passer l'amende minimum de 240 \$ à 480 \$.

Madame la présidente, chaque licence délivrée en vertu de la *Loi sur la réglementation des alcools* est assortie d'une disposition selon laquelle le titulaire ne doit ni organiser ni gérer de loterie, sauf s'il y est autorisé ou s'il détient une licence en vertu de la *Loi sur réglementation des jeux*. Par exemple, les établissements titulaires d'une licence d'alcool dont se servent des bandes de motards hors la loi pour des randonnées de poker illégal affirment qu'ils n'organisent aucune activité de jeu sans autorisation. Ils estiment que de telles activités ne devraient avoir aucune incidence sur leur licence d'alcool.

The amendments will clearly identify the illegal gaming activities that are prohibited in licensed liquor venues. The amendments will clarify the duties of licensees. The amendments will give law enforcement additional legislative means to further encourage licensed establishments not to participate in the illegal gaming activities. They will clarify the duties of a licensee regarding what is prohibited in an establishment and will also be in line with other jurisdictions in Canada.

We cannot let criminal organizations openly take over New Brunswick restaurants, bars, and community festivals. Thank you, Madam Speaker.

déplacent parfois en grand nombre et portent les écussons qui les distinguent.

To help respond to concerns, the New Brunswick Association of Chiefs of Police made recommendations to the government based on best practices in effect across Canada. They include amendments to the *Liquor Control Act* to authorize peace officers to order a person to leave a licenced premises if they have probable grounds to believe that the person is a member of or associated with a gang.

If the person does not leave the premises when asked, a peace officer can eject them. It has been proposed that the minimum fine be increased from \$240 to \$480.

Madam Speaker, every licence issued under the *Liquor Control Act* includes a clause providing that the licensee must not organize or manage a lottery, unless they are authorized to do so or hold a licence under the *Gaming Control Act*. For example, licenced premises that outlaw motorcycle gangs use for illegal poker tours say that they are not organizing any unauthorized gaming events. They think that such events shouldn't have any effect on their liquor licence.

Les modifications identifieront clairement les activités de jeu illégales qui sont interdites dans les établissements titulaires d'une licence de boisson alcoolique. Les modifications clarifieront les obligations des titulaires de licence. Les modifications donneront aux forces de l'ordre des moyens législatifs supplémentaires pour encourager davantage les établissements titulaires d'une licence à ne pas participer à des activités de jeu illégales. Elles clarifieront les obligations des titulaires de licence en ce qui concerne ce qui est interdit dans un établissement et seront également en concordance avec les autres administrations au Canada.

Nous ne pouvons pas laisser les organisations criminelles prendre ouvertement le contrôle des restaurants, des bars et des festivals communautaires

Merci, Madame la présidente.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker, for the opportunity to stand and speak on this bill. I appreciate the minister for bringing it forward.

There is no question that, in New Brunswick—although it is not unique to New Brunswick—there is a real struggle with outlaw motorcycle gangs and how to deal with them and their unlawful activities. I know that, when I was the previous Minister of Public Safety, it was something I took very seriously. I know the current minister thinks the same way. We have to find ways to make it very difficult for outlaw motorcycle gangs to operate and function in a civilized society, where law and order have to be the rule. We all have to work toward that same rule of law and order.

When you look at any bill, I think you can see the overall theme of the bill, and, for this one in particular, there is the idea of getting tougher on outlaw motorcycle gangs. I don't think anybody would argue against the overall theme of the bill if we just took the title of it and its premise. It is always when we drill down into the particulars of the bill and the legislation that we may get to some misunderstandings or a divergence of opinion.

I know the minister made a comment on the previous bill a moment ago, but the whole point of second reading, as the process unfolds, is to see the different parts of a piece of legislation that we may have started and that this government has added onto. These are the questions: What did government add? Why did government add it? To be able to scrutinize it is what this is really all about. It starts with second reading, where we all have an opportunity to speak about these different points, but then it goes to committee, where we really roll up our sleeves and get into the details of each section of the bill and ask questions.

Sometimes, I have found—both in government and in opposition—it is when you drill down into those questions that things that nobody has seen before can be revealed. It is in that revelation that you have an opportunity for amendments. Sometimes, ministers

du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

M. Austin : Merci, Madame la présidente, de me donner l'occasion de prendre la parole sur le projet de loi. Je sais gré au ministre de l'avoir présenté.

Il ne fait aucun doute que, au Nouveau-Brunswick, même si le problème n'est pas unique à la province, la lutte contre les bandes de motards hors la loi et leurs activités illégales représente un véritable défi. Je sais que, lorsque j'étais le précédent ministre de la Sécurité publique, j'ai pris la question très au sérieux. Je sais que c'est aussi le cas du ministre actuel. Nous devons trouver des moyens de faire en sorte qu'il soit très difficile pour les bandes de motards hors la loi d'exercer leurs activités dans une société civilisée, où la loi et l'ordre doivent être la règle. Nous devons tous œuvrer en faveur de cette règle de la loi et l'ordre.

Lorsqu'on examine un projet de loi, je pense qu'on peut en dégager le principe général, lequel, dans le cas présent, consiste à être plus sévère à l'égard des bandes de motards hors la loi. Je ne pense pas que quiconque s'opposerait au principe général du projet de loi si l'on se contentait d'en considérer le titre et les postulats. C'est toujours lorsque nous entrons dans les détails du projet de loi et de la mesure législative que des malentendus ou des divergences d'opinions peuvent apparaître.

Je sais que le ministre a fait un commentaire sur le projet de loi précédent il y a un instant, mais tout l'intérêt de la deuxième lecture, à cette étape du déroulement du processus, est de voir les différentes parties d'une mesure législative que nous avons peut-être commencée et que le gouvernement actuel a complétée. Voici les questions qui se posent : Qu'est-ce que le gouvernement a ajouté? Pourquoi l'a-t-il fait? Pouvoir examiner le projet de loi de près, c'est ce dont il s'agit vraiment. Cela commence avec la deuxième lecture, où nous avons tous l'occasion de parler des différents points, mais cela se poursuit ensuite en comité, où nous nous retrouvons vraiment les manches et entrons dans les détails de chaque article du projet de loi et posons des questions.

Parfois, j'ai constaté, tant au sein du gouvernement que dans l'opposition, que c'est en approfondissant les questions que des choses que personne n'a vues auparavant peuvent se révéler. C'est lors de telles révélations que nous avons la possibilité d'apporter

and governments will dig their heels in. They may know deep down that it is not right, but regardless—due to ego or whatever—they will proceed with the bill as it is rather than make those changes. It is always important to be open-minded. Again, the overall theme and concept of a bill can be good. On this one, I think we would all agree that the overall theme and concept of this bill are good.

14:45

When we talk about legislation and enforcement, I know the minister... Well, maybe he would. He is maybe not so big on the “tough on crime” slogan, but if that is the direction we go... I have always believed in being tough on crime. I believe you have to be tough on crime, and you have to have preventative measures as well. I think there is a social responsibility to try to prevent people from getting into the world of crime. That is one element. Should people choose to get into that element of crime, I believe we need to have a tough enforcement regiment in New Brunswick that cracks down on it.

This bill is not what I would call tough enforcement, but it is still a tool that can be used. Again, when I was a minister, we looked at every angle we could. The first angle is about how we truly get tough in terms of real, strong enforcement. The other angle is about how we pester those who commit illegal activity in New Brunswick.

I use the great example of the SCAN Unit. I live in a small community, and everybody in the community knows where the drug dealer's house is. It is very frustrating in rural areas, and I am sure the urban areas are no different. People would say to me that they know it's the guy on a certain street who is selling drugs and that everybody knows he is doing it. So why can't the police just go in, shut him down, and arrest him? Police officers have a high burden of proof because whatever they do in terms of enforcement has to be upheld in a court of law in order to produce a conviction and put these drug dealers behind bars.

des amendements. Parfois, les ministres et les gouvernements s'entêtent. Ils savent peut-être au fond d'eux-mêmes qu'ils ont tort, mais, quoi qu'il en soit, pour des raisons d'ego ou autres, ils poursuivront le projet de loi en l'état plutôt que d'apporter les changements proposés. Il est toujours important de faire preuve d'ouverture d'esprit. Encore une fois, le principe et le concept général d'un projet de loi peuvent être bons. Dans le cas présent, je pense que nous sommes tous d'accord pour dire que le principe et le concept général du projet de loi sont bons.

Lorsque nous parlons de mesures législatives et d'application de la loi, je sais que le ministre... Eh bien, peut-être que tel serait le cas. Il n'est peut-être pas très favorable à l'expression « sévir contre la criminalité », mais, si telle est la direction que nous prenons... J'ai toujours cru qu'il faut sévir contre la criminalité. Je crois qu'il faut sévir contre la criminalité mais qu'il faut aussi prendre des mesures préventives. Je pense qu'il y a une responsabilité sociale d'essayer d'empêcher les gens de tomber dans le monde du crime. C'est un milieu. Si des personnes choisissent d'évoluer dans le milieu du crime, je pense que nous devons avoir un régime ferme d'application de la loi au Nouveau-Brunswick pour réprimer leurs actes.

Le projet de loi n'est pas ce que j'appellerais une application ferme de la loi, mais il s'agit tout de même d'un outil qui peut être utilisé. Encore une fois, lorsque j'étais ministre, nous avons examiné tous les angles possibles. Le premier angle concerne la manière dont nous pouvons vraiment nous montrer fermes quant à l'application réelle et rigoureuse de la loi. L'autre angle concerne la façon dont nous procédons à un suivi incessant des personnes qui exercent des activités illégales au Nouveau-Brunswick.

J'utilise l'excellent exemple de l'Unité d'enquête chargée de l'application de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*. Je vis dans une petite collectivité, et tous les gens de l'endroit savent où se trouve la maison du trafiquant de drogue. C'est très frustrant dans les régions rurales, et je suis sûr que ce n'est pas différent dans les régions urbaines. Les gens me disent qu'ils savent que c'est le gars de telle rue qui vend de la drogue et que tout le monde sait qu'il le fait. Alors, pourquoi la police ne peut-elle pas simplement y aller, mettre fin à ses activités et l'arrêter? Les agents de police ont un lourd fardeau de la preuve, car tout ce qu'ils font en termes

There is a lot more work that goes into police activity. Some people would struggle with that, but I would say that, in a fair and just society, everybody has the right to be presumed innocent until proven guilty. You need mounting, strong evidence to be able to provide an arrest and, furthermore, provide a conviction in a court of law. That evidence has to be strong, and it has to continue to grow the closer you get to a conviction. Police officers don't have the ability to just go in and shut something down. They may be building the evidence to do that, but that is a longer process with more resources and time. It is a whack-a-mole sort of thing.

The Department of Public Safety has responded with the SCAN program. I was very proud to push that forward and enhance it. Where the police have a high threshold of evidence that has to be gathered in order to produce an arrest and conviction, the SCAN Unit is what we would call a pestering program. The idea is that the SCAN Unit members can go in there. They don't need this high threshold of evidence because they are not producing a criminal conviction or arrest. They don't have to take it to court. There won't be a conviction because it is not a criminal process. It is a civil process. The SCAN Unit can go in and pester these drug houses, force people to move on, or force them to cease their activities. It basically tells those who are doing illegal activities in these homes that they are being watched. It says to them: We know what you are doing. Stop it, or you will be evicted from your home. That is the benefit of the SCAN Unit.

I see this type of legislation as being similar to that. It is not going to solve the problem of outlaw motorcycle

d'application de la loi doit être confirmé par un tribunal afin d'obtenir une condamnation et de mettre de tels trafiquants de drogue derrière les barreaux.

L'activité de la police comporte beaucoup de travail. Certains ne seront pas d'accord, mais je dirais que, dans une société juste et équitable, chacun a le droit d'être présumé innocent tant qu'il n'est pas déclaré coupable. Il faut réunir des preuves solides pour pouvoir procéder à une arrestation et, en plus, obtenir une condamnation devant un tribunal. Ces preuves doivent être solides, et elles doivent continuer à s'accumuler au fur et à mesure que l'on se rapproche d'une condamnation. Les agents de police n'ont pas la capacité de simplement entrer sur les lieux et mettre fin à une activité. Ils peuvent réunir les preuves à une telle fin, mais il s'agit d'un processus plus long, qui nécessite davantage de ressources et de temps. C'est le jeu du chat et de la souris.

En réaction, le ministère de la Sécurité publique a mis en place l'Unité d'enquête chargée de l'application de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*. J'ai été très fier de la mettre de l'avant et de l'améliorer. Lorsque la police a un seuil élevé de preuves à réunir pour procéder à une arrestation et à une condamnation, l'Unité d'enquête chargée de l'application de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* est ce que nous pourrions appeler un programme de suivi incessant. L'idée est que les membres de l'Unité d'enquête chargée de l'application de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* peuvent se rendre sur place. Ils n'ont pas besoin d'un tel seuil élevé de preuves, car ils ne visent pas une condamnation pénale ou une arrestation. Ils n'ont pas besoin de saisir le tribunal de la question. Il n'y aura pas de condamnation parce qu'il ne s'agit pas d'un processus criminel. Il s'agit d'un processus civil. L'Unité d'enquête chargée de l'application de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* peut entrer dans un repaire de vente de drogues et procéder à un suivi incessant, forcer les gens à déménager ou à cesser leurs activités. Elle dit essentiellement aux personnes qui se livrent à des activités illégales dans de tels repaires qu'elles sont surveillées. Elle leur dit : Nous savons ce que vous faites. Arrêtez, ou vous serez expulsés de votre repaire. Tel est l'avantage de l'Unité d'enquête chargée de l'application de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*.

Je considère que le présent projet de loi est une mesure législative du même genre. Il ne va pas résoudre le

gangs overnight, but it does add an extra element of pestering, of continually poking at these criminal organizations to let them know that we are watching and that we are going to make their lives as miserable as possible in order to get them to stop what they are doing. It is good. Again, it is good, but we are talking about the overall theme.

Where we can kind of have some issues is in dealing with the particulars of each section of the bill and what each section actually means in practical terms, on the ground. One element that we see in the bill or, at least, what we perceive in the bill... This is where committee will come in and drill down on the details. Our understanding, based on the bill as it is written, is that foul language—I think in French it is blasphemous language—that is used in a licensed establishment can produce fines or repercussions for the licensee and, possibly, the patrons. We have to drill down on that. That is what committee is for. We will drill down on that. If that's true, that's a real problem. I mean, if we're talking about foul language, or blasphemous language in French, you should probably shut down every bar in Saint John, Fredericton, and Miramichi—probably every bar in New Brunswick, for that matter.

14:50

(Interjections.)

Mr. Austin: Well, include Minto in there. We don't have any bars, but we have a legion. There's probably some foul language that goes on there.

Listen, Madam Speaker, I believe in the decorum of this House. I'm someone who tries to conduct myself in a very... I try not to use foul language, unless you really tick me off. I try to keep myself respectful, at most times. You know, if you get some guys in a bar and throw a few beers in them, whether they're wearing chaps, bandanas, or jeans and T-shirts, some foul language can be thrown about. What does that mean? I mean, this is where we have to drill down. According to how we read this legislation, does that now mean that the person who owns that bar and has that liquor licence is subject to fines because some drunk in the bar is using foul language? Is it that maybe some of the French bars where there's blasphemous language, as the legislation would say,

problème des bandes de motards hors la loi du jour au lendemain, mais il ajoute un élément supplémentaire de suivi incessant, qui consiste à talonner en continu de telles organisations criminelles pour leur faire savoir que nous les surveillons et que nous allons leur rendre la vie aussi misérable que possible afin de les amener à cesser leurs activités. C'est bien. C'est bien, mais je parle ici, encore une fois, du principe général.

Là où nous pouvons peut-être avoir des réserves, c'est lorsque nous nous penchons sur les détails de chaque article du projet de loi et sur ce que chaque article signifie réellement en termes pratiques, sur le terrain. Un élément que nous voyons dans le projet de loi ou, du moins, que nous percevons dans le projet de loi... C'est là que le comité interviendra et approfondira les détails. D'après ce que nous comprenons, selon le libellé du projet de loi, le langage vulgaire — je pense que, en français, on parle de langage blasphématoire — qui est utilisé dans un établissement titulaire d'une licence peut entraîner des amendes ou des repercussions pour le titulaire de la licence et, peut-être, pour les clients. Nous devons approfondir une telle question. C'est ce à quoi sert le comité. Nous allons nous pencher là-dessus. Si tel est le cas, il s'agit d'un vrai problème. À vrai dire, si nous parlons de langage vulgaire, ou blasphématoire en français, il faudra probablement fermer tous les bars de Saint John, Fredericton et Miramichi, et probablement de partout ailleurs au Nouveau-Brunswick, d'ailleurs.

(Exclamations.)

M. Austin : Eh bien, incluons aussi Minto. Nous n'avons pas de bars, mais nous avons une Légion. Il y a probablement un langage vulgaire qui y est utilisé.

Écoutez, Madame la présidente, je crois au décorum de la Chambre. J'essaie de me comporter de manière très... J'essaie de ne pas utiliser de langage vulgaire, à moins qu'on ne m'énerve vraiment. J'essaie de rester respectueux, la plupart du temps. Vous savez, si des gars dans un bar consomment quelques bières, qu'ils portent des jambières, des bandanas ou des jeans et t-shirts, il est possible que des propos vulgaires soient tenus. Qu'est-ce que cela signifie? C'est cela qu'il faut examiner en détail. Ce que nous lisons dans la mesure législative signifie-t-il que la personne qui possède le bar en question et est titulaire de la licence de vente de boissons alcooliques est passible d'amendes parce qu'un ivrogne dans le bar tient des propos vulgaires? Est-ce que certains bars francophones où l'on utilise

are at risk of losing their licences? These are the particulars that I'm talking about.

We could look at the overall theme of the bill and say: Well, yes, if this is going to pester outlaw motorcycle gangs, why would we not support that? The question is this: In pestering the outlaw motorcycle gangs, are we also going to be creating... Well, first and foremost, I think, just from a pure freedom perspective... Look, I've had some real issues with this country as a whole. I think we've gone too far on the federal hate speech legislation. It has restricted people's freedoms in some ways, such as in how they express themselves. I may not agree with what you say. I may vehemently disagree with what you say, but I should equally vehemently fight for your right to say it, in a reasonable context of freedom of speech.

I worry that our country as a whole has gone down what may be a dark path where there's so much restriction. We've gone too far when it comes to language. Then, when you look at this bill and you see that it's talking about foul language, that would certainly be the icing on the cake in terms of how we speak and how we have the freedom to express ourselves, again, especially over a couple of beers. That's where the particulars of the legislation come in. That's why committees are important.

That's why we have to be able to differentiate between increasing law enforcement resources... I was very proud, as the minister, to increase the resources of the RCMP in New Brunswick. It was very clear that there was zero budget for over a decade. As it relates to RCMP, the enforcement, specifically for rural areas, was just simply underfunded. There weren't enough officers. Community patrols were all but non-existent simply because there were not enough boots on the ground. There were not enough uniformed officers to go out there and do what needed to be done. We have increased that budget significantly over the past couple of years. I was very proud to do that, and we're seeing the results. We're seeing that there are more officers on the ground. There are more police officers visible in our communities. Response times are improving. Things are getting a little bit better.

un langage blasphématoire, comme le dit la mesure législative, risquent peut-être de perdre leur licence? Voilà les détails dont je parle.

Nous pourrions considérer le principe général du projet de loi et dire : Eh bien, oui, si cela donnera lieu à un suivi incessant de bandes de motards hors la loi, pourquoi ne pas soutenir cela? La question est la suivante : En procédant à un suivi incessant des bandes de motards hors la loi, allons-nous également créer... Eh bien, avant tout, je pense que, du point de vue uniquement de la liberté pure... Écoutez, j'ai eu de vraies préoccupations concernant le pays dans son ensemble. Je pense que nous sommes allés trop loin dans la législation fédérale sur les propos haineux. Elle a restreint la liberté des gens à certains égards, notamment en ce qui concerne la manière dont ils s'expriment. Je peux ne pas être d'accord avec ce que vous dites. Je peux être en total désaccord avec ce que vous dites, mais je dois aussi me battre avec la même véhémence pour que vous ayez le droit de le dire, dans un contexte raisonnable de liberté d'expression.

Je crains que notre pays, dans son ensemble, ne se soit engagé dans ce qui pourrait être une voie sombre en imposant autant de restrictions. Nous sommes allés trop loin en matière de langage. Aussi, lorsqu'on regarde le projet de loi et qu'on constate qu'il parle de langage vulgaire, cela serait certainement la cerise sur le gâteau en ce qui concerne la façon dont nous parlons et la liberté de nous exprimer, encore une fois, surtout après avoir consommé quelques bières. C'est là que les détails de la mesure législative entrent en jeu. C'est ce qui fait que les comités sont importants.

C'est pourquoi nous devons être capables de faire la différence entre l'augmentation des ressources d'application de la loi... J'ai été très fier, en tant que ministre, d'augmenter les ressources de la GRC au Nouveau-Brunswick. Il était très clair qu'il n'y avait pas de budget pendant plus d'une décennie. En ce qui concerne la GRC, l'application de la loi, en particulier dans les régions rurales, était tout simplement sous-financée. Il n'y avait pas assez d'agents. Il n'y avait pratiquement pas de patrouilles dans les collectivités, tout simplement parce qu'il n'y avait pas assez de personnel sur le terrain. Il n'y avait pas assez d'agents en uniforme pour aller sur le terrain et faire ce qui devait être fait. Nous avons considérablement augmenté le budget au cours des deux dernières années. J'ai été très fier de le faire, et nous en voyons les résultats. Nous constatons qu'il y a plus d'agents sur le terrain. Il y a plus d'agents de police visibles

I always find that, when it comes to legislation and what we do in this House, what we do today may have little to no impact tomorrow. We usually don't see the impacts of what we do today for 12 months, a year, or farther down the road. Everything starts to work through this massive system that we have, and then people can actually feel the practical effects in their day-to-day lives.

The enforcement side of it is critical. The fact is that we now have more RCMP officers patrolling. It's not perfect. I think the RCMP still has issues it has to work on when it comes to how the officers integrate into the local community. I think that's one advantage that municipal police forces have over the RCMP. They are integrated into their communities. Take the Fredericton city police, the Saint John city police, the Miramichi city police, or any municipal police force. These forces absolutely are better integrated and connected with their communities when they are paid for and mandated by the local council and mayor or local governance structure.

14:55

However, the RCMP has always felt that it is at a disadvantage there. It's a national police force. Officers tend to come and go. There is a lot of movement. I think it has always been a challenge for the RCMP, and it was always a challenge for us in Public Safety and for me as a minister. We asked: How can we more strongly integrate RCMP officers into our communities so that they have a better personal rapport?

When it comes to policing, I have learned that the more police officers connect with people, the more personal relationships are developed and the stronger their policing efforts in a community will be. If a crime is committed and you need a witness or someone to talk to you, as an officer or an investigator, it's much easier to get an individual to talk to you when you have a rapport with them. If there is a wall there, or if you are new to the area and have not made your connection with the community, it is much more difficult to gather

dans nos collectivités. Les délais d'intervention s'améliorent. Les choses s'améliorent un peu.

Je constate toujours que, lorsqu'il s'agit de mesures législatives et de ce que nous faisons à la Chambre, ce que nous faisons aujourd'hui peut n'avoir que peu ou pas d'impact demain. En général, nous ne voyons pas les effets de ce que nous faisons aujourd'hui avant 12 mois, un an, ou plus tard. Tout commence alors à fonctionner au sein du système massif qui est le nôtre, et, par la suite, les gens peuvent réellement sentir les effets pratiques dans leur vie de tous les jours.

L'aspect de l'application de la loi est essentiel. Le fait est que nous avons maintenant plus d'agents de la GRC qui patrouillent. Ce n'est pas parfait. Je pense que la GRC a encore des problèmes à régler en ce qui concerne la façon dont les agents s'intègrent dans les collectivités locales. Je pense que c'est l'un des avantages des corps de police municipaux par rapport à la GRC. Ils sont intégrés dans leurs collectivités. Songeons à la police de la ville de Fredericton, à la police de la ville de Saint John, à la police de la ville de Miramichi ou à n'importe quel autre corps de police municipal. Ces corps de police ont absolument une meilleure intégration et connexion quant à leurs collectivités lorsqu'ils sont financés et mandatés par le conseil municipal local et le maire ou la structure de gouvernance locale.

Cependant, la GRC a toujours eu le sentiment d'être désavantagée à cet égard. Il s'agit d'un corps de police national. Les agents ont tendance à aller et venir. Il y a beaucoup de mouvement. Je pense que cela a toujours été un défi pour la GRC, et cela a toujours été un défi pour nous à Sécurité publique et pour moi en tant que ministre. Nous avons demandé : Comment pouvons-nous mieux intégrer les agents de la GRC dans nos collectivités afin qu'ils aient une meilleure relation personnelle?

En matière de maintien de l'ordre, j'ai appris que plus les agents de police sont en contact avec les gens, plus ils développent des relations personnelles et plus ils renforcent leurs efforts de maintien de l'ordre au sein d'une collectivité. Si un crime est commis et que vous avez besoin d'un témoin ou que quelqu'un vous parle, il est beaucoup plus facile, en tant qu'agent ou enquêteur, d'amener une personne à vous parler lorsque vous avez une relation avec elle. S'il y a un mur à cet égard ou si vous êtes nouveau dans la région et que vous n'avez pas établi de liens avec la

information, eyewitness testimonies, or reports from the local people whom you are serving.

I have always felt the RCMP was at somewhat of a... Now the RCMP has gotten better. In my community, I have seen new RCMP members come in, and they are integrating. Last summer, we had an old-fashioned soapbox derby on Main Street in Minto. There is a little downgrade on Main Street. The kids built their soapboxes, and they started at the top of the hill and went down to the bottom. There was one RCMP officer who was new to the area. He came. He built a soapbox and brought his kids. In his mind, he wanted to integrate. It was good for the kids and good for the community. Just that one event gave him the chance to connect with people on a personal level. I often see him around, doing different things in the community. There are other officers who are doing that too. It's important.

There is always the question of enforcement. How do we make enforcement better? How do we make it stronger? How do we better train officers? I remember that, a few years back, there was this idea to defund the police. It was mostly American, but it came up to and permeated Canada a little bit. It drove me bonkers when we talked about what defunding the police meant in practical terms. Luckily, the idea didn't seem to get a whole lot of traction, at least on this side of the border. We should not defund the police. We should increase funding for the police because of the training and all the things that are required.

That's another thing about this bill. We can see a part, I think, that talks about helmets. This is where we can go too far. Again, this is getting away from the theme of the bill, the overall concept, and getting down into the nitty-gritty. Regarding the nitty-gritty, I believe there is a section in the bill that talks about helmets and giving peace officers or police officers the ability to make a rider remove their helmet so that they can inspect it. Well, frankly, to me, that seems a little bit ridiculous. What are you going to do to train these officers so that they know what to even inspect? Then, there are the elements of cost and time that go into this. Every time you add a layer of responsibility to a police officer or a peace officer, you add time and cost

collectivité, il est beaucoup plus difficile de recueillir des informations, des témoignages de témoins oculaires ou des comptes rendus de la part de la population locale que vous servez.

J'ai toujours eu l'impression que la GRC était un peu... Aujourd'hui, la GRC s'est améliorée. Dans ma collectivité, j'ai vu de nouveaux agents de la GRC arriver, et ils s'intègrent. L'été dernier, nous avons organisé une course de tacots à l'ancienne sur la rue Main à Minto. Il y a une petite côte dans la rue Main. Les enfants ont construit leurs tacots, et ils sont partis du haut de la colline pour descendre jusqu'en bas. Il y avait un agent de la GRC qui venait d'arriver dans la région. Il est venu. Il a construit un tacot et a amené ses enfants. Dans son esprit, il voulait s'intégrer. C'était bon pour les enfants et bon pour la collectivité. Une telle activité à elle seule a donné à l'agent l'occasion d'entrer en contact avec les gens à un niveau personnel. Je le vois souvent dans les environs, en train de faire diverses choses au sein de la collectivité. D'autres agents font de même. C'est important.

La question de l'application de la loi se pose toujours. Comment pouvons-nous améliorer l'application de la loi? Comment pouvons-nous la renforcer? Comment pouvons-nous mieux former les agents? Je me souviens que, il y a quelques années, il y avait l'idée de cesser de financer la police. C'était surtout une idée américaine, mais elle est arrivée jusqu'au Canada et s'y est infiltrée un peu. L'évocation de ce que signifiait concrètement la suppression du financement de la police me rendait fou. Heureusement, l'idée n'a pas eu beaucoup de succès, du moins de ce côté-ci de la frontière. Nous ne devons pas cesser de financer la police. Nous devrions augmenter le financement de la police en raison de la formation et de tout ce qui est nécessaire.

C'est un autre aspect du projet de loi. Nous pouvons voir une partie, je pense, qui parle des casques. C'est là que nous pouvons aller trop loin. Encore une fois, on s'éloigne du principe du projet de loi, du concept général, pour entrer dans les détails. En ce qui concerne les détails, je crois qu'il y a un article du projet de loi qui parle des casques et qui donne aux agents de la paix ou aux agents de police la possibilité d'obliger un motocycliste à retirer son casque pour qu'ils puissent l'inspecter. Eh bien, franchement, cela me semble un peu ridicule. Comment allons-nous faire pour former les agents afin qu'ils sachent ce qu'ils doivent inspecter? Et puis, il y a les aspects de coût et de temps qui entrent en ligne de compte. Chaque fois

because they have to be trained in how to look for these things. If you are talking about inspecting helmets, which to me... I think we have bigger fish to fry. How are you going to train officers to inspect helmets? How will they know what to look for? How many officers are going to be taken off duty for a day or two to do helmet inspection training?

There are all these elements that you have to look at. We can get a little too heavy-handed on some of the particulars. That's what we have to be careful of, and that's what I'm concerned about with this bill. I agree with the minister overall. How do we pester outlaw motorcycle gangs? I agree. If we are talking about certain colours, licensed establishments, and some other details that we can find common ground on, that's great. However, when you get into the particulars of things such as inspecting helmets, foul language, and bar licences, that's where committee comes in. We are going to drill down to get some better answers.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime de la Chambre pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

15:00

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Gauvin : Parfait. J'ai l'immense plaisir et le privilège de vous présenter aujourd'hui une personne très spéciale avec qui j'ai eu l'occasion de discuter à quelques reprises. Nous avons eu l'honneur de dîner ensemble aujourd'hui. L'ambassadeur de Côte d'Ivoire au Canada, M. Bafétigué Ouattara, nous rend visite. J'aimerais donc que nous lui souhaitions sincèrement la bienvenue parmi nous. Il est venu de loin pour nous rencontrer et sera parmi nous demain lors du dévoilement de la stratégie pour l'Afrique. Vous savez que nous avons besoin de diversification au Nouveau-Brunswick en raison de tout ce qui se passe chez nos voisins du Sud. J'invite donc tous mes collègues, des deux côtés de la Chambre, à accueillir très chaleureusement l'ambassadeur de Côte d'Ivoire

qu'on ajoute un élément de responsabilité à un agent de police ou à un agent de la paix, on ajoute du temps et des coûts parce qu'ils doivent être formés pour l'exercer. S'il est question d'inspecter les casques, ce qui, pour moi... Je pense que nous avons des choses plus importantes à faire. Comment va-t-on former les agents à l'inspection des casques? Comment sauront-ils ce qu'il faut rechercher? Combien d'agents vont être écartés du service pendant une journée ou deux pour suivre une formation à l'inspection des casques?

Voilà des éléments qui doivent tous être pris en compte. Nous pouvons nous montrer un peu trop sévères sur certains points particuliers. C'est ce à quoi nous devons faire attention, et c'est ce qui me préoccupe dans le projet de loi. Je suis globalement d'accord avec le ministre. Comment pouvons-nous effectuer un suivi incessant des bandes de motards hors la loi? Je suis d'accord. Si nous parlons de certaines couleurs, d'établissements titulaires d'une licence et d'autres points particuliers sur lesquels nous pouvons trouver un terrain d'entente, c'est très bien. Toutefois, lorsqu'il s'agit de détails tels que l'inspection des casques, le langage vulgaire et les licences de bar, c'est là que le comité entre en jeu. Nous allons approfondir les choses pour obtenir de meilleures réponses.

Madam Speaker: Do we have the unanimous consent of the House to revert to the order of Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Gauvin: Perfect. I am extremely pleased and privileged today to introduce you to a very special person I have had the opportunity to speak with a few times. We had the honour of dining together today. The Ambassador of Côte d'Ivoire in Canada, Mr. Bafétigué Ouattara, is visiting us. I would like us to give him a sincere welcome. He has come from far away to meet us and will be with us tomorrow when the strategy for Africa is unveiled. You know that we need diversification in New Brunswick because of everything happening with our neighbours to the south. I invite all my colleagues, on both sides of the House, to give a very warm welcome to the Ambassador of Côte d'Ivoire in Canada, Mr. Ouattara. Thank you very much for being here.

au Canada, M. Ouattara. Merci beaucoup de votre présence ici.

Madam Speaker: Pursuant to the Orders of the Day, and as it is three o'clock, I now recognize the Government House Leader.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. I would like to propose the adjournment of the House so that we can resume the Standing Committee on Economic Policy.

(The House adjourned at 3:01 p.m.)

La présidente : Conformément à l'ordre du jour, et puisqu'il est 15 h, je donne la parole au leader parlementaire du gouvernement.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. J'aimerais proposer l'ajournement de la Chambre afin que nous puissions reprendre les travaux du Comité permanent de la politique économique.

(La séance est levée à 15 h 1.)